

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Editor-Director: CARLOS HERRANZ CANO
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la mañana fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda
San Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32
D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 90 pesetas

Sábado 10 de febrero de 1996
Año XCVI.— Núm. 29.339

Cien heridos en un atentado en Londres después de romper el IRA el alto el fuego

Al menos cien personas resultaron heridas, tres de ellas graves, a causa de la explosión de un artefacto a primera hora de la noche de ayer en el este de Londres. La explosión se produjo una hora después del plazo anunciado por la banda terrorista norirlandesa IRA, que ayer dio por roto el alto el fuego que mantuvo durante 17 meses, según un comunicado emitido por la radiotelevisión pública irlandesa (RTE), cuya autenticidad estaba siendo verificada por la Policía irlandesa.

El primer ministro británico, John Major, calificó de "atrocidad" el atentado, entre cuyas víctimas se encuentra una niña

de cinco años que al parecer ha resultado herida en el rostro. "Perseguiremos sin descanso a los responsables de este miserable atentado", manifestó Major en un comunicado. Fuentes del Sinn Fein, rama política del Ejército Republicano Irlandés (IRA), afirmaron desconocer la ruptura del alto el fuego.

Al menos 26 coches de bomberos llegaron a los alrededores de la explosión, que se produjo en el complejo de "Canary Wharf", cerca del hotel "Britannia", una de las zonas más lujosas del este de Londres, y que al parecer se pudo oír a seis kilómetros de distancia.

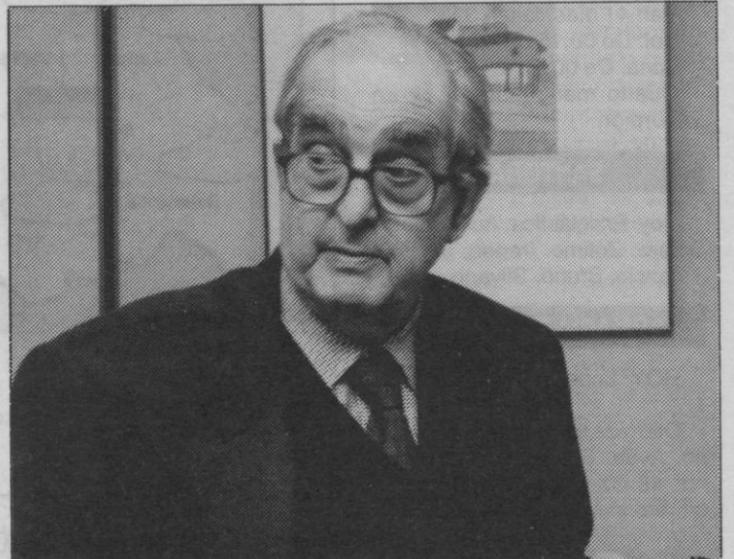
(Pág. 16)

Morán considera "desafortunado" decir que Aznar no será aceptado en Europa

El eurodiputado socialista y ex-ministro de Asuntos Exteriores, Fernando Morán afirmó ayer en Segovia que resulta "desafortunado decir que José María Aznar no va a ser aceptado en Europa, si tenemos la desgracia de perder estas elecciones".

Morán —que intervino en una conferencia sobre los logros de la presidencia española de la UE—, afirmó que Felipe González "tiene mucho prestigio e influencia europeo", señalando que el líder del PP es mucho menos conocido "pero eso se puede resolver en un periodo de tres o cuatro años". Asimismo, afirmó que el PSOE tiene la ocasión de "renovar ideas" en esta campaña electoral

(Pág. 6)



PEÑALOSA

El ex-ministro socialista habló en Segovia sobre la Unión Europea.

SUMARIO

11 Malestar por el recurso de INCUSA contra la denegación de un cogenerador en Burgomillodo.

13 Pablo Muñoz Gallego, nuevo presidente del Consejo Económico Social.

14 La oposición rechaza pedir disculpas tras el archivo de las escuchas del CESID.

15 Redondo afirma que el voto útil no debe ir al PSOE.

16 Yeltsin insiste en solucionar el problema checheno sin dialogar con los rebeldes.



JUAN MARTIN

El vicepresidente, presidente ejecutivo y coordinador de la Fundación (de izquierda a derecha).

El Festival Internacional rendirá homenaje a Manuel de Falla

La Fundación D. Juan de Borbón utiliza fórmulas empresariales

El coordinador general de la Fundación Don Juan de Borbón, José Luis Martínez Martín, basa su planes de actuación en la aplicación de criterios empresariales sobre la organización de las actividades culturales de Segovia.

José Luis Martínez Martín ha asegurado que "mi tarea es rentabilizar, reunir, agilizar, promocionar y entender todas las iniciativas que puedan ser útiles para Segovia". De esta forma, el coordinador general aún en sus objetivos el desarrollo de una gestión rentable y eficaz, y la promoción fuera de los límites provinciales de la oferta cultural de Segovia, sin olvidar el cuidado de su calidad.

El Festival Internacional

de Segovia 1996, aunque considerado este año de transición, ya está siendo organizado de acuerdo a estos planes

"Mi tarea es rentabilizar y promocionar las iniciativas culturales", según el coordinador de la institución.

(Pág. 4)

El alcalde afirma que el PP "no gobierna para sus militantes"

El alcalde de Segovia, Ramón Escobar, afirmó ayer en un acto público organizado por el Partido Popular que la gestión realizada por su equipo de Gobierno en el Ayuntamiento "no ha sido dirigida a los militantes, sino para todos los segovianos".

Escobar realizó ante cerca de medio centenar de simpatizantes del PP un balance de las realizaciones más significativas a lo largo de sus seis primeros meses de mandato en mayoría, destacando las mejoras realizadas en materia de tráfico e infraestructuras. Asimismo, puso de manifiesto el trabajo realizado en materia económica.

(Pág. 5)



Ramón Escobar.

JUAN MARTIN

Sábado
10
febrero

CALENDARIO

PARA HOY:
Van 41 días, faltan 325.
Sol: De 08,15 a 18,43
Luna: De 00,46 a 11,03.
Cuarto menguante el 12 en Escorpión.

SANTORAL

Hoy: Escolástica, Austreberta, Sotera, Zótimo, Ireneo, Jacinto, Amancio, Bruno, Silvano.

FARMACIA DE GUARDIA

HOY: López Cuerdo. Corpus, 1.
Otero de Herreros: Tovar Martín. Avda. Estación, 19. Teléfono: 48 31 37. Hasta el 11 de febrero inclusive.

REGISTRO CIVIL

3 de febrero:
Defunciones: Teodora Santos Cabrero.
5 de febrero:
Nacimientos: Cristina Solana Sanz, Michael Ayuso Herrero, Macarena Martín Clemente, María Vanessa Tomaszewski Moradillo.
Defunciones: Justa Marinas Martín, Teodora Bajo Manso, Alvaro Matías Crespo Caso.
6 de febrero:
Nacimientos: María Isabel Prieto Martín, Elvira Pastor Almedáriz.
Defunciones: Pilar Garcimartín Lázaro.
7 de febrero:
Nacimientos: Sandra García García.
Defunciones: Victorino Sanz Santos.
8 de febrero:
Nacimientos: Daniel García Balbás, David Colinas Velasco, César Luis Martín Santo Domingo, Carlos Menchón Rodríguez.
Defunciones: Anastasio Cabrera Nogales.
9 de febrero:
Defunciones: Vicennte Pérez Casado, Nicolás García Miguélañez, Angel Alvaro Francisco.

ADEMAS

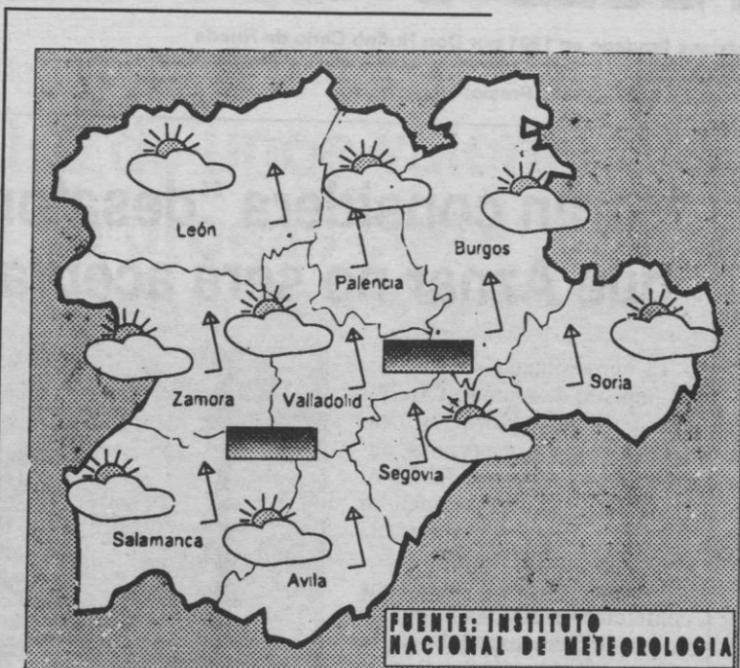
Adoración Nocturna Femenina

La Adoración Nocturna celebra hoy, sábado, su vigilia ordinaria correspondiente al mes de febrero. Los actos darán comienzo a las 20,30 horas con junta de turno, para acto seguido vigilia. Se celebrará en la iglesia de San Sebastián.

Torneo de bridge del Casino

El Casino de la Unión organiza la VI edición de su Torneo Internacional de bridge, que se celebrará en el Rancho de la Aldegüela (Torrecaballeros), los días 17 y 18 de febrero. Inscripciones, en El Rancho.

TERMOMETRO



PROVINCIAS	TEM. MAX.	TEM. MIN.	PL./M ²
Avila	9,6	-0,8	
Burgos	8,2	-1,2	
León	5,6	0,0	
Palencia	6,8	-1,2	
Salamanca	10,2	0,0	
Segovia	10,4	0,5	
Soria	11,0	-2,0	
Valladolid	11,0	-0,4	
Zamora	11,0	1,0	

TEMPERATURAS EN MODERADO DESCENSO

Para hoy, intervalos nubosos. Brumas y nieblas dispersas matinales.
Temperaturas en moderado descenso.
Vientos de componente N, flojos.
Temperaturas previstas en la capital: mínima 0 y máxima 6.

AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

EXPOSICIONES

SEGOVIA

Torreón de Lozoya

— 150 años de la Enseñanza Secundaria en Segovia (1845-1995). Exposición colectiva de los IES "Mariano Quintanilla", "Giner de los Ríos", Escuela de Artes Aplicadas y Oficios Artísticos. Hasta el 18 de febrero.

La Casa del Siglo XV

— Pintura. Alberto Reguera. Hasta el 27 de febrero.

Galería Coscoja (Marqués del Arco, 26)

— "Fragmentos" de Almudena Mora. Pintura y grabado. La exposición durará hasta el 28 de febrero. Horario: de 11:00h. a 20:00 h.

Casa de los Picos (Escuela de Artes de Segovia)

— Muestra escultórica de Belén González.

Museo Palacio Episcopal

— Fondos de la Diócesis. Pintura, escultura, orfebrería. Horario: De martes a sábado de 10,00 a 14,00 horas.

Saxo Bar

— Pinturas. Marcos Sanz del Amo. Hasta el 15 de febrero.

Teatro Juan Bravo

— Pintura decorativa. Jesús Ignacio Garzón. Hasta el 25 de febrero.

SAN ILDEFONSO

Real Fábrica de Cristales (Fundación CNV)

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII y XIX. "Vidrio europeo", siglo XVI-XIX. "Tecnología del vidrio". "Vidrio artístico contemporáneo". "Teatro catóptrico esférico".

— Exposiciones temporales: • "Transparencias. El teatro

de los signos" Creaciones en vidrio de jóvenes artistas. Hasta el 3 de marzo.

Galería de Arte Zaca

— Pintura. Ana Torquemada. Hasta el 25 de febrero.
— Pintura. Menchu Huertas. Hasta el 25 de febrero.

TORRECABALLEROS

La Galería del Rancho

— "Puertas, ventanas, carros y carretas". Obras de Adela Caballero y Sara Ledoux.

PEDRAZA

La Sidrería

— "Reflejo metálico". Exposición de cerámica popular de Pedraza. Mario Aránguez Santos. Hasta el 29 de febrero.

CONVOCATORIAS

"Ubú presidente"

Los días 9, 10 y 11 en el teatro Juan Bravo, Els Joglars estrena en castellano su última puesta en escena "Ubú presidente", en horario de 20,30 horas. Precios: 2.000, 1.800 y 1.600 pesetas.

Música en el Parador

Continúan los conciertos de música en el Parador de Turismo de Segovia. Hoy, sábado, 10 de

RECOMENDAMOS

SANTA AGUEDA

En Zamarramala: Sábado, a primera hora repique de campanas, a las 17,00 horas nombramiento de las alcaldesinas y a las 20,00 horas vísperas y canto del himno. El domingo, a las 11,30 horas, procesión, juego de banderas y escolta, baile de las alcaldesas, nombramiento aguederas honorarias y "Ome bueno e leal". Misa con homilia, seguido de pregón, entrega de Matahombres y quema del pelele.

febrero, a partir de las 20,30 horas, como viene siendo habitual, concierto de piano a cargo de Ramón Coll. La entrada es gratuita, previa retirada de invitaciones en el propio Parador y en la Oficina de Cultura.

Música en Canónigos

La asociación cultural "Canónigos" ha organizado un concierto para mañana, domingo, a las 19,30 horas, en el centro cultural "Canónigos". El concierto correrá a cargo del grupo "Los Granjeños" que ofrecerá una selección de música argentina.

Sociedad Filarmónica

Se convoca a los socios de la Sociedad Filarmónica a junta general ordinaria, que tendrá lugar en la Academia de Historia de San Quirce, el día 12 de febrero, a las 20,00 horas en primera convocatoria y a las 20,30 horas en segunda convocatoria, con arreglo al siguiente orden del día:

- Aprobación, si procede, del acta de la sesión anterior.
- Informe y proyecto de memoria del año 1995.
- Estado de fondos.
- Renovación de cargos.
- Ruegos y preguntas.

Carnaval en Segovia

Hoy, día 17, a las cinco de la tarde, fiesta infantil en la carpa. A las 23,00 horas, también en la carpa, baile de disfraces, con premios. Mañana, a las 13,00, desfile de comparsas (Calle Real) y pregón (Plaza Mayor); en la carpa, a las ocho, cántico de coplas y a las once, baile de carnaval.

AVISOS

Cierre de las cuevas de Prádena

El Ayuntamiento de Prádena comunica al público en general que durante este mes de febrero las cuevas de "Los Enebralejos" permanecerán cerradas a las visitas al fin de acometer en su interior obras de rehabilitación y acondicionamiento. El recinto se volverá a abrir el 1 de marzo.

BONOLOTO

Viernes, 9

6	8	9	37
44	Com. 42	Rein. 0	45

Miércoles, 7

2	11	29	34	43	49	Com. 32	Rein. 9
---	----	----	----	----	----	---------	---------

Martes, 6

14	22	26	32	40	45	Com. 10	Rein. 3
----	----	----	----	----	----	---------	---------

Lunes, 5

2	24	25	30	33	46	Com. 26	Rein. 0
---	----	----	----	----	----	---------	---------

PRIMITIVA

Jueves, 8

21	22	27	29	40	48	Com. 35	Rein. 2
----	----	----	----	----	----	---------	---------

Sábado, 3

1	30	32	37	40	45	Com. 3	Rein. 9
---	----	----	----	----	----	--------	---------

ONCE

Lunes, 5	22.351
Martes, 6	87.938
Miércoles, 7	41.328
Jueves, 8	28.064
Viernes, 9	40.896
Serie 022	

MADE IN SPAIN

Alternancia

GRACIANO PALOMO

NADA hay más seguro en política que el poder corrompe, incluso al que no lo tiene. Y el poder absoluto y continuado corrompe absoluta y continuadamente. Los padres de la gran constitución americana —en reforma constante mediante las famosas “enmiendas”— creyeron con gran visión que lo que un gobernante no sea capaz de hacer durante un periodo de ocho años es sencillamente que no lo harán nunca. Fijaron el límite de los mandatos presidenciales ejecutivos en ocho años. Les ha dado un resultado magnífico. Aquí hay que ponerlo en práctica. Felipe González lleva ya un exceso de seis años “muriendo de éxito” y algunos de sus grandes errores hay que apuntarlos en el debe de un exceso de permanencia en el poder. No es una cuestión baladí.

Hace unos días dijo ante el gineceo electoral del PSOE que él era un firme partidario de la “alternancia” pero debía referirse a otros (Serra, Solchaga, Manglano, Rubio, etc...) porque acto seguido pidió el apoyo para seguir siendo presidente del Gobierno hasta el año 2.000.

¿Por qué una elección general democrática que debía presentarse con todos los matices de normalidad se está convirtiendo en algo dramático? Pues sencillamente por la alternancia se ve por algunos —muchos en este caso— como un camino hacia lo desconocido en sus vidas profesionales y en sus haciendas. Se ha hecho de la política algo de lo que comer y de lo que vivir cuando en realidad debería ser para todos algo circunstancial y con una importante carga romántica y de servicio. Esto no lo percibe el conjunto de la ciudadanía y es francamente difícil vislumbrarlo siquiera cuando el espectáculo navajero por ir en las listas sólo deja paso a la creencia de que cada uno va a lo suyo independiente del programa y de los fines en pro de los intereses colectivos.

Hay que alternar, cambiar, dejar que entre aire fresco. Y no sólo me refiero a que el



Felipe González lleva ya un exceso de seis años “muriendo de éxito”

poder de la cúpula del Estado cambie de manos. Pienso también en los organigramas de los partidos políticos que no pueden ser nóminas de por vida para clanes, capillitas y camaradas que se apoyan unos a otros para permanecer siempre en el turrón. Comprendo que es muy duro bajarse del coche oficial para quedarse a la intemperie. Pero los grandes estadistas del último siglo en el mundo dieron grandes lecciones de saber “retirarse a tiempo”. Creo sinceramente que ha sido el principal error de Felipe González. Si hubiera hecho mutis por el foro en junio de 1993, es muy posible que el PSOE hubiera perdido aquellas elecciones, pero a cambio ahora mismo podría ser un hombre recuperable para el mando y estaría curtido de las heridas que le han provocado sus propios errores y el desgaste. Saber retirarse a tiempo.

El silogismo que tienen que hacer los españoles el 3 de

marzo es muy simple: los que están contentos de cómo van los asuntos públicos y los privados deben seguir apostando por González y el Partido Socialista; los que desean optar por algo nuevo deben coger la papeleta de Aznar. Y si éste les defrauda en los próximos cuatro años pues sencillamente a la calle y que pase otro. Lo demás son zarandajas y tercermundismo político. Sin miedo y sin acongoje.

Por lo demás, la campaña electoral sigue por los derroteros aventurados y conocidos. El que va a perder quiere enganchar por las solapas al que cree que vencerá, mientras en Génova 13 comienzan los escarceos por tomar posiciones de cara a una victoria en las urnas. ¡Vaya tropa! Si Aznar no pega un puñetazo sobre la mesa acabarán por desestabilizarlo...

El secreto como en las buenas empresas es no tener intermediarios. ¡Hay tanto con el cazo puesto!

Los obispos en asamblea

LUIS, obispo de Segovia

EL próximo lunes, día 12 de febrero, dará comienzo en Madrid la LXV Asamblea Plenaria de la Conferencia episcopal española. Allí se encontrarán una vez más los Obispos de todas las diócesis de España, procedentes de sus diversas regiones, prontos para renovar la amistad y el afecto mutuo y dispuestos a estudiar, deliberar y decidir sobre los temas de esta asamblea, entre los que destacan esta vez las elecciones para los cargos de la Conferencia. En los pasillos de la casa de la Iglesia y unos minutos en el aula se harán presentes los diversos medios de comunicación con sus profesionales interesados por conocer las líneas de discurso de apertura, los temas a tratar, los nombres que suenan para los principales cargos y muy probablemente, dadas las actuales circunstancias, el modo de pensar de éste o de aquel obispo, en relación con los próximos comicios y sobre determinados puntos de los programas políticos.

Aunque el Evangelio es la buena noticia que nunca pasa y cuya transmisión corresponde originaria y primordialmente a los obispos, es sintomático que ella no sea comúnmente la noticiable. Existe, por otra parte, desconocimiento sobre lo que es la Conferencia, por lo que no me parece ocioso explicar los principales aspectos de este cuerpo colegial de los obispos.

Toda comparación o analogía de la Conferencia episcopal y de sus órganos con las estructuras políticas del Estado o de la empresa sería mero punto de referencia que posiblemente impidiese comprender correctamente su estructura eclesial. Sería erróneo por ejemplo, afirmar que la Conferencia es una instancia de gobierno entre el obispo de cada diócesis y el Papa, o que su presidente tiene atribuciones sobre los obispos, o que ejerce soberanía en la Iglesia española. Nada de esto responde a la realidad eclesial ya que sólo el obispo tiene la plena responsabilidad sobre los fieles cristianos de su diócesis y la tiene sólo el Papa sobre toda la Iglesia y sobre cada una de sus partes y de sus miembros. Y si por lo dicho pareciese que la Conferencia carece de relevancia en el conjunto de la Iglesia en España, se incurriría en el error contrario.

Tampoco pueden aplicarse a

sus órganos expresiones expresiones tales como “líder”, “cúspide”, “vértice”, por la sencilla razón de que en ella vige el principio de igualdad en todos sus miembros. El presidente es primero entre iguales que modera, representa jurídicamente, atiende a las relaciones externas, convoca y preside; el secretario informa, ejecuta, coordina; el presidente de Comisión prepara los temas que han de presentarse a estudio; el comité ejecutivo ayuda al presidente; la comisión permanente prepara las asambleas plenarias y ejecuta sus decisiones además de otras funciones estatutarias o delegadas; y sólo las decisiones de la Asamblea vinculan a los obispos en asuntos señalados por el Derecho Canónico o por la Santa Sede, por acuerdo de los dos tercios de votos favorables de todos los miembros de pleno derecho de la Conferencia y bajo el refrendo de la Santa Sede.

A la vista de lo expuesto, puede parecer legítimo preguntarse si la Conferencia sirve para algo. Bueno es responder inmediatamente que sí. Para entenderlo hay que partir del principio de corresponsabilidad de los obispos con el Romano Pontífice. El Colegio de los Obispos con el Papa como cabeza está dotado de potestad suprema y plena sobre toda la Iglesia, ejerciéndose de modo solemne en el Concilio Ecuménico y cuando los obispos dispersos por el mundo son invitados por el Santo Padre a una acción colegial o cuando él acepta libremente la acción conjunta del Episcopado.

Pero además de esa responsabilidad sobre toda la Iglesia, ha sido práctica común desde los primeros siglos del cristianismo que los obispos de una determinada región se reuniesen periódicamente en concilio. Sin embargo, desde hace algunos decenios y particularmente a partir del Concilio Vaticano II se han ido creando las conferencias episcopales que, a diferencia de esos concilios regionales, son estructuras de carácter permanente para la consulta mutua, para deliberar y para estudiar temas de interés común. En la conferencia episcopal se expresa el afecto colegial de los obispos, su espíritu de corresponsabilidad pastoral y su acción conjunta para promover el mayor bien que la Iglesia ha de ofrecer al hombre y a la sociedad de hoy.

franceses y menos a los americanos.

El peligro viene de Francia y se llama “General Sucrère”.

(*) José Manuel Serrano es director de “El Diario de Avila” y “Diario de Soria”.

COMUN ICAL

El peligro viene de Francia

la producción de remolacha española está en peligro porque a nuestro país llegarán los masivos excedentes remolacheros procedentes del país vecino. O sea, que lo que interesa a la azucarera gala es el mercado y no otra cosa.

Un mercado, por supuesto, en beneficio propio (el francés) y en perjuicio de la agricultura de España y muy especialmente de Castilla y León, ya que aquí hay mucha, buena y com-

petitiva producción remolachera.

Como decía hace unos días Félix Pastor en las páginas de “Diario de Soria”, Castilla y León no puede consentir que se produzca un daño tan grande porque a nuestra región “apenas le queda otra esperanza que la remolacha”. Y aquí sí que se precisa de la actuación rápida y enérgica de quienes representan los intereses de nuestra Comunidad, al margen de los plantea-

mientos partidistas. Porque nos estamos jugando mucho pues si se pierde un mercado tan importante como éste. La reconversión que se avecina en nuestro campo va a ser traumática, si los franceses se hacen con la “Sociedad General Azucarera”.

A las leyes del mercado hay que responder con planteamientos competitivos, por supuesto. Y en esto sí que Castilla y León puede decir que sus productos no tienen nada que envidiar a los



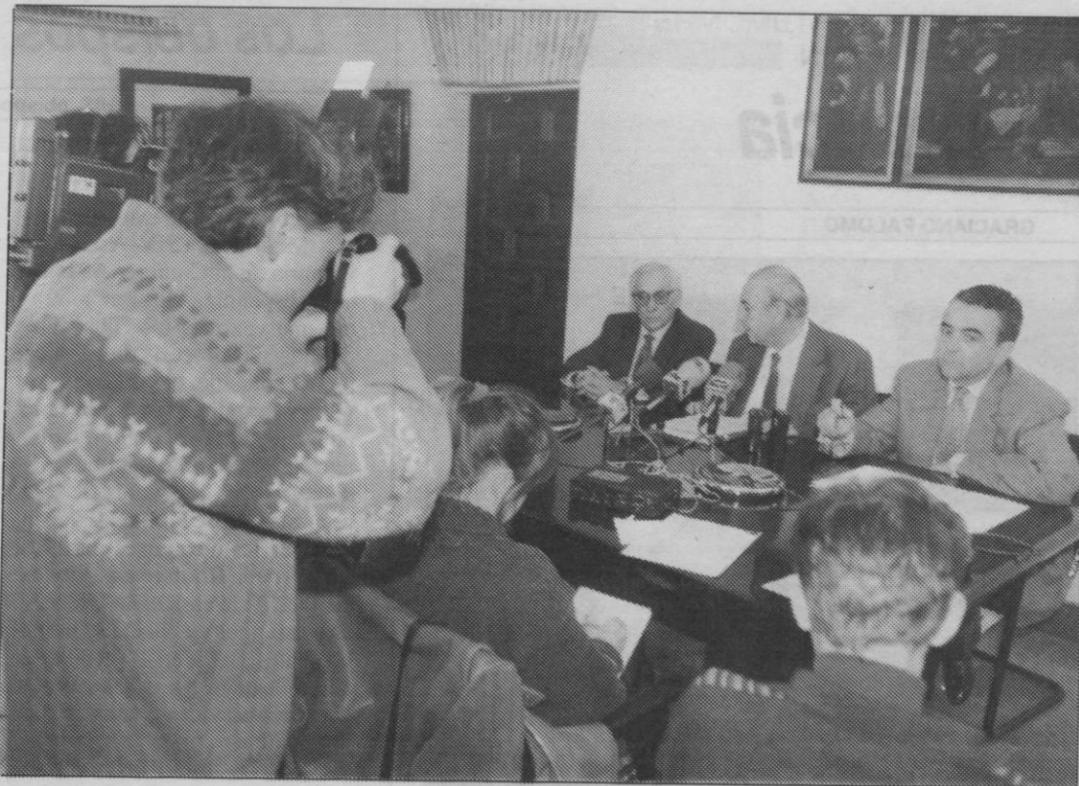
SANTA TERESA
PREFABRICADOS DE
HORMIGONES
La Lastrilla Telf. 43 77 00

No se avecinan buenos tiempos para los remolacheros de Castilla y León. Los más enterados tiemblan ante la idea de que el grupo azucarero francés “General Sucrère” se haga con la española “Sociedad General Azucarera”, que depende del Banco Central Hispano. La francesa, defendida por Lamo de Espinosa, que fue ministro de Agricultura, toma asiento en el Consejo de Administración de la española.

No hay que ser muy listos para comprender que si, definitivamente, la “General Sucrère” es la que termina mandando en la “Sociedad General Azucarera”,



J. MARTÍN
José Luis Martínez Martín.



JUAN MARTÍN
Vicepresidente, presidente ejecutivo y el coordinador de la Fundación presentan los proyectos culturales.

"Mi tarea es rentabilizar y promocionar iniciativas útiles para Segovia", afirma el coordinador

La Fundación Don Juan de Borbón aplica criterios empresariales a la gestión cultural

La actividad de la Fundación Don Juan de Borbón se basará en la participación de los ciudadanos y colectivos, la promoción de una oferta cultural segoviana coordinada y estable fuera de los límites provin-

ciales, y la aplicación de criterios empresariales de gestión. De acuerdo a estos objetivos, el coordinador general de la Fundación, José Luis Martínez Martín aseguraba que "mi tarea es rentabilizar,

reunir, agilizar, promocionar y entender todas las iniciativas culturales que puedan ser útiles para Segovia, y así satisfacer a sus habitantes pero sobre todo conseguir una proyección exterior".

P. BRAVO ALVAREZ

José Luis Martínez Martín trabaja actualmente en la organización del Festival Internacional de Segovia de 1996 con la perspectiva de que éste será un año de transición hacia la consecución de los objetivos que se ha marcado. Su propuesta consiste en el desarrollo de una gestión económica eficaz y rentable, sin renunciar a los fines sociales y públicos de la cultura.

Estos propósitos se entrelazan con su intención de potenciar el reconocimiento de este Festival fuera de Segovia. Y así el coordinador general de la Fundación Don Juan de Borbón negocia acuerdos con los organizadores de otros eventos culturales de España, como los festivales de Granada, Perelada y Santander y

la Quincena de Música Donostiarra, que permitan producción o contratación conjunta de espectáculos, por tanto reducir costes, y hacerse entre ellos promoción.

Todos los acuerdos que se están negociando no podrán fructificar en la próxima edición del Festival Internacional de Segovia. José Luis Martínez Martín, al igual que los presidentes norteamericanos, pide "mil días" de plazo para afianzar sus pretensiones como coordinador de la Fundación y de los actos culturales que desde esta nueva institución se organicen. "Cuando se cumplan los mil días algunas de las manifestaciones culturales no costarán a las administraciones ni una peseta y reportarán beneficios culturales y sociales a

la comunidad", indica utilizando de nuevo referencias económicas. Este reto será abordado mediante la implicación de capital privado en los distintos programas. "En 1997 el Festival Internacional ya tendrá un soporte económico procedente de capital privado, y este año ya habrá alguna ayuda". A partir de fuentes privadas de financiación y de las institucionales, que de momento son las principales, los gastos serán atribuidos por partidas a cada programa; y éstos deberán justificar su rentabilidad a través de ingresos.

"Quiero que la Fundación tenga los mínimos gastos corrientes y que no se reciba ninguna ayuda para una actuación que no sea rentable, (...) porque cada peseta que se gaste debe quedar al ser-

vicio de la ciudad o de la calidad del programa", afirma categóricamente el coordinador.

Voluntariado

Las líneas de actuación de la Fundación creada en memoria del Conde de Barcelona incluyen la participación directa de los ciudadanos a través de la asociación "Segovia, crisol de cultura". El presidente ejecutivo de la institución cultural, y alcalde de la capital, Ramón Escobar ha asegurado que en este colectivo tendrán cabida todos los segovianos "los que viven aquí y los que residen fuera, porque ellos mismos nos lo han pedido". El colectivo está abierto especialmente a jóvenes, y a organizaciones culturales ya constituidas.

El Ayuntamiento negocia la compra y remodelación del Teatro Cervantes

P. B.

El Ayuntamiento de Segovia ha contactado con los propietarios del Teatro Cervantes para su adquisición, posterior remodelación y reconversión en auditorio. El alcalde de la capital segoviana y presidente ejecutivo de la Fundación Don Juan de Borbón, Ramón Escobar, ha asegurado que las negociaciones "están muy avanzadas" y sin apuntar datos concretos, también indicó que "las fórmulas de financiación y gestión se están preparando".

A pesar de la magnitud de la operación, las autoridades segovianas (alcalde y presidente de la Diputación, Atilano Soto) han indicado que "el proyecto no sufrirá problemas ni retrocesos económicos".

La adquisición va a ser la fórmula utilizada por la Fundación Don Juan de Borbón para conseguir las estructuras adecuadas a los programas culturales. Para la organización del Festival Internacional se comprarán desde sillas a escenarios, según informó el coordinador general y estos materiales quedarán posteriormente para la ciudad. Mientras que como espacios escénicos se utilizarán lugares históricos, patios o iglesias.



Imagen de archivo del patio de butacas y escenario del Teatro Cervantes.

Falla, en el Festival Internacional

P. BRAVO

Segovia rendirá homenaje a Manuel de Falla en la próxima edición del Festival Internacional. El coordinador general de la Fundación don Juan de Borbón, José Luis Martínez Martín ha establecido un acuerdo con la organización de los festivales de Granada y Peralada, y la Sociedad General de Autores de España para coproducir "El retablo de maese Pedro" del compositor gaditano, con escenografía de Javier Mariscal y la participación de la Orquesta de Granada. El espectáculo se presentará exclusivamente en los tres escenarios.

El recuerdo de Francisco de Goya, Enrique Granados y Bruckner estará también presente en la programación del Festival Internacional de Segovia 1996. "Va a ser un Festival temático para poder traer a especialistas en cada materia", ha explicado José Luis Martínez, quien anunció cambios estructurales. Este año se va a mantener la distribución de actos entre la de Semana de Música de Cámara y Festival Internacional, pero se desarrollarán sólo en fines de semana. Sin embargo, la tendencia para ediciones venideras será la extensión del programa durante todo el año, dependiendo de la climatología, y mediante la incorporación de manifestaciones artísticas como el cine, la gastronomía; y el desarrollo de sesiones de debate y reflexión.

Dos propuestas ha sido ya impulsadas desde la Fundación y coordinadas con el Obispado: la recuperación de los órganos de la catedral y del Cancionero de Segovia.

El equipo de trabajo de José Luis Martínez estará integrado por representantes del Ayuntamiento, la Diputación y Caja Segovia.

PRECAMPAÑA ELECTORAL

El alcalde de Segovia, Ramón Escobar, afirmó ayer en un acto público organizado por el Partido Popular que la gestión realizada por su equipo de Gobierno en el Ayun-

tamiento "no ha sido dirigida a los militantes, sino para todos los segovianos". El alcalde realizó ante cerca de medio centenar de simpatizantes del PP un balance de las

realizaciones más significativas a lo largo de sus seis primeros meses de mandato en mayoría, destacando las mejoras realizadas en materia de tráfico e infraestructuras.



Ramón Escobar, junto a los candidatos populares por Segovia, resumió los logros más importantes de su mandato.

JUAN MARTIN

El alcalde explicó en un acto público las realizaciones más importantes de su equipo de gobierno

Escobar afirma que el PP "nunca ha hecho política para militantes"

M. GALINDO

Los locales de la discoteca Sala Sur sirvieron como escenario para que el alcalde —acompañado en la mesa por los candidatos del PP al Congreso y Senado Javier Gómez Dardemendrail y Jaime Rodríguez— desgranara ante el público invitado a este acto preelectoral los logros más significativos conseguidos a lo largo de su gestión.

Escobar manifestó que la filosofía de trabajo de su equipo de Gobierno para los próximos años no dista mucho de la realizada durante la pasada legislatura, manifestando en este sentido que la línea seguida en estos primeros seis meses de mandato del PP con mayoría en el Ayuntamiento se han caracterizado "por una política de continuidad".

"Si en los primeros cuatro años de gobierno municipal tuvimos que aplicar un gran esfuerzo para trabajar en minoría, —dijo— esta nueva etapa nos permitirá desarrollar nuestro programa en la línea de mejorar la calidad de vida de los ciudadanos y de aquellos que nos visiten".

El alcalde señaló que uno de sus principales objetivos durante este tiempo ha sido el de "gobernar para todos los segovianos", incidiendo sobre todo en los sectores turísticos y hosteleros.

"Desde el Ayuntamiento nunca hemos hecho política para un colectivo de personas o



JUAN MARTIN

El alcalde aseguró que su equipo "trabaja para los segovianos".

para nuestros militantes — dijo— porque nuestro interés ha sido trabajar en favor de todos los segovianos sin mirar su color político o su capacidad económica; aunque hemos insistido más en aquellos aspectos relacionados con el turismo y la hostelería, al ser las grandes industrias que posee la ciudad".

"Nuestros compromisos se pueden percibir en los rincones de la ciudad".

Otro de los aspectos destaca-

dos por el alcalde de la ciudad fue el alto grado de cumplimiento del programa electoral presentado en la pasada legislatura, señalando en este sentido que los compromisos adquiridos por los populares "se pueden percibir en los rincones de la ciudad".

En lo que se refiere a lo realizado por los ediles del PP en

los últimos meses, Escobar resaltó la mejora del tráfico y la creación de nuevas infraestructuras en materia de aparcamientos y medio ambiente como las realizaciones más importantes.

En materia de tráfico, la construcción de rotondas y la habilitación de aparcamientos fueron valorados por Escobar, señalando que han contribuido a mejorar la circulación; al igual que la mejora de los accesos por la ciudad.

Asimismo, destacó como dato positivo la mejora en la gestión de los recursos económicos, sin aumentar la presión fiscal hacia los ciudadanos; y en este sentido insistió en demarcar al Ayuntamiento de la reciente subida catastral.

"En el tema del catastro, hay que dejar muy claro que el ayuntamiento no ha aumentado un solo duro, —manifestó— sino que el Ministerio de Hacienda ha realizado unas valoraciones que nosotros hemos minorado reduciendo el tipo para no recaudar una peseta más de los 719 millones que recauda el Ayuntamiento".

Continuando con el capítulo económico, afirmó que el ayuntamiento ha conseguido el saneamiento de la economía municipal a base de ahorrar en gastos ordinarios y generales, congelando los gastos de personal para conseguir un ahorro de casi 100 millones de pesetas el pasado ejercicio.

El debate político en el pleno "puede esperar"

M.G.

El alcalde manifestó ante los periodistas locales su interés en realizar un debate político en una sesión extraordinaria de pleno municipal sobre el estado de la ciudad, justificando su asistencia a este acto por el hecho de "informar a aquellos que trabajan con nosotros diariamente sobre lo que estamos haciendo".

"Los partidos de la oposición tendrán oportunidad de discutir y opinar en la sesión extraordinaria que tengo intención de convocar en este primer trimestre —dijo— pero eso no quiere decir que nuestros militantes no puedan conocer lo que hemos hecho; y por ello vamos a informar a aquellos que trabajan con nosotros para que a través de los medios informativos, los ciudadanos tengan suficiente información".

En lo que se refiere a proyectos de futuro, el alcalde no quiso subrayar ninguno en concreto, señalando que todos "son importantes para Segovia", aunque destacó la recuperación del Teatro Cervantes como auditorio, la comunicación entre las calles de San Gabriel y Santo Domingo, o la rehabilitación de las fachadas y pavimentación de la Plaza Mayor como iniciativas más destacadas en función de su alto presupuesto.

Aparcamiento del Salón

Ramón Escobar señaló también la voluntad del equipo de Gobierno de iniciar este mismo año las obras en el talud del paseo del Salón para construir bajo esta zona un nuevo aparcamiento subterráneo.

En este sentido, el alcalde insistió en la utilidad práctica de esta obra de cara a la descongestión del tráfico en toda la zona y a permitir la peatonalización del recinto histórico.

"El único obstáculo que tuvimos hace cuatro años para llevarlo a cabo fue que la oposición no quiso que lleváramos a cabo nuestro compromiso —dijo— y por ello pusieron todos los problemas posibles".

PRECAMPAÑA ELECTORAL



FERNANDO PEÑALOSA

Angeles Amador.

Amador: "La Presidencia española de la UE ha sido satisfactoria"

A.M.

La ministra de Sanidad y Consumo, Angeles Amador, aseguró que el resultado de la Presidencia española de la Unión Europea (UE) en lo que se refiere a su departamento "ha sido muy satisfactorio".

Amador sostuvo que "Maastriicht introduce como base jurídica la política de salud, que es un reconocimiento de los derechos de los ciudadanos".

En opinión de Angeles Amador, durante la Presidencia de la UE se han sacado adelante cuatro programas de salud pendientes: El de prevención de toxicómanos, por 4.158 millones de pesetas; el de lucha contra el cáncer, por 10.000 millones; el de Sida, por 7.640 millones y el de promoción de la educación y formación en materia de salud, por 5.400 millones.

"Además —añadió— se han sentado las bases para una mayor coordinación en política de salud, que es un elemento de cohesión social importantísimo y se han abordado iniciativas como el reconocimiento de recetas, lo que es destacable en el ámbito del turismo (...) y hay un principio de acuerdo sobre la publicidad del tabaco".

El eurodiputado socialista Fernando Morán afirmó anoche en Segovia, donde intervino en una conferencia sobre los logros de la Presidencia Española de la Unión Europea (UE) que "el PSOE, como el resto de los partidos necesita una regeneración". Ante un auditorio integrado principalmente por militantes y simpatizantes socialistas, junto con Morán habló la ministra de Sanidad y Consumo, Angeles Amador, cabeza de lista del PSOE por Segovia al Congreso de los Diputados.



FERNANDO PEÑALOSA

La ministra Amador conversa con el secretario provincial del PSOE, Arturo González y con Morán.

"Sería desafortunado decir que Aznar no va a ser aceptado en Europa"

El eurodiputado Fernando Morán afirma que el PSOE necesita una regeneración

AURELIO MARTÍN

Durante una conferencia de prensa, Fernando Morán indicó que "después de la dictadura, los partidos hicieron un esfuerzo por convertir en elemento esencial los líderes y los aparatos, porque existía la cultura del miedo a la inestabilidad y se cayó en el presidencialismo o en las listas cerradas".

"Eso supuso la esterilidad de la vida política, con un discurso intelectual muy limitado y excesos de liderazgo", agregó.

Para Fernando Morán "el PSOE tiene la ocasión en esta campaña electoral de producir una renovación de ideas", mientras reclamó "más independencia e iniciativas para el comité federal y que en la ejecutiva estén representadas las distintas corrientes".

Según el eurodiputado, en

esta antesala de la campaña "estoy comenzando a percibir mejor tono por parte de todos, con menos descalificaciones y más debate programático y de ideas, de lo que saldrán beneficiadas todas las opciones políticas".

Tras destacar que el presidente del Gobierno, Felipe González, "tiene mucho prestigio e influencia en el concierto europeo", Fernando Morán consideró "desafortunado decir que José María Aznar [líder del PP] no va a ser aceptado en Europa, si tenemos la desgracia de perder estas elecciones".

"No hay que descalificar a nadie, la verdad es que José María Aznar es menos conocido, pero eso se puede resolver

en un período de tres o cuatro años", matizó.

Respecto a la Presidencia española de la UE, Morán dijo que "ha sido extraordinaria, aunque sería paleta el hecho de que un Estado se atribuya todos los éxitos como labor directa, porque también se heredan situaciones y la UE es obra colectiva".

No obstante, en opinión de Morán "se ha definido la posición internacional de la UE respecto a los diferentes escenarios mundiales, haciéndose avances importantes para preparar la conferencia intergubernamental de Turín, que se celebrará en marzo".

"Se confirma y se pone a punto —afirmó— el calendario de la unión económica y monetaria, se revitaliza la di-

menión mediterránea, se siguen haciendo avances en el proceso de paz de Oriente Próximo y en las relaciones con los Estados Unidos, hasta entonces casi inexistentes".

El eurodiputado socialista añadió que durante la Presidencia española "se continuó con la acción en Latinoamérica, con acuerdos con el cono sur y el inicio de grandes acuerdos con México y Chile, con una apertura importante hacia el Este, negociando la entrada de los antiguos países del Pacto de Varsovia".

Preguntado por la postura del Consejo de Estado de Bélgica, quien ha negado la extradición de dos presuntos miembros de ETA, Morán hizo hincapié en que "en un régimen democrático y de libertades, no se puede justificar acciones delictivas como políticas".

"Felipe González tiene mucho prestigio e influencia en el concierto europeo"



EL SEÑOR

D. Rufino Domínguez Lobo

Falleció en Segovia el día 9 de febrero de 1996

A los 86 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

Sus desconsoladas hermanas, Saturnina y Teresa Domínguez Lobo; hermanos políticos, sobrinos y demás familia,

Participan tan sensible pérdida y les agradecerán la asistencia al funeral que, por el eterno descanso de su alma, se oficiará hoy día 10, a las 4 de la tarde, en la iglesia parroquial de Turégano, despidiéndose el duelo. Acto seguido, el cadáver recibirá cristiana sepultura en el cementerio de dicha localidad.

CASA DOLIENTE: Tanatorio Segoviano San Juan de la Cruz.

PRIMER ANIVERSARIO
LA JOVEN

Aroa Sanz de Pablos

Falleció en Segovia el día 11 de febrero de 1995

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

La misa que se oficie mañana día 11, a las 7 de la tarde, en la iglesia parroquial de San José Obrero, será aplicada por el eterno descanso de su alma.

Sus padres, Ignacio Sanz y María Cruz de Pablos; hermanos, Ignacio y Noelia Sanz de Pablos; abuelos, Lucio de Pablos y María Esteban; tíos, primos y demás familia,

Agradecerán la asistencia a tan piadoso acto.



APUESTAS DEPORTIVAS

Bono Loto

Abónese a ganar

Lotería Primitiva

Jueves y Sábados

Cambia tu vida para toda la vida

Los Donantes de Sangre celebran la I Jornada de Delegados Locales

EL ADELANTADO

La Hermandad de Donantes de Sangre de Segovia celebra hoy en el Hotel Los Linajes la I Jornada de Delegados Locales, que cerrará la configuración definitiva de la red provincial de colaboradores que se ha llevado a cabo para mejorar la donación de sangre.

La jornada comenzará a las diez y media de la mañana con la presentación de las actividades de la Hermandad a cargo de su presidente, Félix Cristóbal Arévalo, a la que seguirá la conferencia sobre aspectos técnicos sobre hemodonación a cargo de la doctora Pilar Fisas Martín, jefe de sección del Servicio de Hematología del complejo Hospitalario de Segovia.

Tras un descanso, está prevista la intervención del presidente de la Federación de Donantes de Sangre de Castilla y León, Jesús Barrera, que dará paso a la intervención de los delegados locales para relatar ante la asamblea sus experiencias y proponer sugerencias para un mejor funcionamiento.

Más de 9.000 agricultores segovianos perciben cada año 5.340 millones de pesetas

El director general de Agricultura asegura que las subvenciones seguirán constantes

El director general de Agricultura y Ganadería de la Junta, José Carlos Jiménez Hernández, afirmó que las subvenciones oficiales al sector primario continuarán constantes respecto a la última temporada, lo que significa que los más de 9.000 propietarios de tierras percibirán el próximo año otros más de 5.000 millones de pesetas.

F. DESCALZO

El titular de Agricultura y Ganadería de la Junta impartió una charla informativa a los profesionales de la comarca de Turégano para explicar las normas de regulación de las ayudas a los cultivos herbáceos y primas ganaderas para 1996, cuyas solicitudes para esta temporada se han unificado en un solo documento.

Acompañaron al representante de la Consejería de Agricultura y Ganadería el procurador en las Cortes y presidente de la Comisión de Agricultura, el segoviano José Martín Sancho, y el alcalde de Turégano, Pedro Velasco Huertas (PP).

En opinión de Jiménez Hernández, el futuro de las ayudas "es brillantísimo". En este sentido explicó que desde que se estableció la reforma de la PAC en la campaña 93-94 hasta la actual (95-96) "se han ido incrementando y hemos llega-

do al límite del importe de las ayudas por superficie y de primas ganaderas". "Y estas ayudas por el momento —detalló— permanecerán estables con el importe de las últimas campañas".

Tampoco el director general dudó de que la ampliación de la Unión Europea provoque una merma en las subvenciones. "De momento no hay nada decidido. La agricultura está subvencionada y no hay que tener ningún tipo de miedo porque seguirá habiendo ayudas a la renta agraria".

A su juicio, los verdaderos agricultores y ganaderos están capitalizando el sector agrario y emplean estas ayudas para modernizar sus explotaciones y hacerlas más competitivas.

Preguntado por el problema de los residuos ganaderos, señaló: "Se está trabajando sobre la eliminación de los purines y creo que pronto se llegará a alguna solución para los gana-



F. DESCALZO

Jiménez, entre el alcalde de Turégano y José Martín Sancho.

deros de esta zona".

También se refirió a las próximas elecciones a cámaras agrarias, aunque sin detallar

fechas, porque, "aún el Ministerio no ha transferido todos los aspectos, sino que estamos en negociaciones".

Gimeno ignora si el parking de F. Ladreda dispone de accesos para minusválidos

FERNANDO SANJOSE

El concejal de Servicios Sociales, Angel Gimeno reconoció ayer, que desconoce si el nuevo aparcamiento subterráneo de la Avenida de Fernández Ladreda contará con accesos habilitados para los minusválidos, tales como rampas adaptadas para las sillas de ruedas o ascensores.

Gimeno, que prometió interesarse por esta cuestión, respondía así a la pregunta de un grupo de disminuidos físicos con los que compartía un aperitivo tras la ceremonia de clausura del "curso de telemarketing" que se ha celebrado en los locales de la Fraternidad

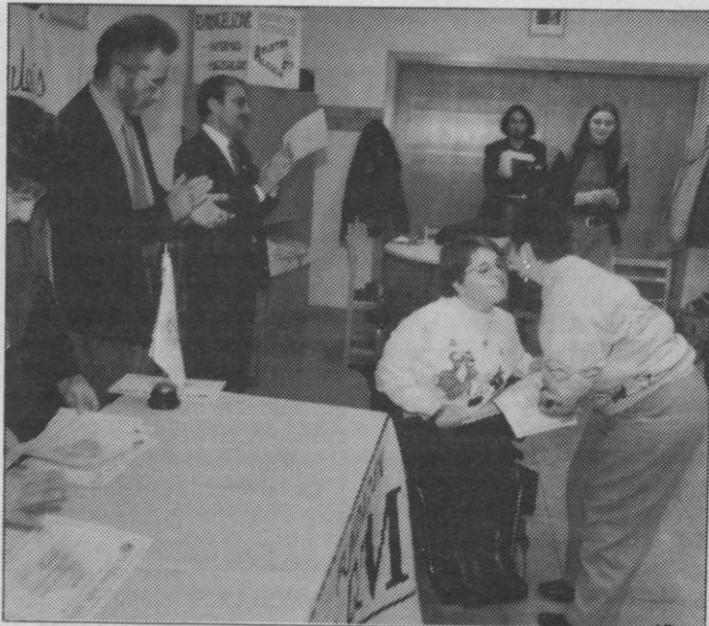
Cristiana de Minusválidos, (Frater), durante toda la semana.

En el mismo acto, en el que se entregaron los diplomas acreditativos de participación en el curso a los trece alumnos que han recibido la docencia, estaban presentes la presidenta de la Asociación de Minusválidos de Segovia, Antonia Gómez, y el Gerente Provincial de Servicios Sociales, Carlos Muñoz, que afirmó que "si no existen los accesos será posiblemente por 'un descuido'".

El curso, que estaba organizado por la Fundación de Ayuda e Integración del Minusválido,

(AFIM), fue impartido por José Manuel Martínez, que manifestó su satisfacción por su resultado, ya que, según declaró, "estamos preparando a los minusválidos para poder acceder al mercado de trabajo".

Según Martínez, la tasa de paro en las personas con minusvalías es de casi el 80%, a pesar de que, según afirmó, "el rendimiento laboral es mayor en este grupo de las personas, por lo que creo que es muy justo que puedan tener una oportunidad". También aseguró que AFIM tiene previsto impartir próximamente nuevos cursos en Segovia



JUAN MARTÍN

Los trece participantes en el curso recibieron ayer sus diplomas.

ESTE BMW AHORRA IMPUESTOS.



Todos los 316i de BMW se benefician de la bajada del impuesto de matriculación.

Aproveche para subir al automovilismo de clase. Infórmese en su Concesionario de cuánto se ahorrará en su próximo BMW.



Llevan 25 años cantando chacaleras zambas y otras músicas pertenecientes al folclore argentino, aunque con aquel país no les une otra cosa que el amor a la música nacida en los pueblos y localidades del noroeste. "Los Granjeños" celebrarán de la mejor forma que saben hacerlo, cantando su música, el haber cumplido ya un cuarto de siglo recogiendo información, aprendiendo de los grandes maestros y sobre todo haciendo multitud de amistades de esas que duran para siempre.

El salón de actos de la Asociación Cultural Canónigos será el escenario donde cantarán antes de partir hacia la Argentina, donde el propio presidente Menem será parte de su público.



El nombre de La Granja suena con fuerza en localidades argentinas gracias a la popularidad del cuarteto folclórico "Los Granjeños". EL ADELANTADO

"Los Granjeños" celebran su primer cuarto de siglo cantando 'la música del pueblo'

Folclore argentino hecho en La Granja

Los músicos segovianos cantarán esta tarde en la Asociación Canónigos

FERNANDO SANJOSE

"Los Granjeños", —Javier Esteban Muguero, Luís Comyn Gómez-Acebo, Santiago Acaso Deltell y Francisco Bergareche Drake—, son ante todo osados. De otra manera no podría explicarse que cuatro españoles pudieran participar en uno de los festivales folclóricos más importantes de Argentina, —la serenata de Cafayate—, después de llevar más de 25 años aprendiendo, cantando y haciendo gala de sus conocimientos sobre la música de aquella tierra, junto a los grandes maestros del noroeste argentino.

Su descaro es tal que reconocen que han llegado a introducir a jóvenes argentinos en su propio folclore.

Incluso, han añadido a las más de 300 canciones que son capaces de versionar, algunas compuestas por ellos mismos.

Para colmo, no son profesionales de la música y compatibilizan sus profesiones liberales con los ensayos y actuaciones, en La Granja de San Ildefonso, en Segovia, en Madrid o en la mismísima ciudad de Buenos Aires.

El sapo cantor

Según cuentan, la historia de Los Granjeños comenzó hace 32 años, —aunque como formación musical celebran esta tarde su vigésimo quinto aniversario en el salón de actos de la Asociación Cultural Canónigos—, cuando estando en la Granja de San Ildefonso, el hijo del enton-

ces embajador argentino en España, Juan Lavalle, pidió tímidamente una guitarra y comenzó a cantar "la sonata del sapo cancionero", enganchando a los presentes y sembrando la semilla a partir de la que nació el cuarteto.

"Estas canciones, —relata Luís Comyn—, te atrapan por todas partes. La música, nacida del pueblo, la letra, auténtica poesía, el ritmo, delicioso. Para hacer una comparación, es como cuando Serrat cantaba las poesías de Machado".

De tal forma quedaron atrapados, que empezaron a perseguir a todos los folcloristas que se les ponían a tiro, que afortunadamente eran muchos porque entonces estaban "de moda" en España y muchos de ellos pasaban por La Granja.

Conocieron entre otros a Eduardo Falú, Jorge Kafrune, los cantores de Quilla Huasi y por supuesto, a sus maestros musicales y después de muchos años de contacto buenos amigos, "los Chalchaleros". —De hecho los granjeños han sido para muchos 'los Chalchaleros españoles'—.

Francisco Bergareche, uno de los dos que continúan con el invento desde el principio, recuerda el ansia que les embargaba en aquella época y afirma que "cuando aparecía alguno de estos folcloristas con sus "Zambas" por ejemplo aquí, en La Granja, les agarrábamos, casi nos raptábamos y nos convertíamos en sus sombra".



Francisco Bergareche es uno de los "históricos" de "Los Granjeños". FERNANDO PEÑALOSA

Precisamente de ese espíritu, de la forma de ser de las gentes del noroeste argentino, tierra de nacimiento de la música que cantan, no se cansan de hablar, y se deshacen con ellos. "Te plantas en Salta, —una de las ciudades donde actuarán en los próximos días—, y es como estar por ejemplo, en Huelva, por el paisaje y por la forma de ser de la gente, se parecen mucho. Además, aquella parte del

país es la que más marcados tiene los orígenes españoles, por lo que estamos como en casa".

Y ellos saben que las amistades que allí consiguieron les permite andar por Salta, Mar de Plata o Buenos Aires cómodamente, del mismo modo que responden ellos cuando uno de sus amigos, —o diez—, se deja caer por La Granja, algo que, afortunadamente para ellos, ocurre muy a menudo

El presidente Menem será uno de sus espectadores

F.S.

Los Granjeños han cumplido 25 años, —en realidad la formación apareció el 19 de agosto de 1970—, lo que indudablemente merece una celebración, que se producirá esta tarde, a partir de las siete y media en el salón de actos de la Asociación Cultural Canónigos, con una entrada casi simbólica, 500 pesetas.

Después, atenderán a su público 'natural', el argentino, que les llevará a participar en uno de los festivales de folclore más importantes de la Argentina, —el festival de Cafayate—, y otras ciudades del país, para finalizar la gira en Buenos Aires, donde está previsto que canten ante el mismísimo presidente de la república, Carlos Menem.

Como aficionados a la música que son, no ganan dinero con ello, por lo que han tenido que buscarse un patrocinador, en este caso la multinacional de seguros norteamericana "Principal", que sufraga algunos de los gastos que semejante viaje genera.

Hasta ahora sólo han grabado un disco. Lo hicieron en La Granja, dónde proyectan grabar un nuevo C.D., esta vez acompañados por "los muchos buenos coros que hay en la localidad".

Mientras tanto, seguirán con un pie en La Granja y otro en la lejana Salta.

Casi 2.000 millones se han invertido en la mejora de esta carretera de acceso a la capital

El tramo Segovia-Arcones de la nacional 110 se inaugurará la próxima semana

El miércoles día 14 será inaugurado el tramo Segovia-Arcones de la carretera nacional 110 (Soria-Plasencia) en el que la Administración central ha invertido un total de 1.964,8 millones de pesetas.

EL ADELANTADO

Del gasto total, 1.715,5 millones corresponden a presupuesto de obras. A ellos hay que sumar los costes de expropiaciones, valorados en 116,3 millones de pesetas, la modificación de servicios afectados (55,9 millones) y asistencias técnicas de redacción del proyecto, expropiaciones y control de obra en 77,1 millones.

Las obras de esta carretera fueron incluidas en el Programa RECO del Primer Plan General de Carreteras, y fueron adjudicadas por el Ministerio de Obras Públicas, Transportes y Medio Ambiente a la empresa José Luis González Rodríguez, con sede en Valladolid.

Como aspecto fundamental de la obra destaca el cambio de una plataforma de 7-8 a otra 7-10, formada por dos carriles de 3,5 metros y dos arcenes de 1,5 metros pavimentados.

Se ha mejorado el radio de 34 curvas, para conseguir un radio



Con la nueva carretera se han desdoblado los carriles de entrada y salida de la ciudad.

JUAN MARTIN

mínimo normal de 250 metros y se han ejecutado ocho nuevas variantes de trazado, con una longitud total de 10.150 metros.

A lo largo del trazado de 39.288 metros se han acondicionado 11 intersecciones, canalizadas con carril central de espera y vías de salida e incorporación

que permiten adecuar la velocidad y garantizar la seguridad en los giros.

En el primer tramo, de 2,3 kilómetros de longitud, correspondiente a las travesías de Segovia y La Lastrilla, se ha dado un tratamiento urbano a la carretera con la construcción de acerados,

aparcamientos, iluminación, glorietas...

Aspecto importante supone la realización de las obras necesarias de adecuación de servicios urbanos tanto de abastecimiento como de saneamiento, semaforización, iluminación o canalizaciones eléctricas.

Respetar las cañadas

EL ADELANTADO

En las obras se han tenido en cuenta aspectos como el paso de la ganadería y la continuidad de las cañadas, por lo que se han construido 7 pasos de ganado para que no afecten al tráfico rodado.

Merece destacar también la mejora de la calidad del firme con objeto de favorecer la seguridad y la comodidad del usuario que se complementa con la instalación de 7.658 metros de barrera de seguridad.

Finalmente, se han llevado a cabo una serie de actuaciones medioambientales consistentes en la hidrosiembra de taludes a todo lo largo de la obra así como la plantación de distintas especies arbóreas en las zonas urbanas de La Lastrilla y Segovia y el ajardinamiento de las cinco glorietas construidas en ellas.

Con todas estas actuaciones se ha conseguido una reducción notable en el tiempo de recorrido del tramo, así como una mejora sustancial en los aspectos de seguridad y comodidad, mejorando el servicio y equipamiento en aquellos tramos urbanos.

Manos Unidas realizó una serie de actos con motivo de la Campaña contra el Hambre

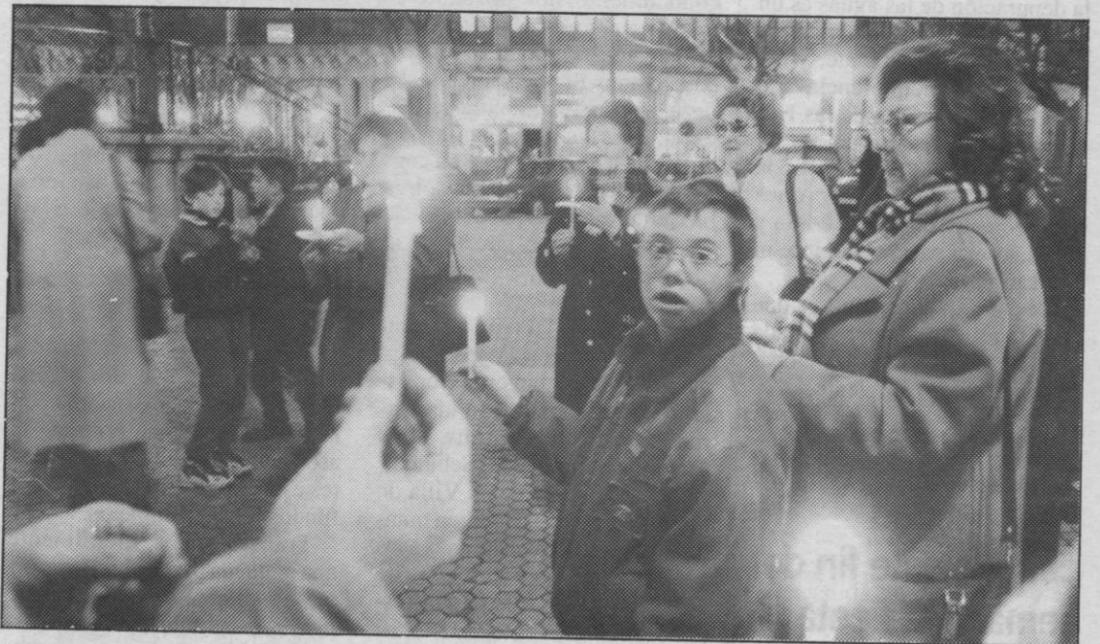
EL ADELANTADO

La organización no gubernamental "Manos Unidas" llevó a cabo ayer en Segovia una serie de actos con motivo de la Campaña contra el Hambre, instituida por esta ONG en 1960 para solidarizarse con los millones de personas del tercer mundo que carecen de recursos.

Los actos comenzaron a las 12 del mediodía donde se guardó un minuto de silencio en varios centros escolares para recordar a las víctimas del hambre en el mundo. Por la tarde, tuvo lugar

una concentración en la Plaza Mayor con velas, donde se dio lectura a un manifiesto contra el hambre y la desigualdad., finalizando la jornada con una misa en la Iglesia de San Miguel oficiada por el vicario general de la diócesis, Justo Sastre.

Esta jornada estuvo dedicada a canalizar la solidaridad hacia el Tercer Mundo, que constituye el 75 por ciento de la población mundial, mientras que sólo dispone del 21 por ciento de los ingresos que se generan en el mundo.



La concentración supuso una llamada a la solidaridad con el Tercer Mundo.

JUAN MARTIN

ESTE TAMBIEN.



También los BMW 318tds se benefician de la bajada de los impuestos. Venga a su Concesionario BMW y ahorre en diesel desde la compra.



SEBULCOR

El PSOE acusa a la Junta de no construir la prometida depuradora

EL ADELANTADO

El procurador socialista en las Cortes de Castilla y León Angel Fernando García Cantalejo ha denunciado en una pregunta parlamentaria presentada ante la institución regional que la Junta de Castilla y León no ha iniciado la construcción de una depuradora en la localidad de Sebúlcór, tal y como estaba previsto.

Según García Cantalejo, la Junta anunció en el año 1991 la construcción de una depuradora en Sebúlcór, para la que tenía prevista, en principio, una inversión de 5.300.000 pesetas.

Después de cinco años, añade el procurador, la Junta no ha construido la depuradora ni ha dado ninguna explicación sobre el asunto, y ni tan siquiera ha dicho si piensa construir finalmente la depuradora o no.

Por ello, García Cantalejo pregunta por qué la Junta no ha llevado a cabo las obras y si tiene previsto acometerlas en el futuro.

El parlamentario afirma también que "el hecho cierto es que la depuración de las aguas es un asunto de vital importancia para nuestro medio ambiente, y estando este municipio enclavado en el Parque Natural de las Hoces del Río Duratón, no parece que la Junta de Castilla y León tenga muchas explicaciones para prometer una depuradora y después dejar pasar el tiempo sin construirla".

García Cantalejo subraya que esta es una actitud muy reiterada en la Junta en todo lo relacionado con el medio ambiente.

VALSECA

La localidad celebra este fin de semana la fiesta de Santa Agueda

ALVARO PINELA

Este fin de semana se celebra en Valseca la fiesta de Santa Agueda, una festividad que fue recuperada hace unos años y que da muestra del hermanamiento entre las mujeres del pueblo.

Los principales actos programados para los días 10 y 11 contarán con dos encuentros tradicionales, la comida de confraternidad entre mujeres y maridos y el último día el pasacalles y quema del pelele, al que han de liberar los jóvenes del pueblo de la presa de las hegemónicas mujeres.

Los diferentes actos estarán acompañados por la música y el folclore del grupo segoviano Malangosto, así como también se rendirán los correspondientes rituales religiosos, en honor a la santa siciliana.

CARRASCAL DEL RIO

INCUSA ha recurrido el fallo de la Comisión Provincial de Urbanismo contra el cogenerador

Las Hoces del Duratón siguen amenazadas de contaminación y muerte

La Hermandad de San Frutos del Duratón denuncia en este artículo los peligros que padece la zona de las Hoces del Duratón, sometida al impacto ambiental que, según ellos, provoca la Empresa Industrial del Cuarzo, S.A., quien ha recurrido el fallo de la Comisión Provincial de Urbanismo en contra del cogenerador eléctrico.

FRANCISCO POZA/VICTOR ALONSO

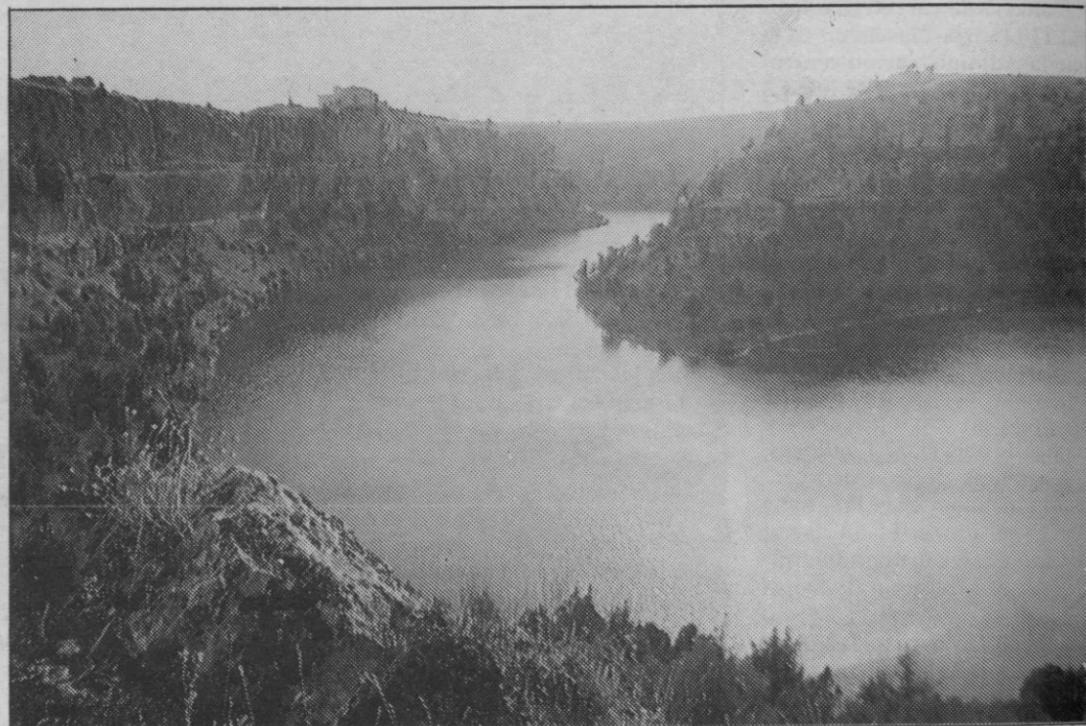
Como todo el mundo sabe, la Empresa Industrial del Cuarzo, S.A. presentó el año pasado dos proyectos en Carrascal del Río: Uno de ampliación y modernización de la planta que tienen en Burgomillado, que viene funcionando desde el año 1973, contra el que nosotros lo único que les pedimos es que pongan una buena depuradora, para que no sigan perjudicando al río Duratón, y que mejoren también el medio ambiente que está bastante deteriorado.

El otro proyecto consiste en la instalación de una central de cogeneración de energía eléctrica, alimentada por fuel oil nº 1.

Una vez que llegó a nuestro conocimiento nos opusimos a este proyecto, basándonos en el estudio hecho por el Ingeniero de Caminos Sr. Cannata, asesor de la Asociación Ecologista Duratón, pues fueron los primeros que salieron a dar la cara en contra de dicho proyecto. Nosotros recogimos en la zona más de 3.300 firmas que enviamos al presidente de Castilla y León, Juan José Lucas.

Contactamos con los Ayuntamientos de la zona y todos o al menos la gran mayoría, por escrito o de palabra, se solidarizaron con nosotros, entre ellos Cantalejo, Sepúlveda, Sebúlcór, Cobos de Fuentidueña, Villa de Fuentidueña, etc. También mandamos nuestras alegaciones a las autoridades segovianas y de Castilla y León que tenían responsabilidad en el tema.

Llegado el momento en que la Comisión Provincial de Urbanismo de Segovia tenía que pronunciarse dispuso para ello de los siguientes documentos:



El Parque Natural de las Hoces del Duratón contiene varios conjuntos de Interés Cultural.

EL ADELANTADO

Informe emitido por el jefe de la Sección de Espacios Naturales del Servicio Territorial del Medio Ambiente y Ordenación del Territorio.

Acuerdo de la junta rectora del Parque Natural de las Hoces del río Duratón.

Informe emitido por los técnicos del Servicio Territorial de Cultura y Turismo, que asumió e hizo suyo la Comisión Territorial de Patrimonio Cultural.

Informes cualificados

Estos tres informes se ve que están hechos por técnicos muy cualificados y que, de alguna manera, vienen a coincidir con las alegaciones que presentó la asociación Duratón, solo que estos estudios son mucho más profundos y más completos.

Transcribimos literalmente una pequeña parte de estos informes, pero creemos es suficiente para que los ciudadanos se den cuenta del peligro que representa este proyecto:

Emisión de contaminantes

F.P.V.A.

El informe sobre emisión de contaminantes señala que la combustión de fuel oil origina los siguientes contaminantes:

El dióxido de carbono en cantidades no naturales en la atmósfera, está considerado como uno de los principales contaminantes atmosféricos y causantes entre otros del efecto invernadero. El dióxido de azufre y los óxidos de nitrógeno en combinación con el agua presente en la atmósfera producen lluvia ácida o niebla ácida, de efectos devastadores sobre la salud humana y el medio ambiente.

Además, la combustión del fuel oil produce hollín compuesto por materia carbonácea y distintos elementos metálicos.

Los contaminantes, emitidos por una chimenea de 45 metros de altura, se emiten directamente sobre la superficie del parque. En la zona existe un componente importante de vientos del norte que desplazarían los gases y partículas contaminantes hacia el interior del Parque Natural.

El aumento de los agentes contaminantes atmosféricos en la zona, representarían un riesgo de daño irreversibles en la conservación del conjunto de pinturas rupestres del barranco del río Duratón, como de la piedra caliza de la ermita de San Frutos, ambos declarados Bien de Interés Cultural.

El informe sobre impacto paisajístico señala que la emisión de gases contaminantes a la atmósfera se realizaría a una chimenea de 45 mts. de altura. Dicha chimenea y los humos serían visibles desde algunos puntos del espacio natural protegido.

Un paraje único

Las Hoces del río Duratón constituyen, sin duda, un paisaje de incommensurable belleza. Uno de los parajes más bellos, el entorno de la ermita de San Frutos, se vería claramente perturbado al ser visibles los humos provenientes de la chimenea.

A pesar de que los pueblos de alrededor rechazan el proyecto, y más ahora que sabemos las graves consecuencias que ello conlleva para la salud y vida de los pueblos; del grave deterioro que sufrirían las Hoces del río Duratón, con la ermita de San Frutos del siglo XI y las pinturas rupestres, formando todo ello parte de nuestra cultura milenaria e insustituible.

A pesar de todo eso a la em-

presa INCUSA no la importa destruir un paraje del que los segovianos y castellano-leoneses nos sentimos orgullosos, porque es único en el mundo; por eso ha recurrido el fallo de la Comisión Provincial de Urbanismo de fecha 11 de octubre de mil novecientos noventa y cinco, elevándolo dicha empresa a la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Superior de Justicia de Castilla y León con sede en Burgos.

Esperemos que estos jueces y magistrados se informen bien y sean sensibles y justos en dictar sentencia.

También algunos partidos políticos mostraron su rechazo hacia este proyecto de cogeneración eléctrica. Este fue el caso de representantes provinciales del PSOE e IU, que enviaron a los medios de comunicación segovianos sendos comunicados.

También el Ayuntamiento de Carrascal del Río actuó sobre este aspecto, pues decidió paralizar las obras que se estaban desarrollando en este término municipal.

¡Vamos de pinchos!

Otra manera de salir a cenar
sin renunciar a la buena cocina

El Restaurante
La Cocina de Segovia
del Hotel Los Arcos
les ofrece su última novedad

LA CARTA DE PINCHOS
"Exquisita cocina en miniatura"

... junto a una selección de los mejores
vinos y cavas servidos por copas
Un festival de sabores a precios de pinchos
¡Otra manera de salir a cenar!

Restaurante la Cocina de Segovia
del Hotel Los Arcos

Estreno: Sábado día 10 de febrero
RESERVAS DE MESAS: 437462



VILLA DE CUELLAR

La grave situación del edificio es una de las cuestiones que más preocupan al Ayuntamiento

La Junta podría destinar fondos en 1997 para restaurar el palacio de Pedro I

El próximo año puede ser el punto de partida definitivo para el inicio de la recuperación del palacio románico-mudéjar del rey de Castilla, Pedro I, monumento nacional de propiedad particular y en grave estado de conservación. El director general de Patrimonio de la Junta ha manifestado a las autoridades municipales la imposibilidad de destinar fondos en 1996 para este monumento, pero que en 1997 se estudiará la situación y puede destinarse una partida del presupuesto a las obras de consolidación del palacio.

S. GUIJARRO

El estado de este singular edificio cuellarano del siglo XIV, declarado monumento nacional en 1974, fue el tema fundamental de la entrevista mantenida por el alcalde y el concejal Guillermo Calonge con el director general de Patrimonio de la Junta de Castilla y León, Carlos de la Casa.

Según ha señalado la primera autoridad municipal, Octavio Cantalejo, la grave situación en la que se encuentra el palacio es una de las cuestiones que más preocupan a la corporación municipal, y se está trabajando por intentar resolver el problema.

"Pero el Ayuntamiento por sí solo no puede solucionar esta cuestión. Nosotros estamos dispuestos a adquirir el edificio pero debemos contar con la ayuda de la Junta para realizar las obras de consolidación y restauración", afirma el alcalde.

Según Cantalejo en la reunión celebrada en Valladolid el director general de Patrimonio señaló que en el presente año es imposible destinar cantidad alguna a la restauración del palacio. Únicamente destinarían fondos para obras de emergencia, como hundimientos o derrumbes.

"Carlos de la Casa nos dijo que no es posible este año inver-

tir en el palacio excepto en obras de emergencia. Una posibilidad que nos planteó fue que el Ayuntamiento adquiriera el monumento este año y en 1977 la Junta estudiaría la forma de realizar las primeras inversiones para consolidar el palacio", señaló el alcalde.

Esfuerzo especial

Según Octavio Cantalejo, el director general de Patrimonio indicó que Castilla y León tiene un problema muy grave con el patrimonio histórico-artístico porque las necesidades son casi infinitas y los recursos económicos son claramente insuficientes.

"Nosotros somos conscientes de ello y sabemos que en todas las provincias hay múltiples necesidades, pero el caso del palacio del rey Pedro I es urgente y especial. Este edificio es único en su estilo en Castilla y León, es monumento nacional y su estado es cercano a la ruina según se contempla en el informe realizado por el arquitecto municipal que hemos entregado a la Junta. Creemos que hay que hacer un esfuerzo especial para salvarlo".

"En Cuéllar existen también muchas necesidades. Por ejemplo, el convento de la Trinidad está lamentablemente hundido, pero no pedimos ayuda para él. El palacio de Pedro I es total-



Vista de la fachada del Palacio de Pedro I.

S. GUIJARRO

mente recuperable y su categoría monumental requiere una solución urgente y un tratamiento de excepción", manifiesta el alcalde.

Entrevista positiva

La entrevista con el director general de Patrimonio de la Jun-

ta ha sido considerado positiva por Octavio Cantalejo. "Lógicamente nos hubiera gustado oír que había recursos inmediatos para realizar las obras, pero somos realistas. Lo importante es que el tema está en estudio y existe interés por solucionar el problema".

El alcalde dice que hay que "trabajar con decisión"

S.G.

El alcalde de Cuéllar, Octavio Cantalejo, señala que "por nuestra parte lo que debemos de hacer es trabajar con decisión. El Ayuntamiento está decidido a comprar el palacio por un precio razonable. Si somos capaces de realizar un proyecto de actuación urgente para el año 1997 y lo presentamos a tiempo, la Junta creo que destinaría una parte de su presupuesto de Patrimonio a consolidar el monumento", manifiesta el alcalde.

La próxima semana el edificio será reconocido por el arquitecto de la delegación territorial de la Junta en Segovia con el objeto de evaluar las posibles intervenciones a realizar con carácter de emergencia.

Restauración de San Francisco

Otro asunto que fue tratado y el concejal delegado de Patrimonio con el director general en Valladolid fue la solicitud de una subvención para el pago de los materiales destinados a la obra de restauración de San Francisco que realiza la Escuela Taller Municipal.

Según el alcalde el coste de los materiales se aproxima a los 20 millones de pesetas, incluidos todos los gastos. La subvención concedida por la Junta ha sido de un millón de pesetas.



Decida cómo quiere ahorrar impuestos.

Venga a su Concesionario BMW y elija su 316i o 318tds entre una amplísima gama de versiones: Compact, Berlina, Coupé, Touring...

Desde 2.895.000 ptas.

Precio final recomendado (IVA, transporte e impuesto de matriculación incluidos). Beneficiarse del Servicio BMW Finance & Leasing.

Automóviles Matesanz, S.A.

Exposición: Santo Tomás, 3
Tels. 43 54 01 / 44 01 66
Taller: Somosierra, 32. (P.I. El Cerro)
Tels. 43 39 71 / 44 19 18
Segovia





El problema de cuotas afecta a 134 ganaderos en la región.

Nuevo plan para erradicar la brucelosis

El MAPA revisará todas las transferencias de cuota láctea denegadas

El director general de Producciones y Mercados Ganaderos del Ministerio de Agricultura (MAPA), Manuel Alonso, ha minimizado el problema global de la denegación de las transferencias de cuota láctea entre ganaderos, señalando que se ha llegado a un principio de acuerdo con los responsables de las comunidades autónomas afectadas para revisar entre ambas administraciones "caso por caso" cada uno de los 838 expedientes denegados.

Madrid (Ical/C.A.).— Manuel Alonso señaló que reconocía el problema individual que se le planteaba al ganadero por la denegación de la transferencia pero aseguró que en términos globales el asunto es "muy limitado". Sobre un total de 5.447 transferencias de cuota aceptadas, que suponen un volumen de 235.000 toneladas, las rechazadas fueron 838 por un volumen de 14.800 toneladas de cuota.

Un total de 360 casos de denegación corresponden a la comu-

nidad autónoma de Galicia, 134 a Castilla y León, 111 a Andalucía, 105 a Asturias, 61 a Cantabria, 8 a Navarra y 5 al País Vasco.

Por otra parte, la Unión Europea destinará 8,5 millones de ecus (unos 1.326 millones de pesetas) para la erradicación de la brucelosis ovina-caprina en España durante 1996, según recoge el Plan Nacional de Erradicación de esta enfermedad. Este año se ha reducido de 9,1 a 8,5 millones de ecus la partida presupuestaria.

LONJA DE SEGOVIA

8 - II - 1996

PORCINO	SEMANA ANTERIOR Pesetas	SEMANA ACTUAL Pesetas	VARIACION Pesetas
CEBO SELECTO	168	178	+10
NORMAL.....	164	174	+10
GRASO	179	187	+8
CERDAS DESVIEJE.....	1117-127	121-131	+4
TIPO CANAL II (KG./CANAL).....	219	232	+13
LECHONES (SELECTOS).....	385	425	+40
LECHONES (NORMAL).....	375	415	+40
VACUNO			
AÑOJOS EXTRA (Kg./canal sobre matadero).....	505	500	-5
AÑOJOS PRIMERA.....	485	480	-5
AÑOJOS SEGUNDA.....	455	450	-5
VACAS EXTRA.....	415	400	-15
VACAS PRIMERA.....	345	330	-15
VACAS SEGUNDA.....	315	300	-15
TERNERAS DE LECHE DE MENOS DE 130 KG.....	700	700	=
TERNERAS LECHE DE MAS DE 130 KG.....	680	680	=
TERNERAS DE PIENSO - EXTRA.....	530	530	=
TERNERAS DE PIENSO - PRIMERA.....	490	490	=
TERNEROS DE VIDA (CRUCE CHAROLES) MACHOS.....	370	365	=
TERNEROS DE VIDA (CRUCE CHAROLES) HEMBRAS.....	315	310	-5
TERNEROS DE VIDA DEL PAIS.....	295	290	-5
OVINO			
LECHAL (10 - 12 KG.) (Kg./vivo).....	510	545	+35
LECHAL (12 - 15 KG.).....	450	470	+20
RECENTAL (15 - 22 KG.).....	405	410	+5
PASCUAL (22 - 28 KG.).....	360	360	=
GRANDES (MAS DE 28 KG.).....	320	320	=
OVEJAS DESVIEJE.....	80	80	=
CEBADA			
DOS CARRERAS (Ptas./Kg. en destino).....	27,20	27,20	=
SEIS CARRERAS.....	26,70	26,70	=

CLAVES DEL FUTURO

PORCINO: Otra semana de subida de precios en ganado porcino, en todas las categorías, debido a una mayor demanda y menos peso en granja. Fuerte subida en lechones.

VACUNO: Continúa a la baja el mercado de vacuno, con menores matanzas y menos

venta en despachos. Las terneras repiten precios.

OVINO: Equilibrio en el mercado de ovino, con repetición de precios, habiendo pequeños reajustes en algunos mercados.

CEREAL: Semana de repetición de precios, a espera de la importación de cebada para ganaderos.

El Plan Nacional de Regadíos prevé inversiones de 600.000 millones

Madrid (Efe).— El consejo de ministros aprobó ayer el Plan Nacional de Regadíos que se desarrollará hasta el año 2005 y que supone unas inversiones superiores a los 600.000 millones de pesetas, según informó la secretaria general del portavoz del Gobierno.

Con estos 600.000 millones de trata de modernizar 1,1 millones de hectáreas de regadíos en zonas declaradas de interés general para el país y que son competencia de la administración general del Estado.

Este plan tiene un programa de modernización, mejora y consolidación de los regadíos existentes que afecta a 1,07 millones de hectáreas con una inversión de 615.359 millones de pesetas, de los que 430.752 pesetas son inversión pública.

Con él se trata de modernizar las estructuras de las explotaciones agrarias, la mejora de las infraestructuras que implique el ahorro y gestión eficiente del agua y mejora medioambiental

para reducir la salinización y contaminación y asegure la calidad de las aguas tras su uso de riego.

Nuevos regadíos

Un segundo programa trata de nuevos regadíos en el horizonte 2005 y con él se impulsará la ejecución de los planes de regadío ya declarados de interés nacional y de interés general. Afectará de forma prioritaria a 20 zonas regables con un total de 179.735 hectáreas y una inversión de 170.995 millones.

El último programa es de mejora de la gestión del agua de riego, con una inversión prevista de 3.594 millones de pesetas. Se trata de establecer un sistema de gestión que permita el seguimiento en tiempo real de la demanda hídrica de cultivos para elaborar estrategias y facilitar la toma de decisiones en el reparto volumétrico y espacial del agua.

Se creará una red de evaluación de las necesidades de agua de regadío que haga posible el seguimiento y cuantificación de

las necesidades de agua del regadío español, adecuación de las producciones agrarias a los recursos hídricos disponibles, el control y seguimiento de la aplicación de la política agraria común en relación de producciones de regadío.

Las inversiones previstas en los programas de modernización y mejora de regadíos y de nuevos en el horizonte 2005 se realizarán en un 50 por ciento por la administración general del Estado y se podrán realizar convenios de colaboración con las comunidades autónomas afectadas, según informa la secretaria del portavoz.

Este plan fue consensuado con las comunidades autónomas en la conferencia sectorial de agricultura y desarrollo rural que se celebró el pasado 30 de enero. Según informan fuentes de la secretaria del portavoz el plan propone la transformación anual casi 20.000 nuevas hectáreas frente a las 5.000 actuales.



Junta de Castilla y León

Delegación Territorial
Servicio Territorial de Medio Ambiente
y Ordenación del Territorio

COMISION PROVINCIAL DE URBANISMO,
SESION DE 2 DE FEBRERO DE 1996

ANUNCIO

INFORMACION PUBLICA PARA AUTORIZACION
DE CONSTRUCCION EN SOTOSALBOS

Se hace público para general conocimiento, que de acuerdo con lo prevenido en el artículo 44 del Reglamento de Gestión Urbanística, en relación con los artículos 15 y 16 del Texto Refundido de la Ley sobre Régimen del Suelo y Ordenación Urbana y con el artículo 128 del Reglamento de Planeamiento, se abre información pública, por plazo de quince días sobre el expediente para autorización de emplazamiento, que a continuación se reseña:

— Autorización de emplazamiento de vivienda unifamiliar en la zona denominada "Peña Ahumada", en el término municipal de Sotosalbos (Segovia), promovida por D^a Almudena Gómiz Macein.

El expediente de referencia se encuentra expuesto al público, durante las horas de oficina, en los locales del Servicio Territorial de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio, de la Junta de Castilla y León, C/ Infanta Isabel, n.º 16, donde podrá examinarse por quien lo desee y formularse las alegaciones que se estimen oportunas durante el expresado plazo.

LA SECRETARIA DE LA COMISION P. DE URB., Fdo.: M^a Paz Plaza Santamaría.
Vº Bº, EL DELEGADO TERRITORIAL, Fdo.: Luis Pérez de Cossio.

La Audiencia de Valladolid archiva definitivamente el "caso Nalda"

Valladolid (Ical).— La Audiencia de Valladolid ha ordenado el sobreseimiento definitivo del denominado "caso Nalda" tras desestimar el recurso presentado por el ex alcalde de Burgos, José María Peña, contra el primer auto de archivo decretado en diciembre de 1995 por la querrela presentada en 1989 contra el que fuera presidente de la Junta, José Constantino Nalda, y su consejero de Economía, Javier Paniagua, por un presunto delito de prevaricación al ceder directamente a una cooperativa una parcela ubicada en Burgos.

La Sala entiende que de la investigación abierta por el juez instructor no se desprende la existencia de una resolución injusta que de modo flagrante contradiga el ordenamiento jurídico, y recuerda que la acusación podría haber optado por la vía contencioso-administrativa, al entender que en esa línea sí podrían haber existido irregularidades en la concesión de la parcela.

De todas formas, el auto de archivo de la Audiencia ha prestado especial consideración en su postura definitiva al testimonio dado ante el instructor por una asesora de la Junta, María Jesús Maté, quien afirmó que el procedimiento de enajenación directa de esa parcela a la cooperativa "Luis Labín" se hizo con el informe favorable de la asesora jurídica.

José Constantino Nalda mostró su satisfacción tras conocer la noticia del archivo definitivo de este caso, que su juicio se debió "a la obcecación de algunas personas por sus propios problemas".

Aznar asiste mañana a un acto preelectoral en Salamanca

Lucas, poco partidario de defender las escuelas innecesarias

El presidente de la Junta, Juan José Lucas, se mostró ayer en Palencia poco partidario de defender a ultranza el mantenimiento de los centros docentes que no sean totalmente necesarios, aunque matizó que antes de tomar decisiones habría que conocer la realidad social de las comarcas y buscar la calidad de la enseñanza.

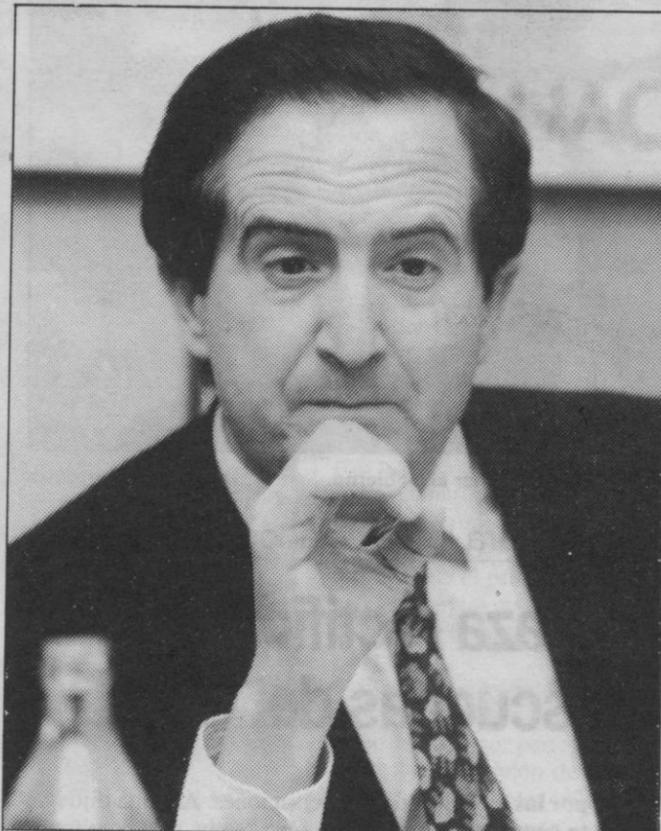
Palencia/Valladolid (Ical).— Lucas, que acudió a la localidad de Baltanás al homenaje del empresario Pedro Cabezudo, pidió que esta polémica no se politice en periodo electoral, y exigió a todas las administraciones, incluida la Junta, que se escuchen las necesidades educativas planteadas por los municipios afectados.

En el homenaje al creador de la cooperativa Ganadera del Cerrato, que recoge leche de Palencia, Burgos y Valladolid y ha sido la primera en transformación láctea de oveja de toda España, el presidente de la Junta anunció que su grupo parlamentario presentará en breve en las Cortes regionales una proposición no de ley sobre cooperativas.

Esta sociedad, de 61 empleados, tuvo una facturación de 3.000 millones de pesetas para una producción de 21.000 litros de leche, con unas inversiones en mejoras en los últimos cuatro años de 700 millones.

Aznar en Salamanca

Por otra parte, el presidente nacional del Partido Popu-



El presidente de la Junta visitó la localidad palentina de Baltanás.

lar, José María Aznar, viajará de nuevo a Castilla y León mañana, domingo, para cerrar un acto público de su formación en Salamanca, al que se espera acudan unas cinco mil personas de toda la región. Aznar ha elegido este destino dadas las posibilidades del PP de conseguir un tercer escaño al Congreso por esa circunscripción.

El acto público, que comenzará a las 12 del mediodía en el pabellón Wzburg, contará con la intervención del presi-

dente provincial del PP y alcalde de Salamanca, Julián Lanzarote, al que seguirá el candidato número uno en la lista al Congreso, Fernando Fernández de Trocóniz.

Como ya ocurrió en abril de 1993, última vez que Aznar estuvo en Salamanca, el líder nacional del PP — que viajará a Burgos el próximo día 26 de febrero — estará precedido en el uso de la palabra por el presidente de la Junta, Juan José Lucas.

BREVES

Avila se manifiesta contra el terrorismo.— Partidos políticos con representación en Avila, al igual que sindicatos, asociaciones de vecinos y otras instituciones públicas y privadas de la ciudad se unirán a la ciudadanía en general en una concentración silenciosa que tendrá mañana, domingo, en Avila en repulsa por los atentados terroristas y secuestros llevados a cabo por la banda terrorista ETA.

Robadas dos columnas de una ermita en Soria.— El párroco de la ermita de la localidad soriana de Zamajón ha denunciado la sustracción de dos columnas de estilo neoclásico de la mencionada ermita, hecho que sucedieron entre el domingo y jueves de esta semana. Los autores del robo accedieron al templo forzando la puerta de entrada.

Falta de voluntad en política forestal.— Los propietarios de bosques de Castilla y León han denunciado la carencia de una política forestal y la falta de voluntad de los partidos y administraciones públicas para ponerla en marcha, según manifestó la presidenta de la Federación de Propietarios de bosques privados, Amelia Ramos.

Día del "bocata solidario".— El Vicerrectorado de Alumnos, organizaciones no gubernamentales y colectivos de estudiantes convocado para el mediodía de ayer un acto denominado "Bocata Solidario", por iniciativa de Manos Unidas, cuya recaudación se destinará a las obras de conducción de agua del poblado africano de Mbonile. Esta manera de celebrar el Día del Ayuno Voluntario consiste en sustituir la comida de casa por un bocadillo y un refresco, comprado a un precio similar al de una comida casera.

Pablo Muñoz, nuevo presidente del Consejo Económico y Social

Valladolid (Ical).— El pleno del Consejo Económico y Social de Castilla y León, presidido por el titular de las Cortes regionales, Manuel Estella, ratificó ayer por unanimidad el nombramiento de Pablo Antonio Muñoz Gallego como presidente de la institución parlamentaria. Pablo Muñoz sustituye en el cargo a José Manuel García Verdugo, quien puso en marcha el CES y ocupó la presidencia durante casi cinco años.

"Conseguir el reconocimiento al trabajo realizado por el CES por parte de la Junta, del Parlamento regional y por la sociedad en general" será uno de los objetivos de Pablo Muñoz, "objetivo que dependerá también de la utilidad y objetividad de los dictámenes".

A juicio de Muñoz Gallego, "superada la difícil etapa de puesta en marcha de la institución, es hora de reflexionar sobre los aspectos que puedan mejorar su funcionamiento interno. Será un objetivo de mi gestión

procurar la mayor transparencia sobre los trabajos del Consejo".

El CES debe ser exigente, según su nuevo presidente, con la Administración autonómica a la hora de que ésta facilite un presupuesto suficiente para cubrir las funciones propias de la institución, asumiendo que es preciso también procurar la mayor eficiencia posible en la utilización de esos recursos, racionalizando al importancia que ciertas partidas tienen en nuestro presupuesto".

Involucrar a las instituciones

Pablo Muñoz apuntó que "se hace preciso contar con las personas de la Administración a las que luego compete decidir o discutir sobre la idoneidad de las propuestas presentadas. Es preciso involucrar a las instituciones y grupos de interés en el trabajo del Consejo, lo que permitirá que pueda quedar mitigada en parte la queja del poco caso que los gobiernos prestan a las

recomendaciones del CES".

El catedrático de la Universidad de Salamanca señaló que el papel del Consejo Económico y Social será mayor en un futuro fruto de la incorporación de las nuevas competencias a la Comunidad.

El pleno del CES aprobó además el nombramiento de los vicepresidentes de la institución: Andrés Díez, el líder regional de UGT que representará a la parte sindical los dos próximos años, y José Elías Fernández Lobato, presidente de la Confederación de Organizaciones Empresariales de Castilla y León (CECALE).

Estella, que presidió el pleno, recogió el "guante" lanzado por los portavoces de los respectivos grupos representados en el CES, y asumió el compromiso de impulsar las actuaciones del Consejo Económico y Social. El presidente de las Cortes regionales manifestó su agradecimiento al presidente saliente, José Manuel García Verdugo.



Junta de Castilla y León

Delegación Territorial
Servicio Territorial de Medio Ambiente
y Ordenación del Territorio

COMISION PROVINCIAL DE URBANISMO,
SESION DE 19 DE DICIEMBRE DE 1995

ANUNCIO

INFORMACION PUBLICA PARA AUTORIZACION DE CONSTRUCCION EN CARRASCAL DEL RIO

Se hace público para general conocimiento, que de acuerdo con lo prevenido en el artículo 44 del Reglamento de Gestión Urbanística, en relación con los artículos 15 y 16 del Texto Refundido de la Ley sobre el Régimen del Suelo y Ordenación Urbana y con el artículo 128 del Reglamento de Planeamiento, se abre información pública, por plazo de quince días sobre el expediente para autorización de emplazamiento, que a continuación se reseña:

— Autorización de emplazamiento de Residencia de 3ª Edad en la Carretera nº 55 de San Miguel de Bernuy a Burgomillodo, punto kilométrico 7,00 al sitio de "San Andrés", Polígono 8, Parcela nº 209, del término municipal de Carrascal del Río (Segovia), promovida por D. Pablo Redondo Gómez.

El expediente de referencia se encuentra expuesto al público, durante las horas de oficina, en los locales del Servicio Territorial de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio, de la Junta de Castilla y León, C/ Infanta Isabel, nº 16, donde podrá examinarse por quien lo desee y formularse las alegaciones que se estimen oportunas durante el expresado plazo.

LA SECRETARIA DE LA COMISION P. DE URB., Fdo.: Mª Paz Plaza Santamaría.
Vº Bº, EL DELEGADO TERRITORIAL, Fdo.: Luis Pérez de Cossio.



Serra ha acusado a PP e IU de usar el caso para erosionar al Gobierno.

TELEFOTO EFE

El PSOE ha exigido disculpas para los afectados

La oposición rechaza rectificar tras el archivo de las escuchas del CESID

El archivo de las diligencias judiciales por las escuchas del Cesid reavivó ayer la polémica sobre este caso, con la petición por parte del PSOE de una rectificación pública de la oposición y la negativa de PP, IU y CiU, que consideran pertinentes, pese a todo, las dimisiones de entonces.

Madrid (Efe).— Los socialistas solicitaron incluso que se pidieran disculpas personales al entonces vicepresidente del Gobierno, Narcís Serra; el anterior titular de Defensa, Julián García Vargas; y al ex jefe de los servicios secretos Emilio Alonso Manglano, todos ellos dimitidos por este asunto. Pese a ello, ningún dirigente de PP, IU o CiU se mostró dispuesto a reconsiderar sus manifestaciones de entonces y todos ellos insistieron en que las citadas dimisiones se produjeron más en función de responsabilidades políticas que penales.

Serra pidió disculpas del PP e IU, a los que acusó de haber usado el caso para erosionar al Gobierno, mientras que arremetió contra CiU y Jordi Pujol a quien criticó por "apuntarse a una mentira" como excusa para retirar su apoyo parlamentario al PSOE.

El ministro de la Presidencia, Alfredo Pérez Rubalcaba, exigió también a los dirigentes del PP que pidan disculpas públicamente por los insultos que a su juicio profirieron contra el Gobierno por el caso y añadió que la decisión judicial prueba que no se espía a ningún ciudadano español.

El presidente de Castilla-La Mancha, el socialista José Bono, se preguntó "quién va a restituir ahora la honra" de Serra y de Emilio A. Manglano.

Independencia

Desde la oposición, el que fue más lejos en sus declaraciones fue el coordinador general de Izquierda Unida, quien supuso la excepción a la postura generalizada del resto de los políticos de la oposición de aceptar que la juez Ana Mercedes del Molino no haya apreciado delito en la interceptación aleatoria de con-

versaciones. Anguita dijo que la juez "se ha saltado olímpicamente el artículo 18 de la Constitución" —relativo a la defensa del derecho a la intimidad— y puso de manifiesto la cercanía entre la sentencia y las elecciones del 3 de marzo, algo que afirmó que le hace ser pesimista sobre la independencia de los poderes.

Las demás fuerzas políticas no cuestionaron las intenciones de la decisión judicial, pero insistieron en deslindarla de las responsabilidades políticas y de la falta de eficacia en el ejercicio de sus cargos, factores que entienden que fueron los que llevaron a dimitir a los dos miembros del Gobierno y a Manglano.

El secretario general del PP, Francisco Álvarez Cascos, reiteró la "oportunidad y conveniencia" de haber solicitado la dimisión de Narcís Serra por el caso de las escuchas.

Desde CiU, su portavoz parlamentario, Joaquín Molins, recordó que Serra y García Vargas "tuvieron que dimitir por incompetentes y eso no está en el Código Penal".

Garzón pregunta a Perote por unos documentos incautados en su celda

Madrid (Efe).— El juez de la Audiencia Nacional Baltasar Garzón interrogó ayer al ex jefe de la Agrupación Operativa del CESID, el coronel Juan Alberto Perote, en relación con unos documentos que le fueron intervenidos en un registro de su celda llevado a cabo en la noche del jueves. El abogado de Perote, Jesús Santaella, no quiso aportar más datos sobre la diligencia ya que el sumario permanece secreto, y explicó que han presentado protestas por los dos registros efectuados en la celda que ocupa el coronel en la prisión militar de Alcalá de Henares (Madrid).

Esta es la sexta oportunidad en la que el juez cita a Perote en relación con la investigación abierta para esclarecer el asesinato del presunto etarra Ramón Oñaederra, ocurrido en 1983 y reivindicado por los GAL.

Roldán

La Audiencia Provincial de Madrid ha confirmado los procesamientos de Luis Roldán y de otros trece implicados en su supuesto enriquecimiento ilícito en un auto en el que deniega la petición de libertad del ex director general de la Guardia Civil, el único en prisión provisional.

De esta forma, la Sección Sexta de la Audiencia, que ha dictado el auto, sentará en el banquillo a los catorce procesados por la instructora del "caso Roldán", Ana Ferrer, al desestimar los recursos de las defensas contra la resolución en la que la magistrada acordaba los procesamientos, calificada por la Sala de "realmente modélica".

El auto deniega además la solicitud de la acusación, ejercida por José M^o Ruiz-Mateos, de prisión para el general de la Guardia Civil Manuel Llaneras y el presunto testaferro de Roldán Jorge Esparza.

Los vocales del CGPJ piden la nulidad de la multa para el juez Miguel Moreiras

Madrid (Efe).— Los vocales del Consejo General del Poder Judicial Soledad Mestre; Rafael Saraza e Ignacio Sierra, han pedido al Pleno de este órgano que anule la decisión de multar con 300.000 pesetas al juez Miguel Moreiras por falta grave, al revelar datos del caso "Argentia-Trust". Según fuentes del CGPJ, cuyo próximo Pleno discutirá con toda probabilidad el día 21 de este mes la propuesta, los tres vocales consideran que la Comisión Disciplinaria se excedió en sus funciones al resolver definitivamente sobre unos hechos calificados inicialmente de "muy graves" y modificar esta consideración por otra de solamente "graves".

Los vocales solicitan "la nulidad de pleno derecho" en base a la Ley Orgánica del Poder Judicial de la determinación de la Disciplinaria, "órgano manifiestamente incompetente para dictar tal resolución, en un expediente con propuesta del instructor de falta muy grave".

El Pleno del órgano de gobierno de los jueces es el competente para ocuparse de faltas muy graves cometidas por magistrados, mientras que la Disciplinaria decide sobre las solamente graves.

El magistrado del Tribunal Supremo Pablo Cachón, quien investigó las revelaciones hechas por el juez Miguel Moreiras

sobre el sumario "Argentia Trust", que instruye en la Audiencia Nacional, al diario ABC, calificó estas revelaciones de muy graves y propuso que se suspendiera al juez por un año. La Comisión Disciplinaria decidió el jueves que los hechos, al ser constitutivos de falta grave, eran de su competencia y sancionó a Moreiras con una multa de 300.000 pesetas. Los vocales que impugnan dicha resolución consideran que la Disciplinaria debería de haberse limitado a proponer la sanción que creyeran oportuna, para que esta fuera discutida junto a la del instructor Pablo Cachón por la máxima instancia del Poder Judicial.

Banesto

La Fiscalía General del Estado ha archivado la denuncia presentada por el anterior abogado del ex banquero Mario Conde y por su socio Francisco Javier Sitges contra el fiscal del "caso Banesto", Florentino Ortí, por supuestas filtraciones a la prensa.

Fuentes fiscales señalaron que este acuerdo fue adoptado ayer en un decreto dictado por el jefe de la Inspección Fiscal de la Fiscalía General del Estado, Juan José Martínez Zato, tras oír al fiscal jefe de la Audiencia Nacional, José Aranda, y al propio Florentino Ortí.

En homenaje a las Aguadas: Los Sabanderos



Televisión Segovia rinde homenaje a las Aguadas de la capital y provincia, y les obsequia con un programa especial:

Gran actuación de los Sabanderos,

presentando su disco "BOLERO".

Concierto grabado en el Teatro Lope de Vega de Valladolid.



Una velada inolvidable que pueden ver este sábado día 10 a las 23:30 h. y el domingo día 11 a las 19:00 h.



Televisión Segovia

En Televisión Segovia: ¡LOS SABANDEÑOS!

PRECAMPAÑA ELECTORAL

Redondo afirma que el voto útil de la izquierda no debe ir al PSOE

El PSOE sufre una ceguera que le impide ver soluciones, según Aznar

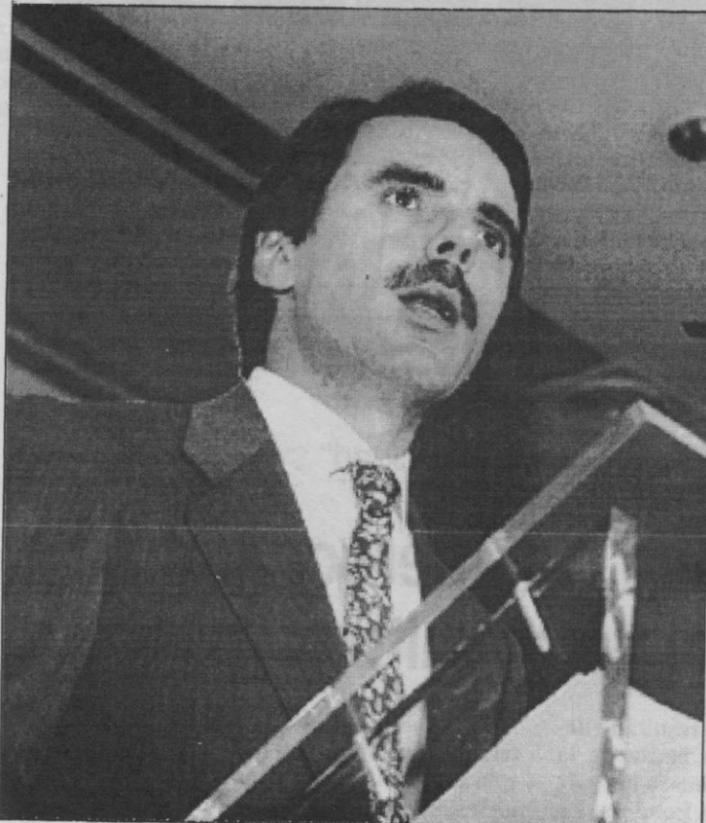
El presidente del Partido Popular, José María Aznar, acusó ayer al Gobierno y al PSOE de sufrir "una ceguera política" que les impide encontrar soluciones para crear empleo y mejorar la situación económica de España.

Madrid (Efe).— Aznar pronunció una conferencia bajo el título "Una política económica para el empleo y el bienestar" organizada por la Fundación para el Análisis y los Estudios Sociales (FAES), a la que asistieron, entre otros, el presidente de la CEOE, José María Cuevas, el exministro de Economía Miguel Boyer, y el presidente de la Asociación Española de Banca Privada (AEB), José Luis Leal.

El líder del principal partido de la oposición dijo que en lo que respecta a la situación económica "los socialistas han llegado al convencimiento de que estamos en un callejón sin salida y no hay soluciones, pero sí las hay". "Estoy en condiciones de ofrecer a los españoles el Gobierno que demandan", indicó el presidente del PP, para quien es preocupante las cifras de empleo en precario que tiene el mercado laboral español. Para Aznar "la coincidencia de una tasa baja de actividad con un alto nivel de paro hace que la relación entre activos y jubilados sea hoy en España la más baja de Europa. Un dato sobre el que todos tenemos que reflexionar".

Aznar repasó el programa económico con el que su partido concurrirá a las próximas elecciones generales y destacó que "los impuestos son necesarios pero cuando son injustos y están mal configurados perjudican el desarrollo económico". Añadió que "sólo existirá corresponsabilidad fiscal cuando los ciudadanos identifiquen los impuestos que pagan con la administración que los va a gastar".

Para Aznar el déficit público "es una barrera al empleo y al crecimiento y un síntoma de descontrol y mala gestión por parte de los gobiernos que lo fomen-



Aznar, durante la conferencia que pronunció ayer en Madrid.

tan y consienten". Aseguró que "mientras el PP gobierne, el pedido no será libre: siempre habrá indemnizaciones relacionadas con el tiempo trabajado".

Voto útil

El ex secretario general de UGT y militante del PSOE Nicolás Redondo consideró ayer que en las próximas elecciones generales "el voto útil de la izquierda no debe ir al PSOE". Redondo se reunió ayer a comer en Madrid con el líder de Izquierda Unida, Julio Anguita, y el exmiembro del PSOE y hoy en IU Pablo Castellano.

En declaraciones a la SER, Redondo señaló que "no solamente no dudo, sino que tengo la certeza de que no es un voto útil, no me parece que el voto útil sea el del PSOE". El ex secretario general de UGT vaticinó que "mañana mismo o pasado me van a poner a caldo" y señaló que para algunos nunca es el momento oportuno de decir esto.

Para Redondo "esto va suponer descalificaciones: es un precio que tengo que pagar".

Solidaridad

Convergencia i Unió considera que Cataluña es "solidaria en exceso" con el resto del Estado español ya que aporta a la hacienda pública fondos por encima de la media nacional, pero recibe por debajo de esa media. Así lo manifestó ayer el portavoz parlamentario de CiU y cabeza de lista por Barcelona en las próximas elecciones generales, Joaquín Molins, durante una rueda de prensa celebrada en un céntrico hotel madrileño para presentar el programa electoral de la coalición que lidera Pujol.

El dirigente de CIU dijo que "es justo que Cataluña, como región más rica que la media pague por encima de la media, pero es injusto que reciba por debajo de la media, ya que los derechos de los ciudadanos son los mismos vivan donde vivan".

El Gobierno decide suspender el Tratado de Schengen con Bélgica

Madrid (Efe).— El Consejo de Ministros autorizó ayer al titular de Asuntos Exteriores, Carlos Westendorp, a iniciar los trámites necesarios para la suspensión del acuerdo de Schengen entre España y Bélgica en lo referido a las extradiciones y la cooperación judicial. Esta medida, anunciada por el ministro de la Presidencia, Alfredo Pérez Rubalcaba, tras concluir la reunión del Consejo de Ministros, se produce como consecuencia de la decisión de las autoridades judiciales belgas de suspender la extradición de dos presuntos etarras para ser juzgados en España.

El Gobierno también ha autorizado al ministro de Justicia e Interior, Juan Alberto Belloch, a que aplique el principio de reciprocidad en las actuaciones jurídicas que tengan relación con Bélgica.

El ministro explicó que el primer efecto de esta aplicación es la suspensión por parte de España de la extradición de dos sujetos delincuentes belgas que ya tendrían que haber sido entregados a las autoridades de ese país. También confirmó que la suspensión de relaciones judiciales afectará al traslado de personas condenadas, pero no supondrá ningún control de la entrada de ciudadanos belgas en España. En concreto, el Gobierno denunciará los capítulos dos y cuatro del título tercero del convenio de aplicación de Schengen, al que están incorporados siete países europeos y que supone la creación de un espacio de libre circulación de personas.

El ministro de la Presidencia dijo que el titular de Justicia e Interior, Juan Alberto Belloch, ha mantenido contactos con sus colegas de la UE sobre este contencioso y lo planteará en la próxima reunión del Consejo de Ministros de Justicia.

La eurodiputada del PP y vicepresidenta de la Comisión de Justicia del Parlamento Europeo, Ana de Palacio, dijo ayer que el Gobierno debe utilizar "todas las armas a su alcance" para buscar una solución al conflicto surgido por la negativa de Bélgica a extraditar a presuntos colaboradores de ETA. "El Go-



Carlos Westendorp. TELEFOTO EFE

bierno español puede y debe utilizar todos los cauces disponibles en el marco de la UE y buscar una solución junto con el resto de los gobiernos europeos", dijo De Palacio, que se reunió en Sevilla con miembros de la judicatura para explicarles el programa del PP en materia de justicia e intercambiar propuestas.

Ajuria Enea

El presidente del PNV, Xabier Arzallus, opinó ayer en San Sebastián que para lograr la pacificación del País Vasco no hay otra alternativa que aplicar el Pacto de Ajuria Enea. Arzallus participó en San Sebastián en la presentación de los candidatos de su formación al Congreso y Senado por Guipúzcoa, listas que encabezan respectivamente Juan Jose G. Txabarri y Xabier Albistur.

El líder nacionalista explicó que el Pacto de Ajuria Enea habla de una solución dialogada al problema del terrorismo, tras lo cual recordó que "siempre dijimos que nadie nos iba a cerrar la posibilidad de hablar, aunque para algunos la posibilidad de hablar con HB y no digamos con ETA parece que es... pero siempre nos hemos reservado el derecho de hablar y nadie lo podrá coartar".

Atentado

Los concejales del PNV, PSE/EE y PP del Ayuntamiento de Andoain (Guipúzcoa) tuvieron que celebrar ayer un pleno fuera del salón de sesiones, que estaba ocupado por seguidores de HB que protestaban contra la operación policial desarrollada para localizar a los asesinos de Fernando Múgica. Según un portavoz municipal, el pleno ordinario del Ayuntamiento de Andoain estaba previsto iniciarse a las 8,00 horas, pero la presencia de un grupo de seguidores radicales con una pancarta en la que se leía en euskera "No a la ocupación policial. Amnistía y libertad", lo impidió. Los concentrados exhibían otro texto en el que se acusaba al PNV y al PSE/EE de "carceleros".



EL SEÑOR

D. Angel Alvaro Francisco

Falleció en Segovia el día 9 de febrero de 1996

A los 83 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

Su desconsolada esposa, Gregoria Duque Plaza; hijos, Asunción, Carmen, Angel, Carlos, Jesús y Manuel Alvaro Duque; hijos políticos, Rafael González, Cleofe Bayón, Fencisla Martín, Pilar Rodríguez y María Angeles Pérez; hermana, Benita; hermanos políticos, nietos, bisnietos, sobrinos y demás familia,

Participan tan sensible pérdida y les agradecerán la asistencia al funeral que, por el eterno descanso de su alma, se oficiará hoy día 10, a las 11 de la mañana, en la iglesia parroquial de San José Obrero, despidiéndose el duelo. Acto seguido, el cadáver recibirá cristiana sepultura en el cementerio del Santo Angel de la Guarda. La misa de privilegio se dirá el día 12, a las 9,30 de la mañana, en dicha iglesia.

CASA DOLIENTE: Tanatorio Segoviano San Juan de la Cruz.



Codex Calixtinus
nuevo Restaurante
en la Ruta de Pedraza

En su Comedor Solariego se degustan, entre muros de evocación histórica, exquisitos platos de la cocina tradicional.

Algo diferente
para visitar y recordar

Restaurante
Codex CALIXTINUS
Cañicosa (a 4 Km. de Pedraza)
Reservas: 50 42 06
Abierto todos los días excepto lunes

El Papa inaugura en Venezuela uno de los templos más grandes de América

Guanare (Venezuela) (Efe).— El Papa Juan Pablo II inaugurará hoy uno de los mayores santuarios marianos de América, en honor de la patrona de Venezuela, en un acto litúrgico al que son esperadas unas 700.000 personas.

El santuario comenzó a construirse en 1976 y fue consagrado el pasado 7 de enero, en una ceremonia celebrada por el Episcopado venezolano en pleno y a la que asistieron las máximas autoridades civiles y militares del país.

El templo está situado en las afueras de Guanare, a 425 kilómetros al sudoeste de Caracas, en los Llanos venezolanos, en el preciso lugar donde la tradición católica dice que la imagen de una mujer, que caminaba sobre las aguas de un río con un niño en sus brazos, se apareció a un cacique de la tribu Coromoto en 1652. Después de varias apariciones, dicha imagen fue conocida luego como la Virgen de Coromoto, y en 1944 fue consagrada por el Papa Pío XII como la "Celeste y Principal Patrona de Venezuela".

Para la Asamblea Eucarística que celebrará el Papa, quien oficiará la misa desde un altar situado a las puertas del templo, las autoridades han diseñado un enorme operativo de seguridad, que incluirá la movilización de unos 20.000 soldados del Ejército en los alrededores del santuario.

Además de garantizar la seguridad del Papa y de los fieles, los soldados se ocuparán de brindar asistencia médica y de todo el operativo logístico diseñado para atender a las 700.000 personas que se calcula que asistirán a la misa.

La exigua capacidad hotelera de Guanare, un municipio de unos 150.000 habitantes situado en el Estado de Portuguesa, uno de los menos desarrollados de Venezuela, fue desbordada totalmente por la gran cantidad de periodistas y fieles que comenzaron a llegar ayer a la ciudad.



El impacto del artefacto explosivo en la torre de Canary Wharf.

TELEFOTO EFE

John Major califica el atentado de "atrocidad"

El IRA hiere a cien personas tras anunciar el fin del alto el fuego

Al menos cien personas han resultado heridas, tres de ellas graves, a causa de la explosión de un artefacto a primera hora de la noche de ayer en el este de Londres. La explosión se produjo a las 19.01 GMT, una

hora después del plazo anunciado por la banda terrorista norirlandesa IRA, que ayer dio por roto el alto el fuego que mantuvo durante 17 meses, según un comunicado emitido por la radiotelevisión pública irlandesa (RTE).

Londres (Efe).— El primer ministro británico, John Major, calificó de "atrocidad" el atentado, entre cuyas víctimas se encuentra una niña de cinco años que al parecer ha resultado herida en el rostro. "Perseguiremos sin descanso a los responsables de este miserable atentado", manifestó Major en un comunicado.

Fuentes del Sinn Fein, rama política del Ejército Republicano Irlandés (IRA), afirmaron desconocer la ruptura del alto el fuego. El líder del Sinn Fein, Gerry Adams, se encuentra al parecer en Londres.

Al menos 26 coches de bomberos acudieron a los alrededores del lugar de la explosión, que se produjo en el complejo de "Canary Wharf", cerca del hotel "Britannia", una de las zonas más lujosas del este de Londres, y que al parecer se pudo oír a seis kiló-

metros de distancia. El Canal 4 de la televisión británica afirmó que la Policía fue alertada de la existencia de la bomba y que la zona, que quedó sumida en la oscuridad, pudo ser evacuada. La torre de Canary Wharf es la más alta de Londres y acoge a tres periódicos de esta capital.

Sacudidas y cristales rotos

Un testigo presencial informó a la emisora pública británica de que diversos edificios en la zona resultaron sacudidos, saltaron los cristales de las ventanas y las luces se apagaron.

El alto el fuego fue acordado por el IRA para permitir la participación de su rama política, el Sinn Fein, en las conversaciones multipartitas para la paz en el Ulster.

Las conversaciones se han visto bloqueadas por la negativa del IRA a entregar sus

armas, una de las condiciones impuestas por el Gobierno británico para continuar las negociaciones.

El anuncio del IRA de que volvía de nuevo a emprender acciones violentas disipa por completo el moderado optimismo que expresaba ayer el primer ministro irlandés, John Bruton, quien aseguró que todavía era posible alcanzar el objetivo de iniciar antes de fin de mes las conversaciones multipartitas para el futuro del Ulster.

Bruton se mostraba optimista sobre el futuro de las negociaciones, a pesar de las divergencias entre Dublín y Londres, tras las reuniones que ha mantenido con diversos líderes políticos de Irlanda del Norte, que concluyeron ayer con la que celebró con el presidente del comité del Partido Conservador para esa provincia británica.

El Kremlin busca una solución al conflicto checheno sin dialogar con los rebeldes

Moscú (Efe).— El Kremlin, espoleado por los próximos comicios presidenciales, busca febrilmente un plan de arreglo del conflicto en Chechenia, aunque ninguna de las variantes, hasta el momento, parece capaz de poner fin a la guerra ya que no prevén la reanudación del diálogo con los rebeldes.

El presidente ruso, Borís Yeltsin, que había ordenado al Gobierno "sintetizar" siete programas de arreglo de la crisis chechena existentes en el Kremlin, dijo ayer que el Consejo Presidencial, organismo consultivo, se encargará de elaborar una oc-

tava variante, para resolver "al menos en el primer semestre del año" el grave problema de la guerra chechena. "Si retiro las tropas de Chechenia habrá allí una carnicería y si no las retiro el pueblo no me votará", reconoció el presidente que en las mismas declaraciones adelantó su propósito de anunciar la semana próxima la decisión de postular a un segundo mandato.

De las primeras "siete variantes de cómo terminar la guerra en Chechenia", según palabras de Yeltsin, se encarga un grupo especial encabezado por el primer ministro, Víctor Chernomirdin,

y cada una de ellas, como declaró hoy el portavoz del Gobierno. "se estudia en detalle" para fundirlas en "una que satisfaga a todos o elegir la mejor de ellas".

Mientras, tres personas murieron y siete resultaron heridas ayer por la explosión de un artefacto en medio de la manifestación que se lleva a cabo desde hace seis días en Grozni, capital de Chechenia, y que desde el jueves tiene cercada la policía. El ministerio del Interior de Rusia informó de que se está comprobando la identidad de los muertos y heridos, precisó la Agencia Interfax.

BREVES

BOSNIA.— Estados Unidos no tolerará las amenazas serbobosnias, declaró ayer en Budapest el subsecretario de Estado norteamericano Richard Holbrooke, quien agregó que todos deben cumplir los puntos establecidos en el acuerdo de Dayton. "Estamos trabajando para que las cosas sigan bajo control" en Bosnia, señaló Holbrooke, quien indicó que mañana viajará con ese objetivo a Sarajevo, Zagreb y Belgrado.

PERU.— Al menos trece soldados y dos civiles murieron ayer en una emboscada perpetrada por un grupo terrorista contra una patrulla militar en un sector del departamento selvático peruano de San Martín, informó un comunicado oficial castrense. El ataque, con granadas de lanza cohetes, según la nota oficial del comando conjunto de las Fuerzas Armadas, se produjo en el lugar denominado Cucaracha, en la provincia de Tocache, al noreste de Lima, y dejó a otras cinco personas heridas.

EE.UU.— Un barrendero municipal despedido se presentó hoy al amanecer donde habitualmente comenzaba su trabajo y disparó contra sus ex compañeros, matando a cinco de ellos antes de volver el arma contra sí mismo, en la ciudad de Fort Lauderdale, al norte de Miami (Florida). La Policía no ha revelado la identidad de las víctimas o del agresor, que falleció igualmente, señalando que en el tiroteo resultó otro barrendero herido grave.

SANTO DOMINGO.— Los restos de las víctimas del accidente aéreo del pasado miércoles en Puerto Plata, en el que murieron 189 personas, la mayoría alemanes, han sido trasladados a Santo Domingo para hacer la investigación forense. Una caravana de furgones frigoríficos y ambulancias, acompañados de coches policiales, llevaron los restos de un número indeterminado de muertos al Instituto Forense en Santo Domingo. Aunque oficialmente se dio la cifra de 129 cadáveres recuperados de las aguas del Atlántico, donde cayó el Boeing 757, miembros de las patrullas de rescate dijeron que "probablemente no sean más de cien, pues hay bolsas llenas de pequeños restos que corresponden a varias personas".

Ayuntamiento de Martín Muñoz de la Dehesa

— ANUNCIO —

Elaborado el AVANCE DE LAS NORMAS SUBSIDIARIAS DE PLANEAMIENTO DE ESTE MUNICIPIO DE MARTÍN MUÑOZ DE LA DEHESA (SEGOVIA), se someten a información pública por el plazo de 30 días hábiles desde el siguiente al de la publicación del presente anuncio en el B.O.P. y periódico "El Adelantado" de Segovia, contados teniendo en cuenta la publicación que se realice con mayor posteridad. Todo ello, con el fin de que todo el que esté interesado en presentar sugerencias y, en su caso, alternativas de planeamiento, tanto Corporaciones, asociaciones como particulares, puedan hacerlo, dirigiéndose al Ayuntamiento de MARTÍN MUÑOZ DE LA DEHESA (SEGOVIA), en cumplimiento y a los efectos de lo dispuesto en el art. 125 del Reglamento de Planeamiento Urbanístico, aprobado por el Real Decreto 2.159/1978, de 23 de junio.

En Martín Muñoz de la Dehesa, a 31 de enero de 1996.
EL ALCALDE, Fdo.: Julio Casado Fernández

FUTBOL

La situación del Real Burgos continúa sin resolverse

A los jugadores se les ha insinuado que viajen a Segovia en sus coches

A lo largo de esta semana hemos seguido la información sobre la situación que atraviesa el Real Burgos. Lógico que así fuera pues es el equipo que mañana visita La

Albuera. De todo lo que se dice no nos sacamos nada del bolsillo, las cosas están así y nadie asegura en la capital castellana que el desplazamiento se vaya a efectuar.

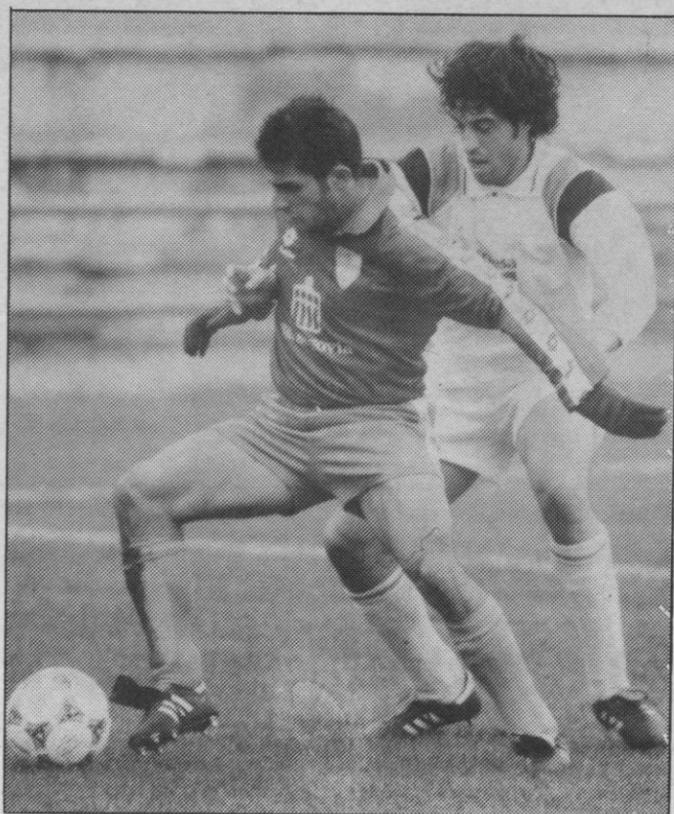
JOSE M^º MARTIN MESA

"Yo no me jugaría una comida a que el desplazamiento del Burgos se lleva a cabo". Estas eran las palabras de un compañero en las tareas informativas de Burgos cuando le preguntamos sobre la decisión que se pueda tomar en las próximas veinticuatro horas.

La "dimisión", y hay que ponerla en duda porque no se sabe si J.A. Gallego, presidente e la SAD burgalesa, se ha marchado de verdad o continúa, fue el detonante para que las cábalas y conjeturas comenzaran a extenderse. Así, la confirmación de la hora del encuentro a celebrar el pasado domingo en El Plantío frente al Almazán, le fue comunicada a la Federación Regional el viernes.

Los jugadores que entrena el riojano Cabezón han continuado realizando su trabajo en los entrenamientos habituales. Nadie le ha confirmado que vaya a desplazarse a Segovia, ni tampoco lo contrario. Sí le han insinuado y también a los jugadores, que el desplazamiento lo realicen en vehículos particulares. A lo que los jugadores han contestado que si no hay seguridad en su continuidad no viajan, porque temen no percibir la mensualidad al final del presente mes.

Ayer viernes convinieron una reunión en el Ayuntamiento el "ex" presidente y el concejal de deportes. No se llevó a efecto. Gallego pretende que el Ayuntamiento le de una subvención de 25 millones y que en vez de esperar a final de año se la adelante ahora. Todo hace predecir que no lo va a conseguir, ya que el At. Bungalés pediría de forma inmediata igual trato.



El encuentro con el Burgos es muy interesante.

JUAN MARTIN

Para que el Burgos se desplace a Segovia sólo hay una posibilidad, que Gallego adelante el dinero de su bolsillo para desplazamiento y comida. Pero nadie se atreve a asegurarlo ni en favor ni en contra. El citado club, que tiene un millar de socios, cobra a cada uno de ellos 20.000 pesetas por temporada con entrada de tribuna, mientras que Bungalés fijó la cuota en 14.000.

El tira y afloja que mantienen desde que el Burgos descendió la directiva y el ayuntamiento no ha tenido hasta ahora solución. Gallego entiende que si en la pasada temporada el equipo Vecaventanas de baloncesto recibió catorce millones del ayuntamiento, el quiere el mismo tra-

to: 25 para el equipo de fútbol y 15 para el Tizona, que también preside.

¿Que lo que pretende Gallego es forzar la situación y conseguir dinero del Ayuntamiento?. Puede ser.

En cuanto a la última hora de la Gimnástica Segoviana ayer se llevó a cabo en La Albuera el último de los entrenamientos semanales. No parece que a la segura baja de Piti, que tiene un partido de sanción tras ser expulsado en Iscar, se vaya a unir ninguna otra. El encuentro de mañana, por la victoria del pasado domingo, tiene mucho de interesante para los jugadores azulgrana, que conocen que el rival tiene una excelente plantilla.

Actividades deportivas del fin de semana

Encuentros para hoy sábado

Voleibol

Segunda división 15ª jornada

Alcázar Caja Segovia-Sporting Soria, 19,30 horas Polideportivo "Enrique Serichol".

Fútbol

Liga provincial 4ª jornada

Nava Molduras B-Abades 4,30

Unami-Virgen del Castillo 16

Competición juvenil Cantalejo-Unami 16,30

La Granja-Cabeza Reina 16

El Espinar-Espinar Arlequín 16

Carbonero-Nueva Segovia 16,30

Cuéllar-Coca 16,30

Descansa: G. Segoviana

Balónmano

Academia Becker-Nava Caja Segovia, 19 horas Valladolid.

Fútbol Sala

División de honor 25ª jornada

Alcantarilla-Caja Segovia, 18 horas Pol. "F. Vicent", Mur-

cia. Arbitros: Vadillo y Molins, Cádiz.

División de plata

Electricidad Eufón-Castrol, 18,30 Pol. Santa Clara.

Primera división nacional A

Aspiraciones Zamoranas-La Granja, 19 horas Zamora.

Tenis de Mesa

Segunda división 12ª jornada

ATM Caja Segovia-Sotillo, 18 horas Gimnasio Inst. "Andrés Laguna".

Baloncesto

1ª división femenina B

Aldeadávila-Cantimpalos Unami, 20,30 horas Aldeadávila (Salamanca).

Competiciones provinciales

Categoría junior

Unami-Segobásquet 16,30 Calvo Sotelo

M^º Moliner-J.P.M. 10,15 Serichol

Angel Alcázar-APA Claret 9 horas Serichol

Actividades para mañana domingo

Fútbol

3ª división Grupo VIII 25ª jornada

G. Segoviana-Real Burgos, 16,30 horas La Albuera. Arbitro, Zapatera Jiménez, Avila.

Liga provincial 4ª jornada

Riazano-Mozoncillo 16,30

Cantalejo-G. Ayllonesa 16,30

Muñopedro-Villacastín 16

Encuentros aplazados

El Espinar-Puentecanto 16

Monteresa-E. Arlequín 16

Valseca-Carbonero 16,30

Liga nacional juvenil

Ribert-Quintanar 12 horas Salamanca. Arbitro: Mulas Diego, Salamanca.

Primera regional preferente

Cuéllar-Aguilar, 16,15 Santa Clara. Arbitros, Díaz Pintado, Valladolid.

Nava Molduras-Villada 16,30 Nava de la Asunción. Arbitro, Rodrigo Fernández, Salamanca.

Villarcayo-La Granja 16,30 Villarcayo (Burgos). Arbitro: Alonso Fernández, León.

Regional preferente juvenil

Quintanar B-Unami 12 hora, pistas "Antonio Prieto". Arbitro: Martín Llorente.

Baloncesto Competición junior autonómica

Maristas-APA Claret 12 horas Valladolid

Categoría cadete

Fidalgo Vecino-APA Claret 12 horas Zamora

Campo a Través

Final Juegos Escolares, 11 horas Cantalejo

FUTBOL EN ONDA CERO

ESTE DOMINGO:

GIM. SEGOVIANA

REAL BURGOS

ONDA CERO SEGOVIA

Los Domingos, a las 4 de la tarde:

FUTBOL

EN ONDA CERO

Disfruta con David Jiménez y David Matarranz del mejor sonido de la radio deportiva.

Transmisión del partido que dispute la Gimnástica Segoviana Goles de 1ª y 2ª división. Información, resultados, clasificaciones, entrevistas.

Todos los Lunes a las 4 de la tarde "Tertulia Deportiva". Intervienen: Maito, Heliodoro, Chema, Romano, María de los Remedios, José Luis de Santos y David Jiménez.

Estamos En Otra Onda.

Segovia

98.3 FM



FUTBOL SALA



El ADG de La Granja está realizando una buena temporada.

JUAN MARTIN

Ha comenzado la liga de adheridos de la federación regional

ADG es nuevo líder de la segunda división provincial tras el tropiezo de Ambito

La victoria del equipo granjeño ADG y la derrota de Ambito, ha propiciado cambio de líder en el grupo de segunda división. Este hecho, unido a que Molduras Santiuste perdió en la primera división, fue lo más destacado de la décimo cuarta jornada de la liga provincial.

JOSE M^o MARTIN MESA

Tras la derrota de Molduras Santiuste, segundo clasificado en el grupo de primera división, el equipo de Samboal tiene una diferencia de doce puntos sobre su más inmediato seguidor. La liga es fácil para ellos.

También en segunda división hay noticia. Ambito Martín Miguel, que había liderado la clasificación de segunda en las últimas jornadas, salió derrotado y ha cedido ese su puesto a ADG. El equipo de La Granja está realizando una buena temporada, por lo que no puede considerarse sorpresa el puesto que ahora ocupa.

Resultados primera división

- Fuentepelayo 10-Muñoveros 1
- Casper Jacob Delafont 11-Hogar Tapicerías 3
- Buho San Millán 3-Samboal 7
- Cartonajes Segovia 2-Bar Gallego 2
- Disco Bar Cañas 4-Construcciones Gómez 7
- Molduras Santiuste 2-Tama Viveros Herol 3
- Caja Segovia 5-Construcciones Cardiel 2

Segunda división

- Espinar Arlequín 0-A.D.G. 2
- C.B.S 2-Electricidad Eufón 6
- Pescaderías Riomar 9-Ambito Martín Miguel 4
- San Lorenzo 2-Disco Bar Kuiki 6

Segunda división: 31 Carlos (Ambito); 20 Carlos (Atrio Bar); 17 Eduardo (H. Cultural); 16 Faustino (ADG); 14 F. José (Siguero).

Encuentros 15ª jornada

- Polideportivo Claret**
16,45 Cons. Gómez-Fuentepelayo
- 18 Pinar Parraces-San Lorenzo
- 19,15 Cons. Cardiel-Cartonajes Segovia
- Emperador Teodosio**
19 Hogar Tapicerías-Caja Segovia
- 20,15 Ambito-Horizonte Cultural

- Horizonte Cultural 5-Pinar Parraces 2
- Atrio Bar 4-Siguero 4

Tabla de goleadores

Primera división: 31 Israel (Samboal); 29 Fernando (Samboal); 26 José Manuel (Disco Bar); 24 Jose Luis (Muñoveros); 21 José Antonio (Casper), Lis y Curro (Hogar Tapicerías), Roberto (Santiuste).

Campeonato senior de adheridos

J.M.M.

Organizado por la Delegación Provincial de la Federación Castellano Leonesa de Fútbol Sala, se está disputando el Campeonato senior de adheridos, torneo del que se han jugado ya dos jornadas. Los marcadores habidos en la última fueron estos:

Grupo A

- Serigrafía Seisdedos 5-Los Boliches 7
- Multicines Miró 6-Bar Soto 2
- Descansó, Bar El Compas
- Clasificación
1º Multicines Miró 4; 2º Bar el Compas 2; 3º Los Boliches 2; 4º Serigrafía Seisdedos 0; 5º Bar Soto 0.

Grupo B

- Securitas Española 3-Aridos Alberto Gil 8
- Tabanera del Monte 4-Unión Cultural Insalud 3
- Descansó; Bar Basilio
- Clasificación
1º Aridos Alberto Gil 4; 2º Securitas Española 4; 3º Tabanera del Monte 2; 4º Bar Basilio 0; 5º Unión Cultural Insalud 0.

Encuentros para el fin de semana

- Emperador Teodosio hoy sábado**
17 Tabanera Monte-Bar Basilio
- 18 Unión C. Insalud-Aridos A. Gil
- Polideportivo "Pedro Delgado" mañana domingo**
10 Multicines Miró-Bar Compas
- 10 Bar Soto-Los Boliches

Resultados y Clasificaciones

División de honor 24ª jornada

- Caja Segovia 3-Toledart 5
- Interviú 5-Ceuta 2
- Pinturas Lepanto 4-Astorga 1
- Rías Baixas 1-Academia Postal 3
- El Pozo 2-Alcantarilla 2
- Leganés 4-Vijusa Valencia 7
- Barcelona 3-Sol Fuerza 2
- San Fernando 8-Mejorada 4
- Playas Castellón 7-Arinsal 0
- Maspalomas 2-Industrias García 5

Clasificación

- 1º Interviú 61
- 2º Alcantarilla 57
- 3º El Pozo 55
- 4º Playas Castellón 51
- 5º Lepanto Zaragoza 50
- 6º Toledart 45
- 7º Academia Postal 43
- 8º Industrias García 39
- 9º Caja Segovia 37
- 10º Astorga 33
- 11º Maspalomas 31
- 12º Barcelona 28
- 13º Vijusa Valencia 28
- 14º Rías Baixas 25
- 15º San Fernando Jerez 25
- 16º Sol Fuerza 20
- 17º Leganés 18
- 18º Ceuta 17
- 19º Mejorada 17
- 20º Arinsal 12

Liga Provincial Primera división

- 1º Samboal 42
- 2º Molduras santiuste 30
- 3º Casper Jacob 25
- 4º H. Tapicerías 25
- 5º Fuentepelayo 23
- 6º Cartonajes Segovia 21
- 7º Caja Segovia 20
- 8º Disco B. Cañas 19
- 9º Bar Gallego 17
- 10º Tama Viveros 16
- 11º Cons. Gómez 13
- 12º Buho S. Millán 13
- 13º Muñoveros 12
- 14º Cons. Cardiel 9

Segunda división

- 1º ADG 31
- 2º Ambito 30
- 3º Disco B. Kuiki 25
- 4º Elec. Eufón 24
- 5º H. Cultural 23
- 6º P. Riomar 23
- 7º Atrio Bar 20
- 8º San Lorenzo 13
- 9º C.B.S. 12
- 10º Espinar Arlequín 11
- 11º C. González 10
- 12º Siguero 9
- 13º Pinar Parraces 9

VOLEIBOL

Pabellón " Enrique Serichol " 2ª División Nacional Masculina

SABADO 10 DE FEBRERO / 19.00 hs

SP. C.V. SORIA

C.P. ALCAZAR " CAJA SEGOVIA "

ENTRADA GRATUITA

Subvenciona el Patronato Deportivo Municipal

AUTOMOVILISMO

La clasificación general está liderada por el piloto finlandés Tommi Makinen

El español Carlos Sainz, tercero tras la primera etapa del Rally de Suecia

Carlos Sainz (Ford Escort RS Cosworth) ocupa la tercera posición en la clasificación general del Rally de Suecia, primera prueba puntuable para el Mundial de la especialidad, tras la disputa de la primera etapa, en la que el propio piloto español quedó gratamente sorprendido del comportamiento del coche en su debut con la marca Ford.

Karlstad (Suecia) (Efe).— El líder de la clasificación general es el finlandés Tommi Makinen (Mitsubishi Lancer Evolution III), que dispone de seis segundos sobre su compatriota, men-

tor y cuatro veces campeón del mundo, Juha Kankkunen (Toyota Celica GT4), y catorce con respecto a Carlos Sainz, que llegó a ir séptimo en la clasificación.

El madrileño terminó la pri-

mera etapa más que satisfecho. Ni él mismo esperaba un rendimiento tan notable de su coche, sobre todo porque ha dispuesto de muy poco tiempo para trabajar en la evolución de la mecánica del Escort, un vehículo que nació en enero de 1993 para ganar, pero que está alejado del triunfo desde agosto de 1994, cuando se impuso —gracias a Makinen— en el 1.000 Lagos (Finlandia).

El piloto madrileño disputó una etapa bastante regular, muy próximo a los tiempos de cabeza, pero su desventaja se creó a causa de un par de percances: nada más empezar el tercer tramo, de algo más de treinta kilómetros, comenzó a escuchar un ruido procedente del tren trasero del coche que le obligó a levantar el pie del pedal del acelerador para tratar, ante todo, de acabar la especial.

ATLETISMO

Ottey ganó a Privalova en la reunión de Madrid

Madrid (Efe).— La jamaicana Merlene Ottey, a tres meses de cumplir 36 años, derrotó inopinadamente a la rusa Irina Privalova en la final de 60 metros de la reunión de atletismo de Madrid, que no deparó esta vez plusmarcas mundiales y en la que el cubano Iván Pedroso ganó la longitud con el mejor registro mundial de la temporada: 8,43 metros.

Privalova y Ottey permanecían inéditas este año bajo techo, de ahí que la posibilidad de récord mundial quedara muy lejana, pero la jamaicana reafirmó su condición de incombustible y, en una distancia que favorece la potencia de la rusa, logró, pero en calidad de vencedora, idéntico registro al de la plusmarquista mundial (7.10).

Pedroso y el jamaicano James Beckford, oro y plata en los Mundiales de Gotemburgo'95, sostuvieron en longitud un duelo a cara de perro en presencia del plusmarquista mundial, el estadounidense Mike Powell, que en evidente baja forma asistía a la pugna en calidad de observador.

Pedroso saltó 8,37 —mejor marca mundial del año— e inmediatamente después su rival contestó con 8,38 y remató en la despedida con 8,40. Pero el cubano aún no había dicho su última palabra. En la sexta y última ronda voló hasta 8,43 —récord de Cuba— y se tomó cumplido desquite de su derrota ante Beckford en Budapest.

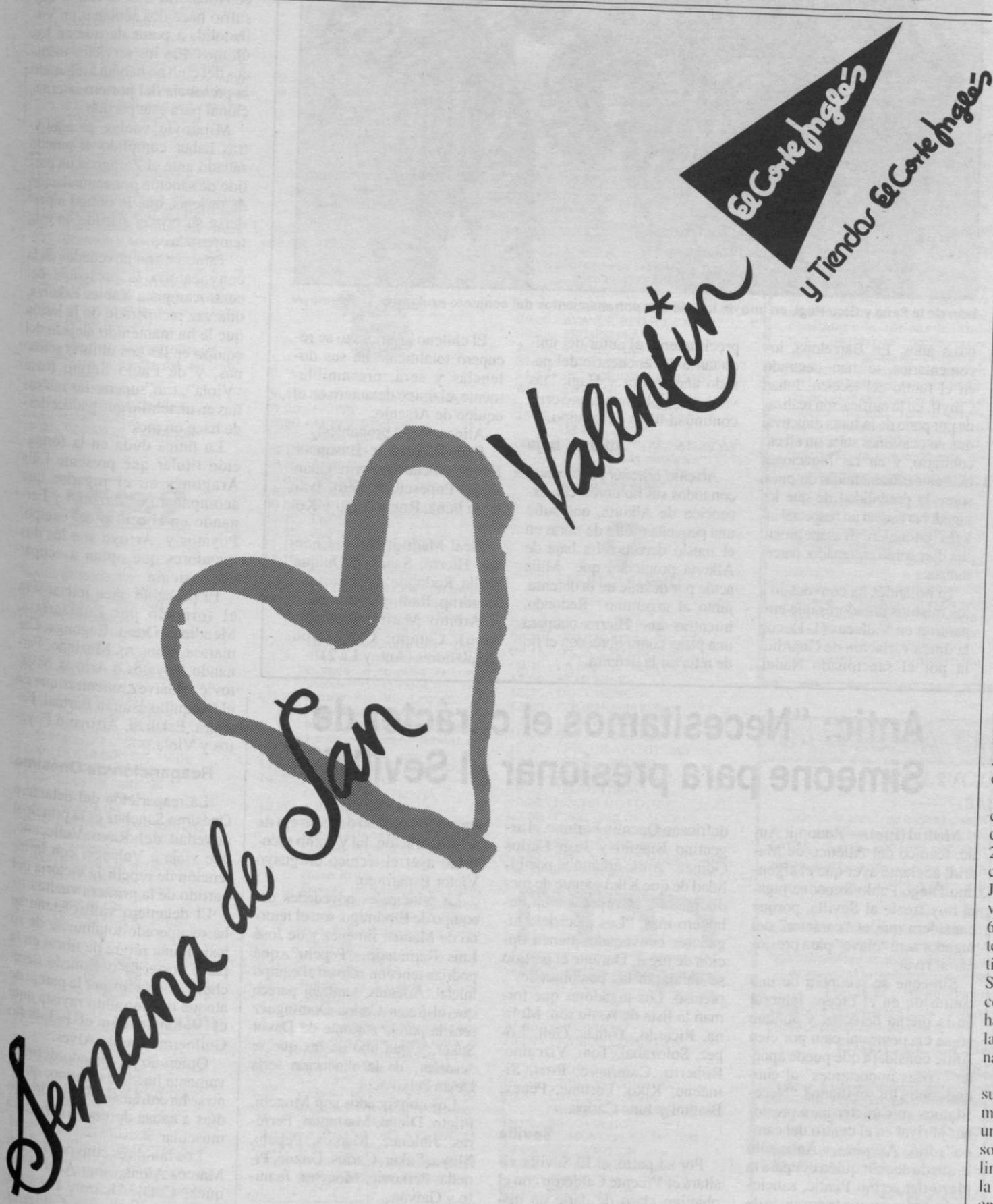
La victoria en pértiga fue para el campeón olímpico, el ruso Maksim Tarasov, con un salto de 5,81 metros. El español José Manuel Arcos alcanzó un magnífico tercer puesto con 5,61.

Espanoles

Dos plusmarcas españolas cayeron en el lapso de cinco minutos y una tercera poco después. Julio López, en su quinto intento en el foso de triple, aterrizó a 16,74 metros de la tabla, doce centímetros más lejos que cuando obtuvo su récord nacional, el 25 de febrero pasado en Valencia. Instantes después, María José Mardomingo rebajó en nueve centésimas su plusmarca de 60 metros vallas al clasificarse tercera en su semifinal con un tiempo de 8,08. La kazaja Olga Shishigina, vencedora de la serie con 7,92, condujo a la madrileña hacia la primera plusmarca. En la final todavía redujo el tope nacional en una centésima más.

El riojano Anacleto Jiménez, subcampeón mundial de 3.000 metros en Barcelona'95, logró una vibrante victoria (7:58,33) sobre el granadino Enrique Molina en esta misma distancia, en la que éste último venía de hacer en la reunión de Stuttgart una marca de categoría: 7:39,19.

El concurso de triple tuvo un mal comienzo pero se fue animando hasta terminar con dos atletas, los cubanos Yoelbis Quesada y Yoel García, por encima de los 17 metros. El subcampeón mundial, Jerome Romain terminó quinto.



MILES DE REGALOS PARA DECIR TE QUIERO
Románticos, apasionados, sinceros, emotivos... En El Corte Inglés encontrarás miles de ideas para regalar el 14 de febrero.

FUTBOL

El técnico gallego quiere romper el "maleficio" del Real Madrid en el Camp Nou

Cruyff y Arsenio necesitan la victoria para seguir la estela del Atlético

El holandés Johan Cruyff y Arsenio Iglesias, entrenadores del Barcelona y Real Madrid, respectivamente, afrontarán el encuentro de hoy con la única intención de conseguir la victoria para no perder definitivamente la estela del líder, el Atlético de Madrid.

Barcelona (Efe).— Arsenio tiene ganas de romper el "maleficio" de las estadísticas, que recuerdan que nunca ha ganado en el Camp Nou a lo largo de su carrera y que su actual equipo tampoco lo ha hecho en dicho escenario desde 1983.

El partido reúne los alicientes de los clásicos enfrentamientos entre dos "grandes", pese a que ninguno está en su mejor momento. El Barcelona es segundo, pero a once puntos del líder, el Atlético de Madrid, mientras que el Real Madrid es sexto a 16 puntos. El perdedor, máxime si el Atlético gana al Sevilla, prácticamente habrá acabado con sus opciones a cuatro meses del final del campeonato.

Tal vez el principal atractivo del enfrentamiento será el duelo que mantengan los dos jugadores revelación del campeonato, y es que Iván de la Peña y Raúl González se han convertido en determinantes en sus respectivos equipos, a pesar de que entre ambos suman un año menos que el portero madridista Francisco Buyo.

Los días previos al partido se han vivido sin la intensidad de



Iván de la Peña y Gica Hagi, en uno de los últimos entrenamientos del conjunto azulgrana. TELEFOTO EFE

otros años. En Barcelona, los comentarios se han centrado en el futuro del técnico, Johan Cruyff, en la ratificación realizada por parte de la Junta directiva, que en ocasiones surte un efecto contrario, y en las filtraciones existentes, desmentidas después, sobre la posibilidad de que los jugadores tengan un "especial interés" en que Cruyff acabe pronto sus días como entrenador barcelonista.

El holandés ha convocado a los mismos jugadores que empataron en Vallecas (1-1), con la única variación de Guardiola por el sancionado Nadal,

precisamente el autor del único tanto del encuentro del pasado año. Amor y Hagi, "las víctimas" del empate en Soria, continúan fuera del equipo.

Alkorta, baja

Arsenio Iglesias pudo contar con todos sus hombres, con excepción de Alkorta, que sufre una pequeña rotura de fibras en el muslo derecho. La baja de Alkorta propiciará que Milla actúe por delante de la defensa, junto al argentino Redondo, mientras que Hierro ocupará una plaza como libre, con el fin de reforzar la defensa.

El chileno Zamorano se recuperó totalmente de sus dolencias y será, presumiblemente, el único delantero en el equipo de Arsenio.

Alineaciones probables:

F.C. Barcelona: Busquets; Ferrer, Abelardo, Sergi, Guardiola; Popescu, Bakero, Iván de la Peña, Roger; Figo y Kodro.

Real Madrid: Buyo; Chendo, Hierro, Sanchis, Quique; Milla, Redondo, Luis Enrique, Laudrup, Raúl; y Zamorano.

Arbitro: Marín López (Riojano). Campo: Camp Nou. 20.30 horas (Aut. y La 2).

Zubizarreta y Mijatovic, novedades del Valencia ante el Rayo

Valencia (Efe).— La presencia en el once titular del Valencia del guardameta Andoni Zubizarreta y del delantero montenegrino Predrag Mijatovic serán las dos principales novedades que presente Luis Aragonés para el partido de hoy contra el Rayo Vallecano en Mestalla.

Zubizarreta ha entrado en la convocatoria tras la lesión que sufrió hace dos semanas en Valladolid, a pesar de que en los últimos días los servicios médicos del club no habían asegurado la presencia del portero internacional para este partido.

Mijatovic vuelve al equipo tras haber cumplido el pasado sábado ante el Zaragoza un partido de sanción por acumulación de tarjetas, que le obligó a perderse su primer partido en esta temporada.

También son novedades en la convocatoria la presencia del centrocampista Xabier Eskurza, una vez recuperado de la lesión que le ha mantenido alejado del equipo en las dos últimas semanas, y de Paulo Sergio Rosa "Viola", tras superar las molestias en un tobillo que padece desde hace un mes.

La única duda en la formación titular que presente Luis Aragonés en el jugador que acompañará a Mazinho y Fernando en el centro del campo. Poyatos y Arroyo son los dos jugadores que optan a ocupar esa posición.

El probable once inicial será el formado por Zubizarreta, Mendieta, Otero, Engonga, Camarasa, Romero, Mazinho, Fernando, Poyatos o Arroyo, Mijatovic y Gálvez, mientras que en el banquillo estarán Bartual, Ferreira, Eskurza, Arroyo o Poyatos y Viola.

Reaparición de Onésimo

La reaparición del delantero Onésimo Sánchez es la principal novedad del Rayo Vallecano, que viaja a Valencia con la intención de repetir la victoria del partido de la primera vuelta.

El delantero vallisoletano se ha recuperado totalmente de su lesión, una rotura de fibras en la parte posterior del muslo derecho, y podría formar la pareja de ataque del conjunto rayista ante el Valencia con el brasileño Guilherme Cassio Alves.

Quien no ha viajado definitivamente ha sido Aquino, quien no se ha entrenado en los últimos días a causa de una contractura muscular.

Los hombres convocados por Marcos Alonso son: Abel, Márquez, Cota, Alcázar, Palacios, De Quintana, Cortijo, Calderón, Michel, Barla, Andrijasevic, Ezequiel Castillo, Onésimo, Guilherme, Ruano, Edu y Velasco.

El partido se jugará en el estadio de Mestalla a partir de las 21,00 horas.

BREVES

FUTBOL: El brasileño del Deportivo, José Roberto Gama de Oliveira, Bebeto, ha desmentido que exista un acuerdo para incorporarse al Vasco da Gama tras finalizar la actual competición española. Bebeto dijo a Efe que no es cierto "que haya llegado a ningún tipo de acuerdo, ni con el Vasco da Gama ni con cualquier otro club", y reiteró que él se debe al Deportivo con el que tiene contrato hasta junio de 1997.

El Juventus y varios clubes italianos más han solicitado a la Real Federación Española de Fútbol (RFEF) la lista de jugadores españoles que terminan contrato el próximo 30 de junio para estudiar así el nuevo mercado que se abre en Europa tras la sentencia del "caso Bosman".

AJEDREZ: La húngara Zsuzsa Polgar venció ayer a la campeona del mundo, la china Xie Jun, en la séptima partida del campeonato del Mundo de ajedrez que disputa en Jaén. Tras las siete partidas jugadas, Polgar aventaja a Jun por 4,5 a 2,5 puntos.

Antic: "Necesitamos el carácter de Simeone para presionar al Sevilla"

Madrid (Efe).— Radomir Antic, técnico del Atlético de Madrid, adelantó ayer que el argentino Diego Pablo Simeone jugará hoy frente al Sevilla, porque considera que el "carácter" del jugador será "clave" para presionar al rival.

Simeone se recupera de una contusión en el bíceps femoral de la pierna derecha, y aunque no se encuentra al cien por cien Antic considera que puede aportar "cosas importantes" al choque contra los sevillanos. "Necesitamos su carácter para presionar al rival en el centro del campo", dijo. Así pues, a Antic sólo le queda decidir quién ocupará la plaza del serbio Pantic, sancionado, toda vez que la ausencia de Sant, también sancionado, será cubierta por López.

Esta será la incógnita que el entrenador no desvelará hasta hoy, pues tras el entrenamiento de ayer señaló que son cinco los jugadores que optan por cubrir ese hueco: Pirri, Roberto, el su-

dafricano Quentin Fortune, el argentino Biagini y Juan Carlos Gómez. Antic apuntó la posibilidad de que Kiko juegue de media punta e incorporar a un delantero más. "Los diecisiete jugadores convocados tienen opción de jugar. Durante el partido se barajarán las posibilidades", precisó. Los jugadores que forman la lista de Antic son: Molina, Ricardo, Tomás, Geli, López, Solozábal, Toni, Vizcaíno, Roberto, Caminero, Pirri, Simeone, Kiko, Fortune, Penev, Biagini y Juan Carlos.

Sevilla

Por su parte, el El Sevilla visitará el Vicente Calderón con el objetivo claro de darle un disgusto al líder que le pueda servir para rehabilitarse y ver con algo más de optimismo el futuro deportivo. El equipo andaluz, que aún no ha conseguido ganar ningún partido de Liga en lo que va de año, espera además aislarse de la "movida" extradeportiva

surgida en el seno del consejo de administración, tal y como reconoció ayer el técnico uruguayo Víctor Espárrago.

Las principales novedades del equipo de Espárrago son el retorno de Manuel Jiménez y de José Luis Raimundo, "Pepelu", que podrían tener un sitio en el equipo inicial. Además, también parece que el joven Carlos Domínguez será la pareja atacante de Davor Suker, y que uno de los que se "caerían" de la alineación sería Dejan Petkovic.

Los convocados son Monchi, Prieto, Diego, Martagón, Ferreras, Jiménez, Marcos, Pepelu, Moya, Suker, Carlos, Unzue, Pineda, Petkovic, Monchu, Juanito y Galván.

Un resultado positivo, sin duda, aliviaría la delicada situación deportiva del conjunto sevillista y la polémica generada en cuanto al futuro del presidente Francisco Escobar.

El partido comenzará a las 17,00 horas.



- 05.45.- DULCE ILUSION
- 06.30.- CHAPULIN COLORADO
- 07.00.- LOS MISTERIOS DE LA JUNGLA NEGRA
- 08.00.- ¡SABADO FIESTA!
- 10.30.- CLUB DISNEY
- 12.15.- EL SEMAFORO (R)
- 14.00.- CARTELETA
- 14.30.- CORAZON, CORAZON
- 15.00.- TELEDIARIO 1
- 15.25.- EL TIEMPO
- 15.30.- SESION DE TARDE:
- "Los hijos del capitán Grant"** (Usa, 1962, 94'). Dir.: Robert Stevenson. Int.: Hayley Mills y Maurice Chevalier. Mary y Robert son hijos del capitán Grant, un patrón de navío al que se ha dado por desaparecido. Un profesor de geografía de París aporta un mensaje hallado en alta mar, en el interior de una botella.
- 17.30.- CINE DE BARRIO: **"La nueva Cenicienta"** (Esp, 1964, 87'). Dir.: George Sherman. Int.: Marisol y Antonio. El bailarín Antonio y el cantante Robert Conrad preparan un show especial para el festival de Eurovisión. El problema surge para Antonio al no poder contar con una bailarina con unas características especiales.
- 19.45.- ANTONIO "El bailarín"
- 21.00.- TELEDIARIO 2
- 21.25.- EL TIEMPO
- 21.30.- INFORME SEMANAL
- 22.45.- COLOMBO
- 00.30.- ESPECIAL CINE: **"La sombra de una duda"** (Usa, 1991, 95'). Dir.: Karen Arthur. Int.: Mark Harmon y Margaret Welsh. El asesino de varias viudas ricas acude a refugiarse en el hogar de su hermana. La familia le recibe como a un héroe ya que asegura que es un hombre de fortuna.
- 02.15.- NOTICIAS
- 02.20.- CINE DE MADRUGADA I: **"Tras la huella del asesino"** (1990)
- 03.50.- NIDO VACIO
- 04.15.- INFORME SEMANAL
- 05.20.- CARTELETA
- 05.50.- CORAZON, CORAZON



- 06.00.- EURONEWS
- 08.00.- THAT'S ENGLISH
- 08.15.- THAT'S ENGLISH
- 09.00.- CONCIERTO
- 10.30.- ULTIMAS PREGUNTAS
- 11.00.- REDES
- 11.30.- EL LECTOR (R)
- 12.30.- JARA Y SEDAL (R)
- 13.00.- DEPORTES
- 15.00.- DOCUMENTAL
- 15.30.- FRONTERA LIMITE USHUAIA
- 16.30.- MUNDO CHICO
- 17.00.- DOCUMENTOS. TV (R)
- 18.00.- AMERICA TOTAL
- 18.55.- DIAS DE CINE (R)
- 19.55.- GRADA CERO
- 20.20.- PIRENA 96
- 20.25.- FUTBOL. CAMPEONATO NACIONAL DE LIGA
- 22.20.- ALUCINE
- 00.00.- HOMENAJE A ANTONIO EL BAILARIN
- 01.20.- CINE CLUB
- 03.15.- CINE CLUB
- 05.00.- DESPEDIDA Y CIERRE



Antena 3 Televisión

- 07.00.- LA LLAMADA DEL OESTE
- 07.30.- CLUB MEGATRIX
- 10.30.- MORTADELO Y FILEMON
- 11.10.- SKIPPY
- 11.40.- UN ROBOT EN CASA
- 12.05.- MR. BELVEDERE
- 12.35.- LA TRIBU DE LOS BRADY
- 13.30.- SALVADOS POR LA CAMPANA
- 14.00.- LA HORA DE BILL COSBY
- 14.30.- EL PRINCIPE DE BEL AIR
- 15.00.- NOTICIAS
- 15.35.- CINE FIN DE SEMANA: **"El cazachicas"** (Usa, 1987, 78'). Dir.: James Toback. Int.: Molly Ringwald y Robert Downey. Jack, un joven profesor de primaria, que vive con su abuela, tiene una debilidad: ligar con las chicas. Su agenda es tan larga como la guía de Nueva York.

- 17.25.- CINE: **"Angustia en el hospital central"** (Usa, 1981, 101'). Dir.: Jean Claude Lord. Int.: Lee Grant y William Shatner. Una presentadora de TV vierte acusaciones sobre un presunto asesino. Al llegar a su casa, éste le ha seguido y la deja gravemente herida. Ingresada en un hospital, el asesino intentará atacarla de nuevo.
- 19.30.- CINE: **"Es peligroso casarse a los 60"** (Esp, 1980, 90'). Dir.: Mariano Ozores. Int.: Paco Martínez Soria y Julieta Martínez. Mariano Rubiales acaba de cumplir 60 años y sigue soltero. Se ha pasado la vida trabajando para sacar a flote una empresa de transportes de viajeros.
- 21.15.- NOTICIAS
- 21.30.- DE LOS BUENOS, EL MEJOR, con Arévalo
- 22.30.- LLUVIA DE ESTRELLAS
- 00.20.- AL COMPAS DE LA COPLA
- 01.25.- CINE DE MADRUGADA: **"Zorrita Martínez"** (Esp, 1975, 91'). Dir.: Vicente Escrivá. Int.: José Luis López Vázquez y Nadiuska. Lydia Martínez, alias "Zorrita", es una corista venezolana que se ve envuelta en turbios asuntos que rayan con la prostitución y a la que la policía quiere expulsar de España.
- 02.55.- TELEVENTA
- 04.50.- CINE DE MADRUGADA: **"La banda de Queen City"** (Aus, 1986, 88'). Dir.: Bruce Morrison. Int.: Matthew Hunter y Mark Pilisi. Ska, joven habitante de una gran ciudad, reduce su vida a los trabajillos que realiza para mantenerse y a su pandilla de amigos.
- 06.20.- LA LLAMADA DEL OESTE
- 06.40.- TELENOTICIAS



- 06.45.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 07.20.- SKIPPY
- 07.50.- AVENTURAS DE MEMO KOALA
- 08.15.- EL HADA DE LAS FLORES
- 08.40.- SANDOKAN
- 09.05.- VAQUEROS
- 09.30.- KARATE KID
- 09.55.- LUPIN
- 10.20.- PROSTARS
- 10.45.- SUPER BOY
- 11.15.- JOVENES JINETES
- 12.10.- EL ZODIACO CON FLORA PINO
- 12.15.- MATINAL DE CINE: **"Denver Río Grande"** (1952, 88'). Dir.: Byron Haskin. Int.: Edmond O'Brian, Sterling Hayden. La rivalidad entre dos compañías del ferrocarril surge cuando se empieza la construcción de la línea que une Denver con Río Grande. "La Denver de Ferrocarril" se verá obligada a defender sus intereses comerciales poniendo sangre por medio.
- 14.00.- LAS CHICAS DE AL LADO
- 14.30.- LAS NOTICIAS DEL FIN DE SEMANA
- 15.05.- ¡QUE ME DICES!
- 15.35.- CINE FIESTA: **"La primera ametralladora del Oeste"** (1972, 87'). Dir.: Andrew McLaglen. Int.: Dean Martin, Brian Keith. Baker, un otonal bandolero del estado de Nuevo México, tiene el firme deseo de dar el gran golpe de su vida y luego retirarse.
- 17.15.- CINE: **"El león"** (1962, 91'). Dir.: Jack Cardiff. Int.: William Holden, "Capucine", Trevor Howard. Un abogado recibe una carta de su ex esposa pidiéndole que regrese a Nairobi para tratar el tema de la educación de su hija. La madre tiene dudas de que el ambiente en que se está criando la niña, rodeada de animales y de tribus nómadas, sea el adecuado.
- 19.25.- LA RULETA DE LA FORTUNA
- 20.15.- LAS NOTICIAS
- 20.30.- CINE: **"Daniel Steel: mensaje desde Vietnam"** (2ª parte)

- 22.20.- CINE: **"Los comancheros"** (1961, 103'). Dir.: Michael Curtiz. Int.: John Wayne, Stuart Whitman, Lee Marvin. Un ranger de Texas se ha impuesto una difícil misión: debe acabar con una banda de forajidos que se dedican a proporcionar armas y licores a los comanches.
- 00.20.- EL GRAN CINE DE TELECINCO: **"Las máscaras de Halloween"** (1983, 94'). Dir.: Tommy Lee Wallace. Int.: Tom Atkins, Dan O'Herlihy. Unos días antes de la noche de Halloween un hombre muere en extrañas circunstancias.
- 02.05.- LAS NOTICIAS
- 02.10.- EL ZODIACO CON FLORA PINO
- 02.10.- MADRUGADA DE CINE: **"Juntos hasta la muerte"** (1974, 102'). Dir.: Lewis Gilbert. Int.: Anicee Alvina, Sean Bury, Ronald Lewis.
- 03.55.- NOVEDADES INCREIBLES
- 04.20.- CINE: **"La gran venganza de Bruce Lee"** (1976, 89'). Dir.: Chen Wah, Chang Chee. Int.: Wang Chiata.
- 05.50.- SE BUSCA VIVO O MUERTO



- 09.00.- PROGRAMA MAS O MENOS MULTIPLICADO O DIVIDIDO
- 10.00.- CINE: **"Y en Nochebuena... ¡se armó el belén!"**
- 11.45.- DOCUMENTAL
- 14.00.- TRANSWORLD SPORT
- 14.55.- REDACCION, NOTICIAS
- 15.00.- FUTBOL AMERICANO: PROBOWL
- 16.00.- FUTBOL: LIGA INGLESA
- 17.55.- RUGBY: TORNEO CINCO NACIONES
- 19.30.- PROGRAMA MAS O MENOS MULTIPLICADO O DIVIDIDO (I)
- 20.00.- AVANCE REDACCION
- 20.05.- PRIMER PLANO
- 20.30.- MUCHO MAS
- 21.00.- TELESERIE: Sigue soñando
- 21.30.- REDACCION, NOTICIAS
- 22.00.- ESTRENO CANAL+: **"Sólo el más fuerte"**
- 23.38.- MUSICA: CONCIERTO DE BON JOVI
- 00.41.- N.B.A.: ALL STAR SATURDAY
- 02.44.- CINE: **"Vidas cruzadas"**
- 05.46.- CINE: **"Antes de la lluvia (before the rain)"**



- 08.00.- A CARCAJADA LIMPIA
- 08.30.- DETRAS DE LA PUERTA
- 09.15.- OSOS Y MADROÑOS
- 09.40.- LA BANDA DE PELICULA
- 11.00.- STAR TREK
- 12.35.- DOCUMENTAL
- 13.30.- COLEGIO MAYOR
- 14.00.- TELENOTICIAS
- 15.00.- LOS PICAPIEDRA
- 15.30.- CINE DE AVENTURAS
- 17.10.- PREVIO FUTBOL
- 17.30.- TARDE DE FUTBOL
- 19.30.- TELENOTICIAS
- 19.40.- NOCHE DE FUTBOL
- 22.30.- CINE: UNA DE ACCION
- 00.10.- CINE: UNA DEL OESTE
- 02.10.- MIKE HAMMER
- 03.00.- CINE SALA DE MADRUGADA
- 04.20.- INFORMACION DE LA CAM



- 14.00.- DOCUMENTAL
- 14.30.- SEGOVIA HOY
- 15.00.- PENSION COMPLETA: "Ciencia y Zoo"
- 15.30.- SEGOVIA HOY
- 16.00.- DIBUJOS ANIMADOS
- 16.30.- CINE DE SABADO: **"Rebelde de Canadá"**
- 18.00.- SEGOVIA HOY
- 18.30.- EL MUNDO DEL MOTOR
- 19.00.- ENCUENTROS
- 20.00.- MUNDO TURISTICO: "Murcia, Costa Cálida"
- 20.15.- SEGOVIA HOY
- 20.45.- COSTUMBRES, HISTORIAS Y OTRAS FORMAS DE VIDA: "La curandera de Filipinas"
- 21.15.- ENHORABUENA CON ESMERALDA MARUGAN
- 22.15.- LOS PERSONAJES DE LA SEMANA
- 22.45.- LA SEMANA EN CASTILLA Y LEON
- 23.15.- DOCUMENTAL: "El agua"
- 23.30.- ESPECIAL. LOS SABANDEÑOS

PEQUEÑA PANTALLA

EL POLEMICO RODAJE DE "EVITA", EN INFORME SEMANAL

A los argentinos peronistas no les ha gustado nada la idea de que Madonna interprete a la famosa mujer de Juan Domingo Perón, Eva Duarte, más conocida como "Evita", porque consideran que la cantante norteamericana va a frivolar al personaje. Basada en la famosa ópera rock de Andrew Lloyd Weber y Tim Rice, "Evita" se paseó por los escenarios de muchos países, entre ellos España, donde fue interpretada por la cantante Paloma San Basilio y Patxi Andión encarnó al "Che" Guevara. "Informe Semanal", en su edición de hoy sábado, dedicará el reportaje "Vuelve Evita" a la polémica desatada en Argentina por el rodaje de esta película, en la que Antonio Banderas interpretará a Guevara y que estará dirigida por

Alan Parker, un director excesivo y discutido, autor de películas como "El expreso de Medianoche", "Corazón de Ángel" o "El muro". "Informe semanal" también dedicará uno de sus reportajes, el titulado "Todos contra ETA", al asesinato a manos de ETA del abogado Fernando Múgica, dirigente histórico del socialismo vasco, que ha recibido la repulsa de todas las fuerzas democráticas. El misterioso y macabro hallazgo de los cadáveres de tres mujeres, hallados en la cuenca de un río en Villarreal, Castellón, se analizará en el documento "El barranco de los horrores". Esta semana falleció el bailarín Antonio, algo olvidado en estos últimos años, pero que fue una figura indiscutible del baile durante muchos años.

VUELVE "USHUAIA, LA FRONTERA LIMITE"

Al esforzado equipo de "Al filo de lo imposible" no le regalaron nada. Le costó años de esfuerzo consolidarse en la parrilla de TVE y ahora es un programa estrella, con una audiencia fija y fiel que vibra con las hazañas de sus protagonistas. A "Al filo de lo imposible" le salieron, inevitablemente, competidores, como fue "Ushuaia. La frontera limite", que pasó un

poco sin pena ni gloria por la programación del canal estatal. Ahora, los programadores de TVE han decidido reponer los capítulos ya emitidos de esta serie, dedicada a las aventuras humanas, expediciones científicas y oficios arriesgados, en un horario mejor, las 15.30. No tiene la fuerza de "Al filo...", pero se deja ver.

"LOS COMANCHEROS", LA ULTIMA PELICULA DE MICHAEL CURTIZ

El pasado año, La 2 emitió un ciclo de películas dedicadas al director norteamericano Michael Curtiz, en el que se pudo constatar que, además de la mítica "Casablanca", realizó otras películas, algunas excelentes y otras menos, que le colocan en un buen lugar en la gran historia del cine norteamericano. La cadena privada Tele 5 ofrece hoy en horario de máxima audiencia, las 22.20 horas, la última película que rodó este di-

rector, "Los comancheros", un western sólido para el que contó con dos excelentes actores, John Wayne y Lee Marvin, y otro menos bueno como fue Stuart Whitman. En este caso, Wayne encarna a un sheriff que tiene como objetivo acabar con una banda dedicada a vender armas y "agua de fuego" a los comanches. Mucha acción y gotas de humor para pasar la noche del sábado.

"OTTIFANTS", O LOS ELEFANTES SIN OREJAS

A partir de hoy y cada sábado, Canal+, dentro del "Programa más o menos multiplicado y dividido", dedicado a los niños, en su edición de las 9 de la mañana, emitirá, a las 09.30, una nueva serie de animación llamada "Ottifants", creada por Otto Waalkes, uno de los cómicos más conocidos de Alemania. "Ottifants" narra las divertidas aventuras de una familia

de criaturas con pies y trompa de elefante, aunque sin las orejas que suelen caracterizar a estos animales. Su autor, además de cómico, actor, cantante y guionista, es un popular dibujante de viñetas que publica 70 periódicos, dentro y fuera de Alemania. Su pase a la pantalla de televisión cosechó un gran éxito entre el público infantil alemán.

CARTELETA CINEMATOGRAFICA

MULTICINES MIRO

SALA 1
Continúa el éxito de la última creación de PAUL VERHOEVEN, poniendo en entredicho los rígidos valores morales de la sociedad norteamericana.
SABADO: 5 tarde, 7,30 tarde y 10,30 noche.
DIARIAMENTE: 7,30 tarde y 10,30 noche. **"SHOW GIRLS"**
DOMINGO: 5 tarde. **"BABE EL CERDITO VALIENTE"**

SALA 2
Estreno a nivel nacional de la película de MICHAEL MANN, donde forman una pareja nada común y juntos por primera vez, AL PACINO y ROBERT DE NIRO.
"Sobre simientos dramáticos, más sólidos que nunca, consigue una experiencia sensorial de intensidad avasalladora, lo más parecido al thriller total. Una obra maestra".
"HEAT" SESIONES DIARIAS: 7,30 tarde y 10,30 noche.
SABADO y DOMINGO: 5 tarde. Continúa la ganadora del Premio a la mejor película del Círculo de Críticos de Nueva York. Globo de Oro a la mejor comedia y candidata a los Oscars.
"BABE EL CERDITO VALIENTE"

SALA 3
Continúa el estreno nacional del más inteligente director, SYDNEY POLLACK, con HARRISON FORD y JULIA ORMOND, en una comedia con pulso clásico (inolvidable Billy Wilder) y que consiguen superar el recuerdo de la anterior con talento y encanto:
"SABRINA"
SABADO y DOMINGO: 5 tarde, 7,30 tarde y 10,30 noche.
LABORABLES: 7,30 tarde y 10,30 noche.

CINE SALA ZULOAGA
Estreno a nivel nacional, un drama bienhumorado en el que WHOOP! GOLDBERG, GWYNETH PALTROW y KATHLEEN TURNER intertan que ELIZABETH PERKINS no se hunda tras la muerte de su marido. La película ha permitido al cantante JOHN BON JOVI triunfar como actor.
"MUJERES BAJO LA LUNA" (Moonlight & Valentino)
LABORABLES: 7,45 tarde y 10,45 noche.
SABADO y DOMINGO: 5,15 tarde, 7,45 tarde y 10,45 noche.

PROXIMOS EXTREMOS NACIONALES
"A CASA POR VACACIONES" (23 de febrero). "JUMANJI" (16 de febrero).
"CAZA LEGAL" (23 de febrero).

ADVERTENCIA
EL ADELANTADO no se responsabiliza de los continuos cambios de programación que, a última hora, introducen las diferentes cadenas de televisión.

Anuncios en
EL ADELANTADO



San Agustín, 3
Teléfono 437261 OFERTAS EMPLEO
COMERCIALES
INMOBILIARIAS

ALQUILERES ▼

ALQUILO piso 3 dormitorios, económico, bien situado, sin gastos comunidad. Teléfono 497193.

SE ALQUILA NAVE

1.500 m², con fachada Ctra. Nacional 110. Con aparcamiento, exposición y oficinas. En zona muy comercial. A 2 km. del Acueducto. Telf. 908-104341.

COMPRAS ▼

SI DESEA vender su vivienda. MANSINO INMOBILIARIA es la compra. Teléfono no 443031.

GANADOS ▼

VENDO 100 ovejas con cupo. Teléfono 574317. Zarzuela del Pinar.

YEGUAS y potras P.R.E. Yeguada Quintanar. 921-496384.

VEHICULOS ▼

MERCA-OCASION. Ctra. Arévalo, junto gasolinera Valverde. Tractores, remolques, aperos. UNIFEED. Motores para riego. Picadoras de forraje. Teléfono 908-104405.

MERCA-OCASION. Land Rover 109. Largo. Reparado. Teléfono 908-104405.

VARIOS ▼

DETECTIVES UNIVERSO. Vigilancias todas. Búsquedas. Prevención delincuencia juvenil. Divorcios. Laborales. Pruebas fotográficas. Vídeo. Barridos telefónicos. Rapidez. Eficacia garantizada. España-Extranjero. (91) 3565652. Permanentemente. 908-016173.

TRABAJO ▼

TRABAJO en casa. Grandes beneficios. Información gratuita. Apartado 666. Torremolinos. Málaga.

SE NECESITA dependienta. Avda. José Antonio, 44. Teléfono 420121.

INMOBILIARIAS ▼

INMOBILIARIA. Selecciona vendedor, activo, dinámico, con vehículo propio. Enviar curriculum Apartado Correos 322, Segovia.

TRASPASOS ▼

SE TRASPASA tienda de congelados en Cantalejo. Teléfono (983) 880338. Llamar de 5 a 8 (tardes).

IMPAGADOS ▼

COBROS EL ZORRO. Nivel Nacional. Teléfonos 983/357611-354887.

VENTAS ▼

CASA con jardín y corral. Tabanera la Luenga. Teléfono 91-4617831.

COMPRESORES ABC, venta y reparación. Rodamientos Ferber. Teléfono: 426861.

SOL
EXCLUSIVAS
AGENCIA DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA
A.P.I. 13.672
C/SAN AGUSTIN, 9 TFNO: 44 43 32

DOCUMENTACION
E INFORMACION
A TODO COLOR

PARA NO PERDER
EL TIEMPO Y
VERLO TODO
MUY CLARO



LA MAS AMPLIA INFORMACION
GRAFICA PERSONALIZADA

FOTOGRAFIAS A TODO COLOR
INFORME COMERCIAL
CARACTERISTICAS

PLANOS O ALZADOS
MEMORIAS DE CALIDAD
PLAN DE ADQUISICION

Superlínea SOL
EL METODO MAS EFICAZ
PARA EL CLIENTE MAS INTELIGENTE
44 43 32

CASA VENTA, En pueblo menos de 20 Km, 2 plantas, con 100 m² de solar, para rehabilitar, 1.000.000 pts REF: 611

CASA VENTA, Junto Cantimpalos, Peñarrubias de Pirón, casa de pueblo de 120 m², con huerto REF: 539

CHALET VENTA, Precioso, en La Aparecida, magnífica piscina, lujosa construcción, excepcional oportunidad, 5 dormitorios, precio inferior a 6.000 pts/metro REF: 139

FINCA VENTA, Urbana, Las Navillas, junto carretera, vallada, 1.000 m², verdadera ocasión, facilidades REF: 808

FINCA VENTA, Urbana bien situada, Torrecaballeros, 2.000 m² REF 329

FINCA VENTA, Melque de Cercos, urbana, 2.000 m² en el mismo centro

FINCA VENTA, 2.650 m² en Nava de la Asunción, urbano, chalets, 5.000 pts/m² REF: 666

FINCA VENTA, Las Navillas, vallada, 1.000 m², 6.500.000 pts REF 162

FINCA VENTA, Urbana en Peñarrubia de Pirón, bien situada, 320 m², 1.200.000 pts, junto Cantimpalos REF: 540

GARAJE ALQUILER, El Greco (zona Estación), gran plaza, acceso inmejorable, sólo 6.000 al mes REF: 627

GARAJE VENTA, En zona cuartel de la Guardia Civil, también en alquiler. Consultenos REF 256

LOCAL ALQUILER, Cuéllar, 70 m², instalación estupenda, moqueta, totalmente acondicionado REF 342

LOCAL TRASPASO, Zona San Agustín, en estado perfecto, completamente acondicionado, gran escaparate, 130 m², oportunidad REF: 825

LOCAL VENTA, Poligono industrial, carretera de San Rafael, perfecto industrial-taller, 8.500.000 pts REF 253

LOCAL VENTA, Almuzara, buenísima oportunidad en local bien acondicionado, consultar REF: 549

OFICINA TRASPASO, Completamente instalado, situación preferente, con balcones en Plaza Azoguejo, consultar REF 404

PISO ALQUILER, Zona Paseo Zorrilla, Valladolid, 4 dormitorios, 2 baños, 2 terrazas, garaje, fenomenal. 70.000 pts + comunidad REF: 736

GUIA

Agentes de la Propiedad Inmobiliaria

ELENA GARCIA GIL
API n.º 12.949

Bib BATIBERICA

API. 12.949

C/ San Frutos, 21

☎ 44 12 17



fincas NOVO

agencia de la propiedad inmobiliaria

A.P.I 12.948

c/ Severo Ochoa, nº 6 - Bajo

☎ 44 17 29

API

VENTAS Y ALQUILERES

MIGUEL TOVAR
MMT

AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

A.P.I. 10.309

Pº Ezequiel González, nº 6

☎ 43 54 61

CONFIENOS SUS
OPERACIONES
INMOBILIARIAS
NOS ENCARGAMOS
DE TODAS LAS
GESTIONES
RELACIONADAS CON
SUS TRANSACCIONES
INMOBILIARIAS

¡¡ INFORMESE !!

SI QUIERE VENDER,
COMPRAR O ALQUILAR
UNA VIVIENDA, LOCAL
OFICINA O CHALET
CONSULTE A UN
AGENTE COLEGIADO



Superlínea SOL

LOS MAS AVANZADOS SERVICIOS INMOBILIARIOS

SOL EXCLUSIVAS A.P.I. 13.672

CASA VENTA, De pueblo próximo Segovia, 100 m², pra rehabilitar, 2 plantas, ocasión, 1.700.000 pts REF: 715

CASA VENTA, Unifamiliar en San Marcos, muy exclusivo en zona, estado perfecto, 3 dormitorios, 2 baños, patio, vistas Alcázar, 19.300.000 pts REF: 764

CASA VENTA, ¡Ocasión!, Zamarramala, casa 180 m² para rehabilitar, detrás de la Iglesia, 2 plantas REF: 749

FINCA VENTA, 8.300 m² a 6 Km de Sotosalbos, con agua, preciosa situación, 4.150.000 pts REF: 714

FINCA VENTA, Nava de la Asunción. Urge. Solar céntrico de 3.000 m², facilidades, buen precio REF: 668

GARAJE ALQUILER, Varios disponibles. Junto al 18 de Julio. REF 107

GARAJE VENTA, Varias plazas, zona Vía Roma y Ctra. Trescasas, desde 1.000.000 pts, facilidades REF: 775

GARAJE VENTA, Zona Ezequiel González, varias plazas, 2.000.000 pts, buen acceso y situación REF: 772

GARAJE VENTA, Edificio nuevo, Conde Sepúlveda, zona Instituto, ocasión, 1.600.000 pts REF: 725

GARAJE VENTA, Las Las-tras, con puerta automática, acceso cómodo REF: 769

LOCAL ALQUILER, Ocasión, único en zona, Plaza de San Nicolás, instalado, cierras, aseo, 50.000 pts/mes REF: 917

LOCAL TRASPASO, Calle Marqués del Arco, gran paso de público, renta interesante, sólo 5.000.000 pts REF 327

LOCAL TRASPASO, Boutique muy bien instalada en zona Plaza Mayor, 2 plantas y almacén, renta baja, sólo 3.900.000 pts REF: 914

LOCAL VENTA, Cuéllar, 70 m², bien instalado, estuvo ocupado academia REF 216

LOCAL VENTA, Gran Hostal en la Nacional 1, con parcela de 3.000 m², 16 habitaciones, 10 garajes, precio interesante en venta o alquiler, Consultar personalmente REF: 582

NAVE ALQUILER, 25.000 pts, La Lastrilla, 40 m², luz, pequeño local muy aprovechable REF: 579

NAVE ALQUILER, A 9 Km de Segovia, para ganado, cualquier actividad, buen estado, 30.000 pts REF: 644

OFICINA ALQUILER, José Zorrilla, exterior, estupenda ubicación, 58 m², calefacción central, muy buen precio REF: 721

PISO ALQUILER, Apartamento con vistas únicas sobre Segovia, 60 m², 1 dormitorio, seminuevo, piscina, grandes terrazas, 55.000 pts, C/Sepúlveda REF: 916

PISO ALQUILER, C/Cotos, 98 m², totalmente instalado, con electrodomésticos, 3 dormitorios, 53.000 pts/mes REF: 831

PISO VENTA, Navafria, a estrenar, esmerada construcción, parque, 2 dormitorios, garaje, junto Plaza, facilidades REF: 915

PISO VENTA, Torrecaballeros, ¡los pisos más bonitos!, edificio Los Fresnos, junto Rancho, 90 m² + preciosa terraza de o tros 100 m², exterior, con garaje, 12.000.000 REF_ 816

AGENCIA DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA
SOL EXCLUSIVAS C/San Agustín, 9 Segovia

44 43 32

5 LINEAS PERMANENTES

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

ANUNCIOS POR PALABRAS

Si usted desea anunciarse en esta sección, puede hacerlo de la siguiente forma: Utilizando el adjunto boletín y enviándolo a EL ADELANTADO DE SEGOVIA, calle San Agustín, nº 3, 40001 SEGOVIA (Sección Publicidad)

<p>TEXTO:</p>	<p style="text-align: center;">DATOS PERSONALES</p> <p>NOMBRE _____</p> <p>DIRECCIÓN _____</p> <p>POBLACIÓN _____</p> <p>TELÉFONO _____ NIF _____</p> <p>DÍAS DE PUBLICACIÓN _____</p>
---------------	--

Coste del anuncio: Precio por día 480 pts.+IVA (máximo 10 palabras). Cada palabra más, 48 pts.+IVA (16%). Calcule el importe e incluya en el envío resguardo de giro postal, telegráfico o talón nominativo a favor de EL ADELANTADO DE SEGOVIA

AMBITO
"Gestion inmobiliaria"
Pza. Mayor, 13
44 30 33
43 41 54
42 74 32
José Zorrilla, 6

Pisos Venta

Junto PASEO DEL SALÓN
MARAVILLOSO PISO
4 dormitorios. 2 Baños.
Cocina amueblada
BODEGA. PATIO PV-381

SAN NICOLÁS
PISO 3 dormitorios
Garaje opcional. Ascensor
15.500.000 PV-375

EN CONSTRUCCIÓN
Zona OBISPO QUESADA
PISO 3 dormitorios
Inmejorables calidades
Garajes. Trasteros
Desde: 14.500.000
i Informese !

Zona Gdor. Fdez. Jiménez
PISO 3 dormitorios
Cocina amueblada
Exterior
14.300.000 PV-388

¡ Atención inversores !
PLAZA MAYOR
Piso 2 dormitorios
Cocina amueblada
Reformado. 7.500.000 PV-383

Junto JOSÉ ZORRILLA
5 ÚLTIMOS
PISOS y DUPLEX
3 y 4 dormitorios
Garajes
Locales comerciales
Excelentes calidades
EN CONSTRUCCION

C/ LOS COCHES
Precioso APARTAMENTO
Cocina amueblada
EXTERIOR PV-387

Junto JOSE ZORRILLA
PISO 3 dormitorios
Calefacción central
TERRAZAS 11.500.000

SAN JOSÉ
PISO REFORMADO
3 dormitorios
Muy luminoso
7.500.000 PV-385

¡ Más de 500 ofertas !
Consulte nuestra
REVISTA INMOBILIARIA
en **AMBITO**
... y en su casa.
Se la enviamos GRATIS

INMOBILIARIA
MANSINO
-NUEVAS FORMAS-
DE HACER LAS COSAS

MANSINO
CHALET VENTA
Tel. 44 30 31
Las Navillas. 150 m2.
Seminuevo. Parcela 400
m2. Visítelo.

MANSINO
Chalet venta
Tel. 44 30 31.
Palazuelos. 180m2.
Nuevo. 4 dormitorios, 3
baños, chimenea. **PRECIO**
OCASION.

MANSINO
Chalet venta
Tel. 44 30 31.
La Lastrilla. 350m2. 7
dormitorios. Parcela 800
m2. Posibilidad de dividir
en dos viviendas. A
estrenar. **UNICO.**

MANSINO
Chalet venta
Tel. 44 30 31.
Torrecaballeros.
230 m2. 3 dormitorios, 3
baños, garaje, jardín
privado. Amplias zonas
comunes con piscina. A
estrenar.

MANSINO
Chalet venta
Tel. 44 30 31.
Madrona. 340 m2. 4
dormitorios, 3 baños.
Garaje, parcela 1.800 m2.
con piscina.

MANSINO
Chalet venta
Tel. 44 30 31.
Ctra. / Torrecaballeros.
200 m2. 3 dormitorios, 2
baños, parcela 3.000 m2.
Piscina. Bonitas vistas.

MANSINO
Chalet venta
Tel. 44 30 31.
San Cristobal. 200 m2. 4
dormitorios, 3 baños,
porche, preciosa bodega,
jardín privado, piscina y
tents comunitario. **IDEAL**
PARA CAPRICHOSOS.

MANSINO
Chalet venta
Tel. 44 30 31.
La Losa. 180 m2. 5
dormitorios, 2 baños,
bodega, garaje para 3
vehículos, proyecto para
ampliar. Cuidada parcela
de 900 m2. Piscina.
Fuente.

MANSINO
Chalet venta
Tel. 44 30 31.
Ctra. Tres Casas. Vivienda
100 m2. Buen estado.
Parcela vallada de 2.000
m2. Vealo.

ESPECIALISTAS EN
ASESORAMIENTO E
INVERSIONES
INMOBILIARIAS

Escultor Marinas, 3 - 2º
40001 SEGOVIA
(Junto Caja Rural)

MANSINO
INMOBILIARIA
-NUEVAS FORMAS-
DE HACER LAS COSAS

Aval
Agencia Inmobiliaria
44 42 24
Pza. de la Tierra, 4

AVAL VENDE
Puente de Hierro, 3
dormitorios, 1 baño, exterior
armarios empotrados.
Recién pintado.
Telf: 44 42 24

AVAL VENDE
Urb. Tío Pintao, 3
dormitorios, 2 baños, parquet,
terraza de 48 m², ascensor,
garaje, servicios centrales.
A estrenar.
Telf: 44 42 24

AVAL VENDE
Valverde, dúplex nuevos, 4
dormitorios, 2 baños, bañera
hidromasaje, climalit.
Excelentes calidades.
Telf: 44 42 24

AVAL VENDE
Interesante piso de 2
dormitorios, en calle
El Roble.
Telf: 44 42 24

AVAL VENDE
San Millán, dúplex
de 3 dormitorios,
calefacción central.
Practicamente nuevo.
Telf: 44 42 24

AVAL VENDE
Últimos pisos en
Pº Conde Sepúlveda,
2 y 3 dormitorios.
Infórmese.
Telf: 44 42 24

AVAL VENDE
Interesante casa para
rehabilitar en
El Carmen.
Telf: 44 42 24

AVAL VENDE
Preciosa casa de 360 m²
con jardín en Peñarrubias
Infórmese.
Telf: 44 42 24

AVAL VENDE
Parcela totalmente
urbanizable en Tres casas,
4.000 m² a 5.000 pts/m².
Telf: 44 42 24

AVAL TRASPASA
Bar zona Plaza Mayor,
totalmente montado.
Información personal.
Telf: 44 42 24

AVAL TRASPASA
Bar acondicionado en
Fernández Ladreda.
Telf: 44 42 24

LA SERIEDAD
ES NUESTRO

Aval
Agencia Inmobiliaria
AHORA CON
NUEVA GERENCIA

INMOBILIARIA
ALZA
DATE PRISA O
Sólo nos quedan "Cuatro"
apartamentos en **EL SOTILLO.**
Visítalos sin compromiso.
No te arrepentirás.
PERDERAS LA OCASIÓN

ALZA VENDE: Piso en c/ CONDE
SEPULVEDA, tres dormitorios, un
cuarto de baño, calefacción cen-
tral, 90 m², trastero, armarios em-
potrados, totalmente exterior,
suelos de parquet, completa-
mente reformado, para entrar a vivir,
salón de 17 m². 19.000.000 Pts.

ALZA VENDE: Piso en c/ CONDE
SEPULVEDA, tres dormitorios, un
cuarto de baño, calefacción cen-
tral, armarios empotrados, última
planta, ascensor, dos terrazas, to-
talmente exterior, 80 m² útiles,
suelos de parquet, aire acondicio-
nado, puertas nuevas, recién pin-
tado, para entrar a vivir, muy so-
leado. 19.800.000 Pts.

ALZA VENDE: Piso en c/ LOS CO-
CHES, tres dormitorios, 80 m²,
suelos de parquet, calefacción in-
dividual de gasóleo, totalmente
exterior. 14.000.000 Pts.

ALZA VENDE: Inmejorable piso,
en c/ PADRE CLARET de 220 m²,
tres dormitorios, dos baños, ter-
cera planta, dos puertas de acce-
so, trastero, servicios centrales,
parquet, terrazas, exterior, garaje
o local, tendedero, oportunidad,
necesita poca reforma. 31.000.000
pts.

ALZA VENDE: Piso en c/ LA PLA-
TA, 80 m², tres dormitorios, un
baño, planta tercera, servicios
centrales, dos terrazas, semi-ex-
terior, muebles en cocina, suelos
de terrazo, salón de 20 m², cocina
acristalada. 14.000.000 Pts.

ALZA VENDE: Piso en c/ CRUZ DE
MAYO, tres dormitorios, un baño,
82 m² útiles, cuarta planta, dos ter-
razas, totalmente exterior, suelos
de terrazo, sin calefacción.
13.000.000 Pts.

ALZA VENDE: Piso en c/ LA PLA-
TA, tres dormitorios, un cuarto de
baño, 85 m², calefacción de leña,
tercera planta, terraza, totalmente
exterior, suelos de terrazo, necesi-
ta reforma. 10.500.000 Pts.

ALZA VENDE: Piso de tres dormi-
torios en c/ AVDA. DE JOSE AN-
TONIO, cuarta planta, un cuarto de
baño, 90 m², calefacción indivi-
dual de gasóleo, terraza, exterior,
suelos de parquet, deja electrodo-
mésticos en cocina, contraventanas,
tiene alguna reforma. 13.000.000 Pts.

ALZA VENDE: Piso en c/ RAN-
CHO, cuarta planta, tres dormi-
torios, un baño, trastero, 90 m² úti-
les, calefacción por acumulado-
res, dos terrazas, suelos de par-
quet, muchas mejoras, para entrar
a vivir. 16.500.000 Pts.

ALZA VENDE: Piso en JOSE ZO-
RRILLA, cuarta planta, tres dormi-
torios, un baño, terraza, suelos de
plaqueta, muebles en cocina, ar-
marios empotrados, necesita re-
forma. 10.300.000 Pts.

ALZA VENDE: Piso en c/ ALFEREZ
PROVISIONAL, tres dormitorios,
un baño, 65 m², calefacción indivi-
dual de gasóleo, dos terrazas,
muebles en cocina, suelos de sin-
tasol, necesita reforma.

¡ Su gestión inmobiliaria
GARANTIZADA !!
Pº Ezequiel González.
Nº24 - 3º F
Edificio San Roque
44 36 36

Cy
CASA YA
ASESORES INMOBILIARIOS
Enrique López Estebaranz A.P.I. nº14032
Ezequiel González, 24 Bajo C
(Edificio San Roque)

VENDE ADOSADO
San Cristóbal, 167 m2, jardín,
tres dormitorios, 2 baños y un
aseo, cocina amueblada.

VENDE ADOSADO
Villacastin, 181 m2, jardín de
200 m2, 4 dormitorios, dos ba-
ños y un aseo, garaje.

VENDE ADOSADO
Garcillán, 184 m2, jardín de 80
m2, 4 dormitorios, dos baños,
garaje, armarios empotrados.

CASA YA
ALQUILA LOCAL
Conde Sepúlveda, 500 m2, para
taller, lavado y engrase.

ALQUILA LOCAL
En Fernández Ladreda, 192 m2.

ALQUILA LOCAL
En Fernández Ladreda, 390 m2
fachada de 6 m, acondicionado.

CASA YA
ALQUILA PISO
Zona José Zorrilla, 4 dormito-
rios, 2 baños, parquet, calef.
central, garaje.

ALQUILA PISO
Zona Regimiento, dúplex, dos
dormitorios, cocina amueblada
con electrodomésticos, baño y
aseo, parquet, calef. individual.

ALQUILA PISO
Zona Calle Real, dos dormito-
rios, dúplex, cocina con electro-
domésticos, calef. individual.

ALQUILA PISO
José Zorrilla, 2 dormitorios, co-
cina con electrodomésticos, par-
quet, calef. individual, garaje.

CASA YA
VENDE PISO
En la Plaza del Corpus, en plena
Calle Real, con 98 m2, 4 dormi-
torios, parquet, calef. central.

VENDE PISO
Magnífico piso a rehabilitar en
la Plaza del Doctor Gila, 78 m2,
con dos dormitorios.

VENDE PISO
San Millan, 227 m2, 4 dormito-
rios, gran salón, dos cuartos de
baño completos, cocina amue-
blada, armarios empotrados,
calefacción central, parquet,
climalit, ascensor y garaje.

VENDE PISO
Ctra. Villacastin, 139 m2, cua-
tro dormitorios, 2 baños, cocina
amueblada, parquet, armarios
empotrados, calef. central.

VENDE PISO
En Navafria, 63 m2, 2 dormito-
rios, garaje, trastero, parquet,
calef. individual, a estrenar.

VENDE PISO
Puente Hierro, de 90 m2, con 4
dormitorios, calefacción central.

44 41 64
CASA YA
ASESORES INMOBILIARIOS

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Se adapta al Código Penal y ambos entrarán en vigor el próximo 25 de mayo

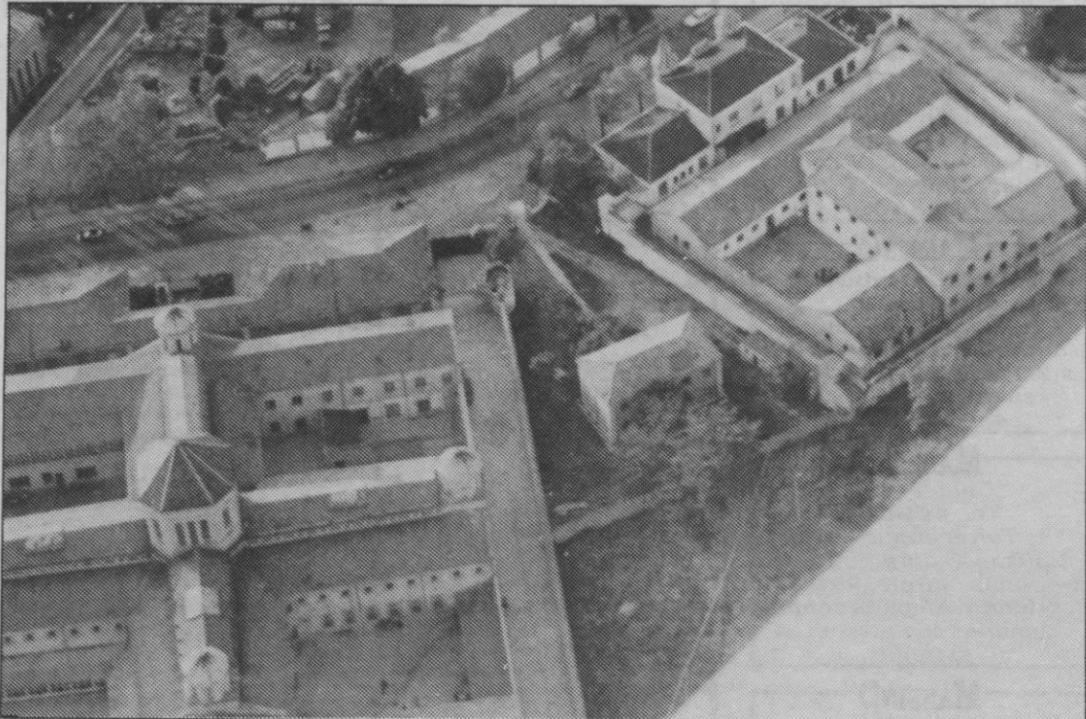
El nuevo reglamento penitenciario potenciará la reinserción social

El Consejo de Ministros aprobó ayer un nuevo reglamento penitenciario que introduce numerosas novedades en el funcionamiento interno de las prisiones, con el fin de mejorar la vida de los reclusos, facilitar su reinserción y potenciar el acercamiento de la vida penitenciaria a la sociedad.

Madrid (Efe).— Fuentes penitenciarias explicaron que este reglamento sustituye al anterior de 1981, que había quedado obsoleto con el paso de los años, y se adapta al nuevo Código Penal, de manera que ambos entrarán en vigor al mismo tiempo, el próximo 25 de mayo.

El nuevo reglamento pretende configurar la prisión como "un auténtico servicio público dedicado a la resocialización de los reclusos", mediante una apertura del ámbito penitenciario a la sociedad "para favorecer los vínculos sociales de los reclusos y su familias con la comunidad, así como su acceso a las prestaciones públicas", según informó el Ministerio de la Presidencia.

Entre las numerosas novedades figura la creación de departamentos mixtos de hombres y



Vista aérea del centro penitenciario de Segovia.

AURELIO MARTIN

mujeres dentro de las cárceles, el establecimiento de unidades de madres con hijos menores de tres años y la adopción de medidas para lograr la protección de datos personales en los ficheros penitenciarios. Además, se autori-

zan visitas familiares de hasta seis horas de duración con el cónyuge y los hijos menores de diez años. Otra innovación consiste en el control de las salidas de presos en tercer grado mediante sistemas telemáticos,

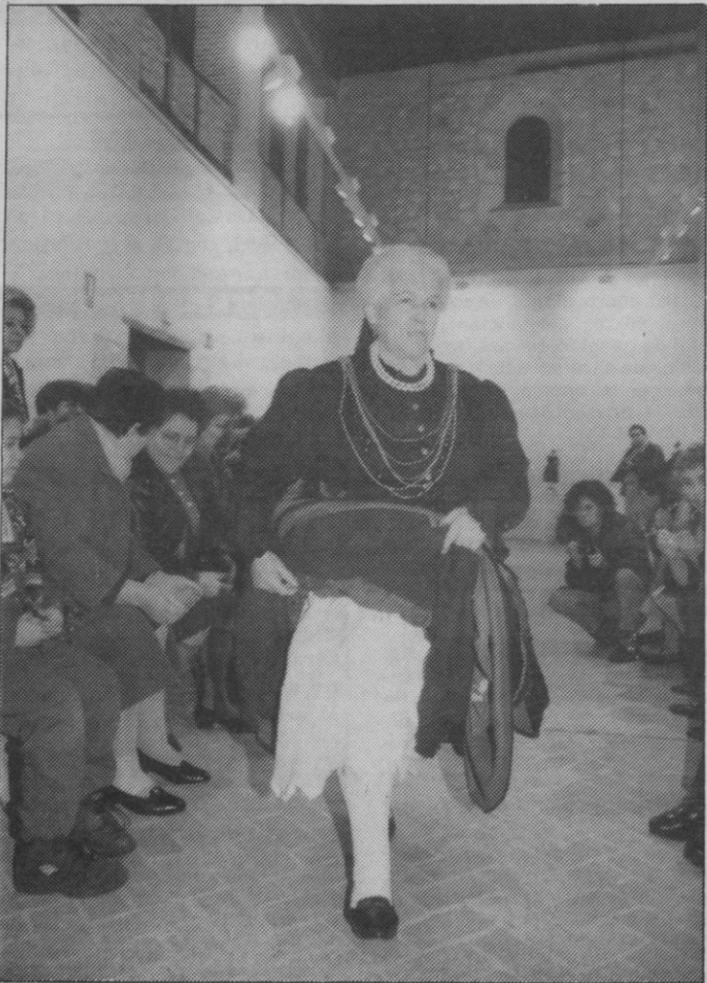
como brazaletes electrónicos.

El modelo de asistencia sanitaria a los presos adoptado por esta novedosa normativa contempla una atención asegurada mediante convenios con las administraciones sanitarias.

BURBUJAS

● Elizabeth Taylor puede tener un divorcio más complicado de lo que inicialmente parecía ya que su séptimo marido, Larry Fortensky, está dispuesto a solicitar una fuerte suma de dinero por la separación. Según la prensa estadounidense, Fortensky, camionero en el sector de la construcción, solicita 5,2 millones de dólares, lo que sería igual a 100.000 dólares por cada uno de los 52 meses que estuvieron casados. En 1991, Fortensky, que tenía 39 años, y Taylor, de 59 años, contrajeron matrimonio en el rancho "Neverland" de Michael Jackson después de haberse conocido en una clínica de desintoxicación. Aunque durante la ceremonia la actriz declaró que este sería su último matrimonio, el pasado 31 de agosto la pareja anunció su separación por diferencias irreconciliables. El octavo divorcio de la actriz puede costarle caro ya que para hacer frente al pago de los 5,2 millones de dólares en metálico, Liz puede verse obligada a vender parte de las casas, joyas u obras de arte que posee. El abogado de Taylor no quiso entrar en detalles sobre la cifra del acuerdo prematrimonial firmado por los ex cónyuges.

■ VISTO Y NO VISTO



LA HISTORIA DEL TRAJE REGIONAL.— Con ocasión de la festividad de Santa Agueda, la Asociación de Mujeres para la Democracia de Segovia llevó a cabo un conjunto de actividades sobre la historia y evolución del traje popular segoviano. Mediante estas actividades, las mujeres segovianas han podido conocer de forma más directa los secretos de la confección y la historia de los manteos que durante siglos vistieron las féminas de esta provincia.— (Foto: Juan Martín).

MADRIGAL

